

2do ARGENTINA FICiP
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE POLITICO

SECOND ARGENTINA FICIP
INTERNATIONAL POLITICAL
FILM FESTIVAL





NUESTRO OFICIO

OUR TRADE

Quien nace cineasta viene con una urgencia: utilizar o fabricar imágenes para testimoniar la Historia, transmitir el asombro, los sueños, la Poesía.

Esto no es nuevo, siempre fue así... el narrador que nos precedió, el más remoto, se ahonda en el misterio de los tiempos. Lo hizo Dios como herramienta para contar su obra, la creación, la vida.

Yo diría que la primera proyección la provocó la estela errante de una estrella y el primer narrador fue ese lejano padre que al verla transcurrir le transmitió el asombro de esa maravilla a su circunstancial compañero con un gesto, porque aún no se había afinado la palabra.

Pasado el tiempo hilvanó el sonido y le dijo estrella a la estrella y narró su caída, y al fuego, fuego y describió para asustarnos el infierno y suavizó el sonido y le narró la vida y le brotó algún canto y les contó de las flores, del amor y sus frutos. Día a día fue mejorando la técnica de la fascinación y el asombro y dijo: "Yo quiero que no se acabe el Hombre" y lo raspó en la piedra y pasaron los tiempos y trazó su aventura en las cuevas de Altamira, pero no le bastó, y con los siglos dibujó la palabra y la incrustó en la arcilla.

Es así como hoy permanecen nuestros remotos sueños y los dioses que fueron. Los imperios nacidos "para siempre" y que hoy son arena... Ese es nuestro oficio... testimoniar el llanto, testimoniar la historia, cantarle a la pasión, a la poesía: ser memoria.

Anyone born a filmmaker comes with an urgency: to use or to produce images to bear witness to the History, to transmit astonishment, the dreams, the Poetry.

This is not new, it has always been so...the narrator who preceded us, the most remote, delves into the mystery of times. God did it as a tool to count his work, the creation, the life.

I would say that the first projection was provoked by the trail of an errant star and that the first narrator was that distant father that as watching her passing by, conveyed the wonder of that marvel to his circumstantial companion with a gesture, because it had not yet perfected the Word.

Over time he tacked the sound and named star to a star and recounted her fall; and fire to the fire, and described the hell to scare us and softened the sound and narrated life and sprouted a song and told them of the flowers, of the love and his fruits. Every day he improved the skill of fascination and amazement and said: "I want Men not to end" and scraped into the rock; and as time went by planned his adventures in the Caves of Altamira, but it was not enough, and with the centuries it drew the word embedding it in clay.

Thus today there remain our remote dreams and the gods that they were. The empires born "forever" and today are sand...This is our trade..to bear witness to the crying, to bear witness to the history, to sing to the passion, to the poetry: to be memory.



The second Edition of the FICIP is about to begin, and from National Institute of Cinema and Audiovisual Arts its a pride to follow the development of a film encounter in which the priority is THAT VIEWERS REFLECT on political realities of a world IN CRISIS, in which our country is today an example of public policy conducted by political decision.

We deeply wish that during these days in which we will see the movies, encounters between the works and the audience will enrich the need to continue promoting and working together, aiming to promote the model that, since 2003, tirelessly works in the reconstruction of deep human , social and cultural values.

We are convinced that the film language, the movies, their stories, their places; frame and portray, telling us who we are, where we are and towards where we are going. The visual language opens channels of thought, fosters the actions in which men develop and find those places that surprises us to observ . And these observations are undoubtedly a consequence of the realities of each country.

Liliana Mazure

Presidenta del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales



Esta segunda edición del FICIP está por comenzar y es un orgullo desde el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales poder acompañar el desarrollo de un encuentro cinematográfico en el que la prioridad es QUE LOS ESPECTADORES REFLEXIONEN acerca de las realidades políticas de un mundo EN CRISIS, en el que nuestro país es hoy un ejemplo en

las políticas públicas que lleva adelante con decisión política.

Deseamos profundamente que en estos días en los que veremos cine, los encuentros entre las obras y los espectadores enriquezcan la necesidad de continuar fomentando y trabajando juntos para profundizar el modelo que desde el año 2003 trabaja incesantemente en la reconstrucción profunda de los valores humanos, sociales y culturales.

Estamos convencidos de que el lenguaje cinematográfico, las películas, sus historias, los lugares, enmarcan, retratan y nos cuentan quiénes somos, dónde estamos y hacia dónde estamos yendo. El lenguaje audiovisual abre canales de pensamiento, fomenta las acciones en las que el hombre se desarrolla y encuentra esos lugares que siempre nos sorprende observar. Y esas observaciones son, sin dudas, consecuencia de las realidades de cada pueblo.

Nosotros, como latinoamericanos, estamos viviendo un momento particular en la evolución de la sociedad y en sus relaciones de dominación. Latinoamérica es hoy un espacio de acción muy diferente al del siglo XX, y es en este espacio en el que trabajamos constantemente trazando lazos productivos que son los únicos que podrán acercarnos a una sociedad más justa y a un mundo más FELIZ.

Liliana Mazure

Presidenta del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

There is a cinema whose main character is politics. This is what we will show in Argentina FICIP-2012: a cinema that intends to participate, from the screens and front of the public, of the political struggle, not about politics but in politics.

Argentina and Latin America are the most appropriate places for a festival of this nature. Here people take center stage in politics, while in the U.S. and Europe, before a crisis, financial oligarchies take control of societies and take over the role that people have in democracy.

This FICIP will be dedicated to the 30th anniversary of the Malvinas War in which we Argentines tried to recover the islands that 179 years ago were misappropriated by British colonialism.

We thank the INCAA for their trust in those of us who have organized the festival and to all the institutions and organizations that have made it possible to get this far.





ARGENTINA FiCiP

SEGUNDO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE POLITICO

Hay un cine cuyo protagonista es la política. Es lo que mostraremos en el Argentina FiCiP-2012: un cine que se propone participar, desde las pantallas y frente al público, de la lucha política, que no habla de política, sino que hace política.

Argentina y América Latina son el lugar más apropiado para un festival de esta naturaleza. Aquí los pueblos adquieren protagonismo en la política, mientras en EE.UU. y Europa las oligarquías financieras, ante la crisis, toman el control político de las sociedades y usurpan el papel que, en la democracia, tienen los pueblos.

Este FiCiP estará dedicado, en el 30° aniversario, de la Guerra de Malvinas, en la que los argentinos intentamos recuperar las islas usurpadas hace 179 años por el colonialismo británico.

Agradecemos al INCAA por su confianza en quienes hemos organizado el festival, así como a todas las instituciones y organizaciones que han hecho posible que lleguemos hasta aquí.

Agradecemos a las personalidades que participan del jurado, de los talleres, mesas redondas y conferencias que conforman este festival y a realizadores y profesionales del cine que con el aporte de sus obras nos honran y acompañan.

Gracias, entonces, a todos los que han permitido que el cine político del mundo logre dialogar con los espectadores argentinos e intentar así influir en la realidad.

Comisión Directiva: Clelia Isasmendi, Rosana Salas,
Clara Isasmendi, Osvaldo Cascella

JURADOS

JURORS

FERNANDO BENITEZ ONTIVEROS

Autodidacta. director, escritor, editor y post productor, que cuenta con una experiencia de 15 años en los que trabajo y donde realizo todo tipo de proyectos desde la producción de videos industriales con más de 2000 proyectos realizados. Concepción, dirección y post-producción de comerciales y cortometrajes filmados en cine 35mm. Director y Fundador de Ilusion Films. He impartido conferencias, cursos y talleres relativos a la cinematografía en la UNAM, Teatro Polyfórum Siqueiros, Universidad del Tepeyac, entre otros. Algunos de los films son: "EL Fuego inolvidable", Premio Agave en el Festival Internacional de Cine Independiente y Video de Oaxaca 2011; "Día cero, hora cero"; "La salud en las comunidades mayas"; "Entre el fuego y el agua"; "La vida sin ti", Festival de Cine Latinoamericano en Trieste, 2006, Muestra especial en el Festival de Cine de Cartagena.



Self taught person, director, writer, editor and post-producer with over 15 years of large experience in which he worked and realized all kind of projects from the production of industrial videos with over 2000 projects. Conception, direction and post-production of advertisings and short films in 35 mm. Director and Founder of Illusion Films. He gave conferences, courses and workshops related to filmmaking at UNAM, Polyfórum Siqueiros Theater, Tepeyac University, among others. Some of his films are: "EL Fuego inolvidable", Agave Award at the International Independent Film & Video Festival of Oaxaca 201, "Día cero, hora cero"; "La salud en las comunidades mayas"; "Entre el fuego y el agua"; "La vida sin ti", Latin American Film Festival in Trieste, 2006, Special Exhibition at the Film Festival of Cartagena

MARION BERGER

Licenciada en Historia del Arte por la Universidad de Poitiers (Francia), completó su formación con una diplomatura de Cine y un máster en Dirección de Proyectos Culturales, respectivamente en la Universidad Paris I Sorbonne y Paris III Sorbonne Nouvelle. Empezó su carrera profesional en el Théâtre Scène Nationale de Poitiers como responsable de las actividades de sensibilización de los públicos a las artes escénicas y cine. En 2003, se instaló en España y trabajó en el Departamento de Programación de la Filmoteca Nacional en Madrid durante dos años. Directora de programación y responsable de la línea editorial del Festival de Cine Africano de Córdoba (ex Tarifa) en España desde el año 2006, Marion colabora regularmente con otros festivales vinculados con el cine africano, como el Dockanema de Maputo (Mozambique) y el Fidadoc de Agadir (Marruecos).



BA in Art History at the University of Poitiers (France), completed her education with a Diploma in Film and a Master's Degree in Cultural Project Management respectively at the Paris I/ Sorbonne University

and Paris III Sorbonne Nouvelle. She started her professional career at the Théâtre Scène Nationale of Poitiers as responsible for the activities of public awareness of the performing arts and film. In 2003, she moved to Spain and worked in the National Film Programming Dpt in Madrid for two years. Program Director and head of publishing of the African Film Festival in Cordoba (ex Tarifa) in Spain since 2006, Marion collaborates regularly with other festivals related to African cinema, as the Dockanema - Maputo (Mozambique) and Fidadoc - Agadir (Morocco).

JURADOS

JURORS

RÓMULO BERRUTI

Periodista especializado en cultura y espectáculos. Perteneció 26 años a la redacción de diario Clarín donde hizo críticas de teatro y cine, semblanzas y notas de color, creó la sección Telones y Pantallas y se retiró como jefe del área. Tuvo en el aire junto con Carlos Morelli el programa Función Privada durante 16 años consecutivos, primero en canal 7 y luego en la señal de cable Space. Hizo radio en 1.030 Del Plata (9 años) y lleva 12 años en Radio Ciudad donde emite los domingos de 11 a 14 Plumas, bikinis y tango por Fm 92.7. Ganó varios premios incluido el Martín Fierro, integró e integra el jurado de varios certámenes, entre ellos el Konex (1981, 1991, 2001 y 2011).



Journalist specialized in culture and entertainment. Belonged to Clarín's news room for 26 consecutive years making theater and film reviews, sketches and color notes; creating the section

"Telones y Pantallas" retiring as head of the area. Had a TV programme on the air named "Función Privada" along with Carlos Morelli during 16 years, first aired by Channel 7 and then in cable TV by Space. Worked in Radio del Plata 1.030 (9 years) and since 12 years at Radio Ciudad running a program titled "Plumas, bikinis y Tango" aired on Sundays from 11 to 14 hs by FM 92.7. Won several awards including the Martín Fierro. Has served and serves on the jury of numerous competitions including the Konex (1981, 1991, 2001, 2011).

MARCELO CAMAÑO

Autor de El Pacto. Creador del ciclo de radio Secretos Argentinos, ficción en radio. Autor de las telenovelas Montecristo (Vendida a más de 45 países. Formato realizado en México, Chile, Colombia, Italia, Portugal, Rusia, Turquía, Egipto y Dubai. Editado como literatura por el sello Summa de Editorial Alfaguara) y "Vidas Robadas" (Premio extraordinario FUNDTV, Destacado de Interés Social por la Cámara de Diputados de la Ciudad de Buenos Aires), ambas ganadoras premios Martín Fierro, Argentores y Clarín a la Mejor Telenovela. Autor del telefilm Belgrano. Autor de los unitarios "Televisión por la Identidad", "Historias de nietos restituidos por Abuelas de Plaza de Mayo". Premio Clarín, Argentores y Martín Fierro. Premio EMMY a la Mejor Producción Extranjera. Autor de las telenovelas Doble Vida, El Capo y Resistiré.



Author of El Pacto. Creator of radio programme Secretos Argentinos, radio fiction.

Author of TV soap operas : Montecristo (sold to more than 45 countries. Format made in Mexico, Chile, Colombia, Italy, Portugal, Russia, Turkey, Egypt and Dubai. Edited as literature by Summa label of Alfaguara Publishing Co.) and Vidas Robadas (FUND TV extraordinary Award, declared of social interest by the House of Representatives of the City of Buenos Aires). Both Martín Fierro award winners, Argentores & Clarín to best soap opera, author of Belgrán, telefilm. Author of self-contained programmes "Televisión por la Identidad", "Stories of grandchildren returned to the Grandmothers of Plaza de Mayo". Clarín Award, Argentores and Martín Fierro Awards. EMMY award to best Foreign Production. Author of soap operas Doble Vida, El Capo and Resistiré.

JURADOS

JURORS

EMILIO CARTOY DÍAZ

Director y productor argentino. Entre otros, dirigió los documentales “Historia de dos orillas”, “Bolivia para todos”, “Es la economía idiota o cómplice?”, “De 20 años, 20 poemas, 20 artistas, homenaje a las Madres de Plaza de Mayo”. Produjo, entre otros, “Las Patas de la Mentira”, “Protección al mayor” y “Diego, Una historia de amor y odios”, “Tato de América”, “La Barra de Dolina”, “Magazine For Fai”, “For Fai Presidente”, “Badía y Compañía” y “El Espejo” (con Víctor Hugo Morales). Director de TEA Imagen, Radio TEA y del Festival Latinoamericano de Rosario. Ha ganado numerosos premios internacionales y locales por su producción audiovisual.



Director and Argentine producer. Among others, directed documentaries

such as: “Historia de dos orillas”, “Bolivia para todos”, “Es la economía idiota o cómplice?”, “De 20 años, 20 poemas, 20 artistas, homenaje a las Madres de Plaza de Mayo”.

Producer, among others of: “Las Patas de la Mentira”, “Protección al mayor”, “Diego, Una historia de amor y odios”, “Tato de América”, “La Barra de Dolina”, “Magazine For Fai”, “For Fai Presidente”, “Badía y Compañía” y “El Espejo (con Víctor Hugo Morales)”. Director of TEA Imagen, Radio Tea and of the Latin American Festival of Rosario.

ROMÁN CHALBAUD

Nació en 1932 en Mérida, Venezuela. Ha desarrollado una extensa obra en el cine y en el teatro —fuertemente ligadas— sin dejar de lado sus años dedicados a la televisión, así como su contribución para la fundación de gremios, asociaciones y grupos, tanto de cine como de teatro. En el 2009 estrena su penúltima película: “Zamora, tierra y hombres libres”, producida por la Villa del Cine y escrita por Luis Britto García. A fines del 2010 se estrenará la película que presenta en Ronda “Días de poder”, su nuevo film, escrito por él y por José Ignacio Cabrujas y producido por la Villa del Cine.



Was born in Merida, Venezuela in 1931. He has developed an extensive body of work in film and theatre — closely linked — not forgetting the years dedicated to television, as well as his contribu-

tion to the founding of unions, associations and groups for both film and theatre. In 2009 he released his last film Zamora, land and free men produced for the Villa del Cine and written by Luis Britto García. At the end of 2010 he will release his new film Days of Power written with José Ignacio Cabrujas and produced by Villa del Cine.

JURADOS

JURORS

MERCEDES CORSO

Es productora de renombrados ciclos de ficción para los canales 7, 2, 9, 11 y 13 de Buenos Aires, Argentina. Trabajó junto a los más importantes directores de la televisión argentina y recibió reconocimientos nacionales. Su formación académica fue realizada en las áreas de : Producción y Realización Televisiva.

Fue Jurado del Fondo Nacional de las Artes para Concurso de Cortometrajes "Premio Alberto Fischerman" y Jurado en los premios ATVC (Asociación Argentina de Televisión por Cable).



Producer of renowned fiction programmes for channels 7,2,9,11 & 13 of Buenos Aires, Argentina. Worked with the most important argentine film directors receiving national recognition. Her academic training was in the areas of : Television Production and Direction.

Juror of the National Endowment of the Arts for the Short Film Contest "Premio Alberto Fischerman" and Juror of ATVC awards (Argentine Associaton of Cable Television)

RITA CORTESE

Actriz de teatro, cine, televisión y cantante. Proveniente de una familia amante de las artes. Estudió Filosofía y Letras y luego encontró su gran amor que fue el Teatro. Vivió en Europa entre 1978 a 1980. Su trayectoria en el teatro estuvo fuertemente ligada a los grandes como Jaime Kogan, Roberto Villanueva, Alberto Ure, Laura Yusem y Jorge Lavelli. Como actriz de cine hizo composiciones memorables en "Un muro de silencio" "El Sueño de los Heroes", "Momentos Robados" "Cenizas del Paraiso" "Cohen vs. Rossi", "Monoblok", "Familia Lugones" "Horizonte Vertical", "Dos Hermanos", "Viudas" y "Los Marziano" entre otras. En 2003 recibió el premio Cóndor de Plata a mejor actriz por Herencia.



Actress in theater, film, television and singer. Coming from a family lover of the arts. She studied Philosophy and Letters and found her true love in the theater. Lived in Europe from 1978 to 1980. Her career in the theater was strongly linked to reknowned theater people such as Jaime Kogan, Roberto Villanueva, Alberto Ure, Laura Yusem and Jorge Lavelli. As a film actress she had remarkable performances in : " A Wall of Silence", " The Dream of the Heroes", "Stolen Moments", "Ashes of Paradise", "Cohen vs Rossi", "Monoblock", "Lugones Family", "Vertical Horizon", "Two Borthers", "Widows", and " The Marziano's". In 2003 was awarded with the Condor de Plata /Sivler Condor prize for best actress for " Heritage".

JURADOS

JURORS

VERA FOGWILL

Es una artista argentina con un reconocimiento internacional recibiendo premios como actriz de teatro y de cine, como directora y como autora (guionista cinematográfica y dramaturga). Su película "Las mantenidas sin sueños" de la que es productora, guionista, co-directora y actriz, se ha convertido en la ópera prima más premiada del cine argentino y fue preseleccionada para los premios Golden Globe como "Mejor película en lengua extranjera". Como dramaturga recibió, entre otros, el "Premio La Nación" a la "Mejor obra teatral" por su obra "Las Feroces". Se ha formado en el "Conservatorio Nacional de Arte Dramático".



Is an Argentine artist internationally renowned who has been awarded as a film and theater actress, as a director and author (film and theater scriptwriter). Her film "las mantenidas sin sueños" of which she is producer, screenwriter, co-director and

actress has become the most awarded opera prima of Argentine cinema and was pre-selected for the Golden Globe prize as "Best film in foreign language". As an author, among others she received the "Premio La Nación" to best "theater play" for her play "las Feroces". She trained at the "Conservatorio Nacional de Arte Dramático".

MARCELA GUERTY

Actriz y Autora. Obtuvo el premio Trinidad Guevara "Revelación Femenina" por su labor actuarial en la obra teatral "Anfitrión". Desde 1996 se desempeña como autora. Entre sus trabajos se destacan en TV: "Culpables", "Soy Gitano", "Padre Coraje", "Hombres de Honor", "Son de Fierro", "Lo que el tiempo nos dejó" capítulo "Mi mensaje" sobre los últimos momentos de la vida de Eva Perón y "El Hombre de tu vida" programa del que además es cocreadora junto a Juan José Campanella". En cine escribió películas como: "El día que me amen", "Anita" y "Elsa & Fred". Algunos premios: Argentores 2002, 2004, 2006 por los programas "Son Amores", "Padre Coraje" y "Hombres de Honor". Martín Fierro 2001 al mejor guión por "Culpables" merecedor del Martín Fierro de Oro, así como "Padre Coraje" que fue también merecedor de ese galardón. Diploma de honor de la fundación Konex 2011 en el rubro "Guión de televisión".



Actress and author. Acted in different Film Theater and TV productions. Obtained the Trinidad Guevara prize as "Female Revelation" for her work in the play "Anfitrión". Since 1996 as an author highlights of her works are: "Culpables", "Soy Gitano", "Padre Coraje", "Hombres de Honor", "Son de Fierro", "Lo que el

tiempo nos dejó" capítulo "Mi mensaje" on the last moments of the life of Eva Perón and "El Hombre de tu Vida", a programme co-created with Juan José Campanella. For the movies she wrote Films such as "El día que me amen", "Anita" and "Elsa y Fred". Some awards are: Argentores 2002, 2004, 2006 for programmes "Son Amores", "Padre Coraje" y "Hombres de Honor", Martín Fierro.

JURADOS

JURORS

MIGUEL MATO

Es director de cine, guionista y productor, ha participado en numerosos jurados de festivales nacionales e internacionales.

Trabajó también en cine publicitario y realizó más de 100 documentales institucionales, programas de TV educativos y de interés general en Argentina y Venezuela.

Miembro de comités evaluadores del INCAA.

Presidente de DIC (Directores Independientes de Cine)

Algunos de sus trabajos son: "Nunca mas, prohibido olvidar!!", "Gambartes, Verdades esenciales", "Hambre nunca pasé"

"Haroldo Conti, Homo viator" "Losada, las letras de los otros"



Filmmaker, writer and producer and juror for numerous national and International festivals.. He worked in advertising film and made over a 100 institutional documentaries, educational and community TV programmes in Argentina and Venezuela.

Member of the evaluation committee of INCAA.

President of DIC (Independent Film Directors)

Some of his works are: "Never again, forbidden to forget", "Gambartes, essential truths", "Hunger never had", "Haroldo Conti, Homo Viator", "Losada, writings of others".

AXEL MONSU

Realizador Audiovisual. Cursó la técnica en Cine y TV, de la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba. Socio de "Productora de la Tierra" coop. de Trabajo de comunicación Ltda.. Con sede en Oberá- Misiones- Argentina; director Artístico y productor ejecutivo de

"Oberá en Cortos, por la Identidad y Diversidad Cultural." festival Internacional de Cortometrajes y encuentro regional. Trabaja en el proyecto "Campus Audiovisual Gauyrá", para el desarrollo de un lenguaje audiovisual propio y construcción de identidad, con organizaciones de noreste Argentino, Paraguay y Sur Brasil, basado en la economía social y comunicación participativa. Miembro gestor del "Foro Entre Fronteras", y productor delegado de la serie de documentales para TV "Parcerías Entre Fronteras" (Cooproducción Br., Py, Arg.).



Audiovisual Director. He attended technical school in Film at the TV School of the Arts , National University of Cordoba. Member of " Productora de la Tierra", coop of Trabajo de Comunicación Ltda headquartered in Misiones, Argentina.

Artistic Director and Executive Producer of "Iberá en Cortos, por la Identidad y Diversidad Cultural ". International Short Film Festival and regional meeting. Working in the project "Campus Audiovisual Gauyrá ", for the development of a self audiovisual language and identity construction with organizations of Argentina north west, Paraguay and South of Brazil, based in the social economy and participatory communication. Member manager of "Foro sin Fronteras" and delegate producer of the documentary series for TV "Parcerías entre Fronteras"

JURADOS

JURORS

OSVALDO J. PAPALEO

Periodista Profesional, Empresario y político. Fue Secretario de Prensa y Difusión de la Presidencia de la Nación 75/76. Secretario de Prensa, Difusión y Turismo de la Prov. De Bs. As. 1973. Director General Artístico de los canales 7, 9 y 13 entre 74/75.



Professional journalist, businessman and politician. He was Secretary of Press and Diffusion of the Presidency of the Nation 75/76. Press Secretary of Tourism of the Province of Buenos Aires 1973. Artistic Director for channels 7, 9, 13 between 74/75.

Director General de Teatro Nacional Cervantes 91/95. Vicepresidente de la Cámara Argentina de la Industria Cinematográfica cuya presidencia ejercía la Sra. Lita Stantic. Período 1995 – 1999. Redactor del diario “El Día” de La Plata. 1960 – 1967. Redactor del vespertino “La Razón. 1967 – 1972. Jefe de noticias de “Nuevediaro” en Canal 9. 1968 – 1973. Animador, conductor y libretista. Presidente de Cinematográfica Madero S.A. que realizó los filmes “UN LUGAR EN EL MUNDO” (Adolfo Aristarain, 1992) y “FLOP” (Eduardo Mignona, 1991).

Presidente de Primera Página S.A. productora teatral y musical que comenzó sus actividades en 1978 cuando Osvaldo Papaleo debió radicarse en el exterior y continuó con las mismas hasta la fecha.

General Director of Cervantes Theater 91/95. VP of Film Industry Argentine Chamber exercised by Lita Stantic, Period 1995/1999. Editor of “El Día” newspaper 1960-67. Editor of “La Razón” evening paper, 1967-1972. Head of News of “Nuevediaro”, Channel 9. 1968-1973. Animator, Host, script writer. President of Madero Cinematográfica S.A. with productions such as: filmes “UN LUGAR EN EL MUNDO” (Adolfo Aristarain, 1992) y “FLOP” (Eduardo Mignona, 1991).

President of Primera Página S.A. theater production and music company starting activities in 1978 when Papaleo had to settle abroad and continues with the same work to date.

GUILLERMO SZELSKÉ

Tiene vasta trayectoria como Productor en mas de 40 películas de las cuales algunos de sus largometrajes fueron: “Operación Masacre”, “Los Hijos De Fierro”, “Peperina”, “Mis Días con Verónica”, “India Pravile”, “Matar A Videla”, “Juntos para Siempre”. Siendo también productor de documentales de programas de Tv y documentales para el extranjero y la argentina: “Viaje a las Tierras Sin Nombre” Miniserie de 6 Cap.de 1 Hora c/u. R.A.I.(Italia Mundial, 1994 (Inglaterra) 1989, “El Raha Del Mar” (Francia), El Otro Cine (Canal 7) . Formando parte de las empresas Cinetauro S.A, Piedra de Agua S.A, Creando cine SRL como socio gerente.



Has a large background as a Producer for over 40 films, among them some of his features were: “Operación Masacre”, “Los Hijos De Fierro”, “Peperina”, “Mis Días con Verónica”, “India Pravile”, “Matar A Videla”, “Juntos para Siempre”.

Producer of documentaries and TV programmes for Argentina and abroad: “Viaje a las Tierras Sin Nombre” Miniserie de 6 Cap.de 1 Hora c/u. R.A.I.(Italia Mundial, 1994 (Inglaterra) 1989, “El Raha Del Mar” (Francia), El Otro Cine (Canal 7). Partner of production companies as Cinetauro S.A, Piedra de Agua S.A, Creando Cine S.R.L. as partner manager.

JURADOS

JURORS

ISHTAR YASIN

Escritora nacida en Moscú y afincada en Costa Rica. Su vocación y formación artística le vinieron directamente por herencia: su padre es el célebre director teatral Moshe Yasin, y su madre la gran bailarina y coreógrafa Elena Gutiérrez, hija a su vez del reconocido escritor Joaquín Gutiérrez.

Ligada a la geografía y la cultura hispanoamericanas desde que tenía unos meses de vida (pues sus padres se instalaron en Chile el mismo año en que nació), hubo de abandonar precipitadamente el país andino en 1973, ya que estaban amenazados por los protagonistas y partidarios del golpe militar del general Augusto Pinochet. Se afincaron entonces en Costa Rica, donde pasó el resto de su infancia y toda su adolescencia. En 1985, cuando contaba diecisiete años de edad, marchó a su Rusia natal para completar su formación académica y artística en Moscú, donde obtuvo un Máster en interpretación teatral y cinematográfica. Acabados estos estudios, regresó a Costa Rica, donde reside actualmente.



ISHTAR YASIN

Moscow born writer based in Costa Rica. Her artistic vocation came through heritage being the daughter of famous theater director Moshe Yasin and her mother the great dancer and choreographer Elena Gutierrez, daughter at turn of renowned writer

Joaquin Gutierrez.

Linked to geography and Spanish American culture since nearly born (when her parents settled in Chile the same year she was born), had to hastily abandon the Andean country in 1973 due to the threat of supporters of the military coup of Gral Augusto Pinochet. They settled in Costa Rica where she spent the rest of her childhood and adolescence.

in 1985, at seventeen; she left for Moscow-Russia to complete her academic and artistic studies where she earned a Master as a performer in theater and filmmaking. Finishing her studies, she returned to Costa Rica where she presently resides.

HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN

República Argentina

Staff

Comisión Directiva y Organizadora

Clara Isasmendi, Rosana Salas,
Osvaldo Cascella, Clelia Isasmendi

Programación y Diseño

Clara Isasmendi

Producción General

Clelia Isasmendi

Producción Técnica

Osvaldo Cascella

Relaciones Institucionales

Rosana Salas

Coordinador en Producción General

Mauro Antonio Simone

Diseño Catálogo

Luciana Carbone

Clara Isasmendi

Diseño e Imagen

Voz e Imagen - Carolina Roman

Universidad De Lanús

Andrea Michel Y Claudio Loiseau

Página Web

Andres Garcia, Rosana Salas

Traducciones

Claudia Doura

Subtitulados

Marcelo Rondonone

Registro Fotográfico y Audiovisual

Carolina Rosaspini

Prensa

Duche & Zarate

Video Institucional

Pablo Moyano, Martín Ayarra, Osvaldo Cascella

Coordinadores de salas

Federico Alberino, Marcelo Rondonone,
Juan León Collazo

Colaboradores de programación

Federico Alberino, Astrid Insignare

Colaboradores internacionales

Tito Ameijeiras, Inés Ventura, Claudia Doura,
Liliana Asnar

Agradecimientos

Adriana Caro
Alain Maudet
Alejandra Zapata
Alejandro Ruiz
Alejandro Sanz
Alicia Muzio
Alisar Dahdah Antar
Ana Jaramillo
Ana Ruvira
Andrés García Seeber
Angelica R Ollarve
Antonella Denegri
Astrid Hoffman
Beto Gold
Carlos Andrés Zumbo
Carolina Silvestre
Carolina Román
Cecilia Idone
Claudio Loiseau
Cristian Tison
Cristina Lioni
Daniel Gonzalez
Daniel Mendez
Daniel Reposo
Daniel Suárez
Edgar Cortes

Eduardo Bianchi
Ernesto Quintana
Evelyn Marquez
Fabián Pierucci
Fernando Birri
Francisco Gutierrez
Francisco Pestanha
Geraldina María Alvarracín
Guillermo Robledo
Guillermo Madoz
Gustavo López
Helmut Y Herbert Ditsch
Hernán Greco
Horacio Lally
Humberto Rios
Ignacio Fitipaldi
Ines Ventura
Irlanda Mancilla
Isabel Salomone
Iván Gutiérrez Araico
Jorge Coscia
Juan Carlos Diaz Roig
Juan Carlos Junio
Juan Domingo Marelli
Juan Manuel Marinaro
Julián Domínguez

Julio Cardoso
Julio César Balbi
Julio Fernández Baraibar
Laurent Millon
Leandro Gil Ibarra
Leo Vinci
Leonardo Favio
Leticia Manauta
Liliana Mazure
Lucrecia Cardoso
Luis Piralta
Luis G. Del Giovannino
Ma. Esther Malamud
Magdalena Faillace
Manuel Gomez Pont
Marcelo Rondononi
María Elena Herrera
María Freier
María José Dellatorre
Mariano Goldgrob
Mariano Recalde
Martín Ayarra
Martín Carnaghi
Martín Ortega
Matías Mateo
Norma Margarita Volpin

Oscar Parrilli
Pablo López
Pablo Moyano
Pablo Valtierra
Paola Pelzmajer
Randolfo Segura
Ricardo Calderon
Ricardo Morini
Roberto Digón
Roberto Graziano
Rodrigo de Echandía
Rodrigo Paz
Tito Ameijeiras
Tiziana Loschi
Vivian Elem
Yolanda Pascual
Anibal Saurral
Adrián Amodio
Claudia Mangani
Eva Piwowski
Federico Moya
Horacio Gonzalez
Luis Peralta
Marcos Fabaz
Rubén Nóbile

PREMIOS ARGENTINA FICiP

AWARDS ARGENTINA FICiP



LEO VINCI

Nació en Buenos Aires en 1931. Egresó de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes, Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova.

En 1961, patrocinado por el Fondo Nacional de las Artes, realizó su primer viaje de estudios por Europa. Desde el año 1962 hasta 1976 ejerció la docencia en las Escuelas Nacionales de Bellas Artes Manuel Belgrano y Prilidiano Pueyrredón. En 1989 es designado Comisario del Envío Argentino a la Bienal de Venecia, Italia.



Born in Buenos Aires in 1931. He graduated from the National School of Fine Arts Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón and Ernesto de la Cárcova.

In 1961, sponsored by the National Endowment for the Arts, made his first study trip to Europe. Since 1962 to 1976 taught at the National School of Fine Arts Manuel Belgrano and Prilidiano Pueyrredón. In 1989 he was appointed Commissioner of the Argentine envoy to the Venice Biennale, Italy.

RUBÉN BORRÉ

Estudió en la Escuela de Artes Gráficas y en la Mutualidad de Egresados de Bellas Artes. Master en Gestión Cultural (1998). Es Pintor, dibujante y escultor. Estudió pintura con Jorge Ludueña y dibujo con Enrique Azcarate. Ha desarrollado una prolífica labor como animador sociocultural.

Actualmente es Asesor en Artes Visuales de la Universidad Nacional de Lanús. Es miembro de la Asociación de Arte ZeroMigPartirMig de Barcelona. Ha realizado 60 muestras individuales y más de 200 colectivas en el país y en el extranjero con una extensa y reconocida labor en España.



He studied at the School of Graphic Arts & the Mutual Alumni of Fine Arts, Master in Cultural Management (1998), Painter, Illustrator and sculptor. He studied painting with Jorge Ludueña and drawing with Enrique Azcarate. He developed a prolific work as a socio-cultural animator.

He is currently Advisor in Visual Arts at the Universidad Nacional de Lanús. Member of the Art Association ZeroMigPartirMig of Barcelona. He has made 60 solo exhibitions and 200 group exhibitions in the country and abroad with an intensive and recognized work in Spain.





INCAA

200 AÑOS

BICENTENARIO ARGENTINO

COMPETENCIA *COMPETITION*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL *OFFICIAL INTERNATIONAL FILM COMPETITION*

Competencia Oficial Internacional Largometrajes (COI-L)
Official International Feature Film Competition

Competencia Oficial Internacional Mediométrajes (COI-M)
Official International Medium length Competition

Competencia Oficial Internacional Cortometrajes (COI-C)
Official International Short Film Competition

Artigas - La Redota

Artigas - La Redota/Artigas

Uruguay, 2011, 118 min

Ficción, ATP

Director/Director: César Charlone

Guión / Screenplay: Pablo Vierci y César Charlone

Fotografía / Photography: Fabio Burtin y César Charlone

Montaje / Editing: Daniel Rezende

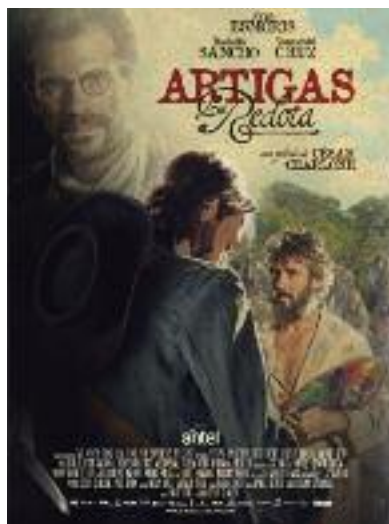
Música / Music: Luciano Supervielle

Intérpretes / Actors: Jorge Esmoris, Rodolfo

Sancho y Yamandú Cruz

Producción/ Production: César Charlone | Cimarrones Orientales

Contacto: ceciliamato@saladomedia.com



Sinopsis. El famoso pintor Juan Manuel Blanes recibe en 1884 el encargo de recuperar el rostro de una leyenda. Su fuente son los apuntes de Guzmán Larra, espía español que 70 años antes habría intentado asesinar al caudillo José Artigas. Ese mismo caudillo que, acosado por dos imperios y las intrigas de Buenos Aires, emigró con un pueblo errante y fugitivo, para acampar a orillas del arroyo Ayuí.

In 1884 famous painter Juan Manuel Blanes is commissioned to recuperate the face of a legend. His source were the notes taken by Guzmán Larra, spanish spy that 70 years ago would have intended to assassinate leader José Artigas. The same leader who was harassed by two empires and intrigues of Buenos Aires and emigrated with a wandering and fugitive people to camp on the banks of the Ayui stream.



César Charlone. Como director de fotografía, sus trabajos más destacados incluyen “Ciudad de Dios” (nominada a los premios Oscar), “El jardinero fiel” (nominada a los premios BAFTA), “Ceguera” (Fernando Meirelles) y “La sociedad de la nieve” (Gonzalo Arijón), además de haber trabajado con realizadores de la talla de Spike Lee y Tony Scott.

En 1980 dirigió el medimetro documental “Cuando sea grande” (con música de El Sabalero) y desde entonces ha dirigido episodios para televisión, publicidades y videos musicales. En 2006 co-escribió y co-dirigió “El baño del Papa”.

As photography director his work highlights include “Ciudad de Dios” (Oscar nominated), “El jardinero fiel” (nominated to BAFTA awards), “Ceguera” (Fernando Meirelles) & “La sociedad de la nieve” (Gonzalo Arijón), in addition he worked with renowned filmmakers such as Spike Lee & tony Scott. In 1980 he directed the medium- length documentary “Cuando sea Grande” (music by El Sabalero) and since then he directed TV episodes, commercials and music videos. In 2006 co-wrote and co-directed “El Baño del Papa”.



México, 2011, 104 min,
Documental/Documentary, **ATP**

Director/Director: Tatiana Huevo
Guión / Screenplay: Tatiana Huevo
Fotografía / Photography: Ernesto Pardo
Montaje / Editing: Paula del Paso,
Gutiérrez, Tatiana Huevo
Música / Music: Leonardo Heiblum,
Jacob Lieberman

El lugar más pequeño

El lugar más pequeño /The smaller place

Sinopsis. Es una historia que habla de la capacidad que tiene el ser humano de levantarse, de reconstruirse, de reinventarse después de haber vivido algo terrible. sobrevivientes de la guerra civil que entre 1979 y 1992 rajó en mil pedazos al pueblo salvadoreño de Cinquera. Una historia sobre personas que han aprendido a vivir con su dolor, en un pueblo arrasado que se levantó de nuevo gracias a la fuerza y el profundo amor de sus habitantes por su tierra y su gente. Un pequeño lugar encallado en las montañas salvadoreñas vestidas de selva y humedad.

Its a story that shows the ability of humans beings to rise, to rebuild, to reinvent themselves after having experienced something terrible. Survivors of the civil war between 1979 and 1992 slashed to pieces the Salvadoran people of Cinquera. A story about those people who have learned to live with their pain in a devastated village that rose again thanks to the strength and deep love of their inhabitants for their land and its people. A little place stuck in the salvadoran mountains dressed of jungle and humidity.



Tatiana Huevo Nacida en San Salvador, El Salvador, en 1972, egresó del Centro de Capacitación Cinematográfica mexicano y luego realizó el master en documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, España. Dirigió los cortos “Tiempo cáustico” (1998), “El ombligo del mundo” (2001) y “Retrato de familia” (2008). El lugar más pequeño es su primer largometraje.

Born in San Salvador, El Salvador in 1972. Graduated from the Center of Film Capacitation in Mexico then made her master in creation of documentaries at the Pompeu Fabra University in Barcelona, Spain. Directed short films such as “Tiempo cáustico” (1998), “El ombligo del mundo” (2001) y “Retrato de familia” (2008). The smaller place is her first feature film.

L'Exercice de l'État

El ministro / The Minister

Francia, 2010 , 112 min,
Ficción, Fiction ATP

Director/Director: Pierre Schoeller

Guión / Screenplay: Pierre Schoeller

Fotografía / Photography: Julien Hirsch

Montaje / Editing: Laurence Briaud

Música / Music: Philippe Schoeller

Interpretes/Actors: Olivier Gourmet, Michel Blanc,

Zabou Breitman, Laurent Stocker, Sylvain Deblé

Producción/ Production; Archipel 35, Les Films du Fleuve



Sinopsis. El jefe de gabinete despierta en plena noche al ministro de Transporte, Bertrand Saint-Jean, mientras éste tiene una pesadilla con la “leyenda de la virginidad” donde entre las fauces de un cocodrilo se ven las piernas desnudas de una mujer. Un coche volcó en una ruta, tiene que ir y allí comienza la odisea de un hombre de Estado en un mundo cada vez más complejo y hostil. Acción, lucha de poderes, caos, crisis económica... Todo se encadena...¿Para qué sacrificios están preparados los hombres? ¿Hasta qué punto un Estado valora a quienes devoran a los que lo sirven?

The chief of staff awakes at night the Minister of Transportation Bertrand Saint- Jean , as he has a nightmare about the “virginity legend” where he sees the bare legs of a woman between the jaws of a crocodile. A car overturned a route, the man has to get there and so the odyssey of a statesman begins in a world increasingly complex and hostile. Action, power, struggle, chaos, economic crisis... everything is linked ... To what sacrifices are men prepared? How does a State value those that devour whom they serve?



Pierre Schoeller Nació en París, Francia, en 1961. Estudió cine en la Escuela Louis Lumière y guió en La Fémis. Escribió numerosos guiones para TV y cine (La vida soñada de los ángeles de Erick Zonca y L'Afrance de Alain Gomis, entre otros), además de dirigir el corto Deux amis, prélude (1992), el tele film Zéro défaut (2003) y el largometraje Versailles (2008).

Born in Paris, France in 1961. Studies filmmaking at the Louis Lumière School and screenwriting at La Fémis. Writer of numerous scripts for TV and film (la vida soñada de los Angeles de Erick Zonca & L'Afrance by Alain Gomis , among others). Director of short film Deux Amis, prélude (1992), and tele film Zéro défaut (2003) and feature “Versailles” (2008).



Fuego sobre el Marmara

Fuego sobre el Marmara/ *Fire on the Marmara*

Venezuela, 2011, 70 min

Documental; *Documentary* ATP

Director/Director: David Segarra

Guión / Screenplay: David Segarra

Fotografía / Photography: Vicent Chanzá

Montaje / Editing: Thairon Martínez y Alejandro Jurado

Música / Music: Yann Manuguerra

Producción / Production: Telesur

Contacto: www.telesurtv.net

Sínpesis. El 31 de mayo de 2010 nueve personas fueron asesinadas por comandos israelíes en aguas internacionales.

Junto a 700 activistas trataban de llevar ayuda y romper el bloqueo que sufre desde hace años la población palestina de Gaza. De la mano de los periodistas y activistas supervivientes emprenderemos un viaje desde Caracas a Valencia, Barcelona, Bruselas, Londres, Estocolmo, Estambul y Gaza para comprender los motivos de la Flotilla de la Libertad.

On May 31 of 2010 nine people were killed by israeli comandos in International Waters. Along with 700 activists they were trying to bring help and break the blockade that for many years is suffering the palestinian population of Gaza. From the hands of the journalists and activists survivors we' ll embark on a journey from Caracas to Valencia, Barcelona, Brussels, London, Stockholm , Istambul and Gaza to understand the reasons of the Libertad / Freedom Fleet.



David Segarra Nace en 1976 en Valencia (España). Reportero autodidacta, fue uno de los fundadores del diario valenciano *L'Avanç*. Era *antiestablishment*. Viaja luego a Caracas “para informar de primera mano” sobre Latinoamérica y crea la productora Guarataro. Siempre se dedicó a asuntos espinosos, desde 2008 dirige *Carimba*, marcada en mi piel. Enjambre, las reglas han cambiado. Un golpe y una carta. Y “Fuego sobre el Marmara”.

La Flotilla a Gaza desde dentro ya que fue uno de los tres españoles sobrevivientes del ataque de Israel a un grupo de civiles que navegaban rumbo a Gaza en un viaje solidario.

Born in Valencia, Spain in 1976. Auto-taught reporter, was one of the founders of L'Avanç – Valencia newspaper. It was anti-establishment. Then travels to Caracas “to inform first-hand” on Latin America and founds Guarataro Production company. Always with his mind over thorny issues; since 2008 directs Carimba, marcada en mi piel. Enjambre, las reglas han cambiado. Un golpe y una carta. Y “Fuego sobre el Marmara”. The Fleet to Gaza from the inside as it was one of the three spanish survivors from the israeli attack to a group of civilians who sailed towards Gaza in a solidarity trip.

Argentina, 2011, 105 min,
Ficción, Fiction ATP

Director/Director: Paula de Luque
Guión / Screenplay: Paula de Luque
Fotografía / Photography: Willy Behnisch
Montaje / Editing: Alberto Ponce
Música / Music: Ivan Wyszogrod
Interpretes/Actors: Julieta Díaz -Eva Duarte;
Osmar Núñez – Juan Domingo Perón
Producción/ Production: Marcelo Schapces
produccion@barakacine.com
www.juanyevalapelicula.com.ar



Juan y Eva

Juan y Eva /Juan & Eva

Sinopsis. El terremoto ocurrido en la ciudad de San Juan, en enero de 1944 da origen a la historia de amor de Juan Domingo Perón y Eva Duarte. La película hace foco en la intimidad de estos dos personajes. La coyuntura histórica funciona como marco de esta relación que se gesta en medio de un clima político intenso, lleno de complejidades y contradicciones. Los fantasmas de otras mujeres, el universo sindical, el Ejército, el mundo de la radio se entrelazan con esta historia de amor que comienza con un terremoto, y origina un temblor en sus propias vidas.

The earthquake of San Juan City in January 1944 gives rise to the love story of Juan Domingo Perón and Eva Duarte. The film focuses on the intimacy of these two characters. The historical juncture works as a frame for this relationship brewed amid intense political climate, full of complexities and contradictions. The ghosts of other women, the union's world, the Army, and the radio world are intertwined with this love story that begins with an earthquake and causes a tremor in their own lives.



Paula de Luque es realizadora de cine, bailarina y coreógrafa. Juan y Eva es su 3er largometraje de ficción. Los anteriores fueron Cielo Azul Cielo Negro, estrenada en el Festival de Cine de Locarno y El Vestido, co-producido con España. También dirigió "Todas esas Cosas", "15 minutos de

Is a filmmaker, dancer and coreographer. Juan & Eva is her first feature film. Previous ones: "Blue Sky Black Sky", premiered at the Lucarno Film Festival and "The Dress", co-produced with Spain. Also director of: "Todas esas Cosas", "15 minutos de Gloria", "Leyenda del Ceibo" and "200 años de amor".



Perú, 2010, 69 min,
Documental, *Documentary* ATP

Director/Director: Stephanie Boyd
Guión / Screenplay: Stephanie Boyd
Fotografía / Photography: Ernesto Cabellos
Montaje / Editing: Fabricio Deza Iturri
Música / Music: José Balado
Producción/ Production: Asociación Guarango Cine y
Video en colaboración con Quisca Producciones
www.guarango.org/diablo
sboyd@guarango.org

Operación diablo

Operación Diablo / *The Devil Operation*

Sinopsis. El padre Marco Arana, un humilde párroco de los Andes peruanos, está siendo seguido. Una empresa privada de vigilancia graba en video y fotografía cada movimiento del sacerdote; sus informes meticulosos están bajo el nombre clave de Operación Diablo. Por la década pasada, el sacerdote y su grupo de activistas han defendido a las comunidades agrícolas contra los abusos de la minería, ganando el sacerdote el apodo de El Diablo.

Father Marco Arana, a humble priest of the peruvian Andes is being followed. A private security agency video tapes and takes pictures of every movement of the priest: his thorough reports are under the code name Devil Operation. Over the past decade, the priest and his group of activists have defended the farming communities against mining abuses, thus, winning the priest the name of El Diablo.



Stephanie Boyd Periodista y directora canadiense, vivió en Nairobi, Kenia, redactando artículos periodísticos sobre temas de derechos humanos en Tanzania, Somalia, Sudán, Uganda y Kenia. Llegó al Perú en el año 1997 donde trabajó como periodista publicando en medios alternativos; y luego se dedicó a la realización cinematográfica. Realizó los largometrajes “Choropampa, el precio del oro” y “Tambogrande, mangos muerte y minería” producidos junto a Ernesto Cabellos.

Journalist and canadian director, lived in Nairobi, Kenya writing articles about human Rights in Tanzania, Somalia, Sudán, Uganda and Kenya. Settled in Peru in 1997 where she worked as a journalist publishing in alternative media; and then she focused into filmmaking. Directed features as “Choropampa, el precio del oro” y “Tambogrande, mangos muerte y minería” produced with Ernesto Cabellos.

Italia/India, 2010, 74 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Enrico Bisi
Guión / Screenplay: Enrico Bisi
Fotografía / Photography: Simon Luca Chiotti -
Montaje / Editing: Beatrice Babin
And Marco Duretti
Música / Music: Fabio Viana -
Producción/ Production: Alessandro
Borrelli – La Sarraz Pictures
www.lasarraz.com - enricobisi@yahoo.it



Pink Gang

Pandilleras en Rosa /Pink Gang

Sinopsis. En India, en el Uttar Pradesh, un grupo de mujeres se une para luchar contra de la violación de los derechos humanos, la corrupción de la policía y del vandalismo. Guiadas por Sampat Pal, se visten con sari y un bastón. De este modo nace la Gulabi Gang (gang en rosa) que nació en 1990 y en 2006 tuvo una fuerte identidad. Pink Gang maneja las zonas más pobres de India, una de las acciones más importantes era el ataque a la policía asegurando que el abuso sufrido por mujeres fuera escrito en los registros. Sampat quiere mejorar el modo de vida, no solamente de la mujer y generar nuevos trabajos.

In India, at Uttar Pradesh, a group of women unite to struggle against the violation of human rights, corrupt police and vandalism. Guided by Sampat Pal, their code dress is a pink sari and a cane. In this fashion the Gulabi Gang (pink gang) is born in 1990 and in 2006 has a strong identity. Pink Gang handles the poorer areas of India; one of the most important actions was that to ensure that attacks of police officers to women ought to be inscribed in the registers. Sampat wants to improve the lifestyle not only of women but to also generate new jobs.



Enrico Bisi Nace el 5 de Mayo de 1975. Graduado de la Universidad de Literatura y Filosofía en Turin con una tesis sobre “Historia y Crítica de Cine”. Desde el año 2000 es editor y director independiente. 2000, “La Resa” (The Revenue) . 2003, “A Occhi Aperti” (Eyes Wide Open) – 2006, “La Prima Immagine”, (The First Image) – 2008, “Per Necessità”, (Because I have to) – 2009, “Solo un Giorno” (Just One Day) – 2009, “Distanze for ‘Walls and Borders’”

Born on the fifth May 1975, graduate at Turin University of Literature and Philosophy, with a thesis in “History and Critic of the Cinema”. From 2000 editor and director freelance. 2000, “La Resa” (The Revenue) . 2003, “A Occhi Aperti” (Eyes Wide Open) – 2006, “La Prima Immagine”, (The First Image) – 2008, “Per Necessità”, (Because I have to) – 2009, “Solo un Giorno” (Just One Day) – 2009, “Distanze for ‘Walls and Borders’”.



México, 2011, 99 min
Documental; *Documentary* **SAM 13**

Director/Director: A. Fernández
Guión / Screenplay: A. Fernández
Fotografía / Photography: Víctor Dávila
Montaje / Editing: Roberto Bolado
Música / Music: José María Martí
Intérpretes / Actors: Lorenzo Pérez Vázquez,
Zenaida Pérez Luna
Producción/ Production: Daniela Contreras
difuinte@imcine.gob.mx

Príncipe Xteca

Príncipe Azteca/Aztec Prince

Síopsis. Lados opuestos de la matanza que en diciembre de 1997 se desató en Acteal, comunidad zapatista, se confrontan a través de dos historias que se entrelazan. Lorenzo, gladiador de lucha libre está purgando su condena en el penal de El Amate, por haber disparado contra varias personas inocentes, entre ellas Zenaida, que en ese momento tenía cinco años y actualmente vive con problemas de la vista a consecuencia del impacto que recibió en la cabeza. Ambos viven en su propia cárcel, víctimas de una guerra y de un sistema que desconocen.

Opposite sides of the massacre that in December of 1997 broke out in Acteal, Zapatista community, are confronted through two stories that intertwine. Lorenzo, wrestling gladiator is serving his sentence in El Amate prison for shooting several innocent people, including Zenaida, who was five years old at the time and currently lives with vision problems as a result of the head impact. Both live out their own prison, victims of a war and a system unknown.



A. Fernández nacido en México en 1973, estudia la licenciatura de administración de empresas y trabaja en mercadotecnia publicidad, después estudia realización cinematográfica y fotografía en México, donde hace su primer cortometraje Recetario, su primer largometraje documental es ¿Dónde Está Macotela?, realizado con el apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes en 2009. Príncipe Azteca lo realiza con el apoyo de FOPROCINE México.

Born in Mexico, 1973, studied Business Administration at University of Toluca Valley, and works in marketing, later on studied cinematography at Claustro de Sor Juana where he directs his first short film Recetario, his first documentary film "Donde está Macotela"? produced with the support of FONCA in 2009, in 2010 starts the direction of documentary film "Príncipe Azteca" with the support of FOPROCINE Mexico.

Utopía e Barbárie

Utopía y Barbarie/Utopía and Barbarism

Brasil, 2009, 120 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Silvio Tendler
Guión / Screenplay: Silvio Tendler
Fotografía / Photography: varios
Montaje / Editing: Bernardo Pimenta
Música / Music: Caíque Botkay
Intérpretes / Actors: Leticia Spiller, Chico Diaz e Amir Haddad
Producción/ Production:
Caliban Produções Cinematográficas LTDA
Contacto: executivo@caliban.com.br



Sinopsis. “Utopía y Barbarie” retrata el mundo después de la Segunda Guerra Mundial y sus transformaciones, las utopías que fueron creadas y las barbaridades. Describe el desmantelamiento de las utopías de la generación soñadora de 1968 y analiza la creación de nuevas utopías en este mundo globalizado.

“Utopia and Barbarism” portrays the World after Second World War and its transformations: the created utopias and barbarism. Describes the unmantlement of the utopias during the dreamers generation of 1968 and analyses the creation of new utopias in this globalized world.



Silvio Tendler Conocido como el “director de los derrotados” o como “el cineasta de los sueños interrumpidos” por tomar el desafío de analizar en sus películas de personalidades como el derrocado presidente Joao Goulart (Jango) , Juscelino Kubitschek (Os anos JK) y el asesinado revolucionario brasileiro Carlos Marighella (“Marighella”), Silvio, sobretudo, es un humanista que produjo alrededor de 40 documentales. En 1981 creó Caliban Producciones Cinematográficas, una productora con énfasis en biografías históricas de naturaleza social.

Known as “the filmmaker of the defeated” or as “the filmmaker of interrupted dreams” for taking on the task of analysing, in his films, people such as ousted brazilian president João Goulart (“Jango”), Juscelino Kubitschek (“Os Anos JK”), and murdered brazilian revolutionary Carlos Marighella (“Marighella”), Silvio, above all, is a humanist who produced around 40 documentaries. In 1981, he created Caliban Produções Cinematograficas Ltda., a production company with emphasis on historical biographies of a social nature.



Argentina, 2011, 99 min
Ficción, *Fiction* **SAM 13**

Director/Director: Nicolás Gil Lavedra
Guión / Screenplay: María Laura Gargarella – Jorge Maestro
Fotografía / Photography: Hugo Colace
Montaje / Editing: Alberto Ponce
Música / Music: Nicolás Sorin
Intérpretes / Actors: Susú Pecoraro; Alejandro Awada; Laura Novoa; Fernan Miras; Carlos Portaluppi; Rita Cortese
Producción/ Production: Fernando Sokolowicz – Aleph Media S.A
julietta@alephcine.com

Verdades verdaderas. La vida de Estela

Verdades verdaderas. La vida de Estela/True Truths. Estela's life

Sinopsis. El film narra la vida de la presidenta de Abuelas de Plaza de Mayo Estela de Carlotto, desde la desaparición de su hija hasta la actualidad. Cuenta de la transformación a lo largo de su vida, la búsqueda de una esposa, de una madre, de una abuela. Su lucha incansable pone de manifiesto su historia y la de su familia que es el reflejo de miles de historias que vivieron esa realidad y luchan hace más de 30 años por el derecho a la identidad.

The film chronicles the life of Estela de Carlotto, president of the Grandmothers of Plaza de Mayo, since her daughter's disappearance to date. Accounting the transformation over her life, the search of a wife, a mother, a grandmother. Her tireless struggle reveals her history and that of her family which is the reflection of thousands of stories that lived that reality and struggle over 30 years for the right to identity.



Nicolás Gil Lavedra Dirige, escribe y produce en 2005 el cortometraje "Identidad perdida". Ha seguido trabajando, desde entonces en la temática sobre derechos humanos. "Verdades Verdaderas. La vida de Estela" es su primer largometraje.

In 2005 Directs, writes and produces the short film "identidad Perdida". Has continued working since in subjects related to human rights. "Verdades Verdaderas, la vida de Estela" is his first feature.

Suecia/USA , 2011 , 93 min,
Documental, Documentary, ATP



Director/Director: Göran Hugo OLSEN
Guión / Screenplay: Göran Olsson
Fotografía / Photography: Göran Hugo Olsson
Montaje / Editing: Göran Hugo Olsson &
Hanna Lejonqvist
Música / Music: Ahmir Khalib Questlove Thompson
Producción/ Production: Annika Rogell, Story AB
Joslyn Barnes & Danny Glover, Louverture
Films - Corey Smyth for Blacksmith
Corpgoran@story.se

The Black Power Mixtape 1967 -1975

Poder Negro Mixtape / The Black Power Mixtape

Sinopsis. “The black power Mixtape” examina la evolución del Movimiento Poder Negro en la comunidad y la Diaspora entre 1967 a 1975. El film combina música, asombroso material de archivo en 16 mm (descubierto en el sótano de la televisión sueca después de 30 años) y entrevistas contemporáneas de audio de líderes Africanos, artistas, activistas, músicos y estudiosos.

The Black Power Mixtape examines the evolution of the Black Power Movement in the black community and Diaspora from 1967 to 1975. The film combines music, startling 16mm footage (lying undiscovered in the cellar of Swedish Television for 30 years), and contemporary audio interviews from leading African American artists, activists, musicians and scholars.



Göran Olsson Cineasta, documentalista y hacedor de sus propias innovaciones, la cámara de cine A- Cam a Super16. Viajó por el mundo haciendo películas para TV desde finales de los 80's. Editor y fundador del programa documental corto para TV Ikon (STV). Previamente on STV la serie “Elby”. Co-fundador de Story AB con Films de corte fuerte, contundente y drástico como “ Fuck you, fuck you very much”. Tambien comerciales y videos musicales. The Black Power Mixtape fue presentado en Berlín y Cannes 2011 (Premiere)

Documentary filmmaker and manufacturer of his own innovation, the A-Cam, a Super-16 film camera. Has traveled the world making films for television since the late 80's. Editor as well as founder of the short documentary TV program Ikon (SVT). Prior to that on SVT:s “Elbyl” series. Co-ounder of Story AB where he made bold, strong and drastic films like “Fuck you, fuck you very much”. As well as commercials and music videos. The Black Power Mixtape was presented in Berlin and Cannes 2011 (Premiere)



B.A.U.E.N. la vida en autogestión

*B.A.U.E.N. la vida en autogestión /
B.A.U.E.N. Life in self Management*

Argentina, 2012, 52 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Fabián Pierucci
Guión / Screenplay: Grupo Alavío
Fotografía / Photography: Marie Trigona
Montaje / Editing: Fabián Pierucci
Producción/ Production: Fabián Pierucci
fabianpierucci@hotmail.com

Sinopsis. El hotel B.A.U.E.N., cooperativa de trabajo, es una de las experiencias emblemáticas en Argentina de recuperación de empresas por sus propios trabajadores luego que fueran quebradas y cerradas por sus antiguos propietarios. La tradición del trabajo hotelero se entremezcla con las reuniones de los movimientos sociales que allí se celebran. El esfuerzo se concentra en mejorar la calidad y dotar legalidad a la experiencia. La vida de cada trabajador es parte de una historia que nos trasciende.

The BAUEN Hotel, work coop, is one of the emblematic experiences of companies recouped by their own workers in Argentina after bankruptcy and being shut down by their former owners. The tradition of hotel work is mixed with the social movement meeting that take place over there. The effort concentrates in having better quality and giving legality to this experience. The life of each worker is part of a story that transcends us.



Fabián Pierucci, Director, guionista y productor, forma parte del Grupo Alavío, productora con más de 10 años de producción de materiales audiovisuales retratando los conflictos sociales y la lucha de los trabajadores, y producciones para usos pedagógicos y científicos. Gran conocedor del movimiento de empresas recuperadas, ha participado en numerosas ocupaciones de empresas y en la creación de la (FACTA), que agrupa unas 70 cooperativas y fábricas autogestionadas. Colabora en Ágora TV.

Director, screenwriter and producer, part of the Alavío Group, production company with over 10 years of audiovisual productions portraying social conflicts and the fight of the workers, for educational and scientific purposes. Very experiences in recouped enterprises, has participated in many of them and in the creation of FACTA a group that reunites 70 cooperatives and self managed factories. Collaborates with Agora TV.

Convict the Judge

Condenar al Juez / Convict the Judge

España, 2011, 55 min,
Documental, Documentary, ATP



Director/Director: Justin Webster

Guión / Screenplay: Justin Webster

Fotografía / Photography: Jim Loomis & Cosmo Campbell

Montaje / Editing: Simón Hernández

Producción/ Production: JWP Productions

contact@javafilms.fr

Sinopsis. El famoso Juez español Baltasar Garzón, será juzgado pronto en su país, con cargos de abuso de poder. Garzón fue conocido internacionalmente cuando emitió una orden internacional de arresto contra Pinochet. Actualmente es acusado de ignorar las leyes de amnistía españolas e investigar los delitos llevados a cabo bajo el franquismo, de aceptar sobornos y abusar de los derechos de abogados de la defensa.

Famous Spanish judge, Baltasar Garzón, will stand trial very soon in his own country charged with abuse of power. Garzón came to international attention when he issued an international arrest warrant against Pinochet. But now, he stands accused of ignoring Spanish amnesty laws and investigating crimes carried out under Franco; of accepting bribes and abusing rights of defence lawyers.



Justin Webster (Inglaterra, 1963) periodista y director de documentales. Especializado en periodismo narrativo, ha escrito para prestigiosos medios de todo el mundo como The Independent, Granta, The New Statesman, The Boston Globe, The Sunday Telegraph o El País. Desde 1991 vive en Barcelona, allí creó en 1996 JWP, productora de los premiados documentales "The Madrid Connection", "Photographing the Exodus of FC Barcelona Confidential".

(Inglaterra 1963) journalist and documentary director. Specialized in narrative journalism, wrote for reknown media all over the world as The Independent, Granta, The New Statesman, The Boston Globe, The Sunday Telegraph o El País. Since 1991 lives in Barcelona and creates JWP in 1996, production company of awarded documentaries as: "The Madrid Connection", "Photographing the Exodus of FC Barcelona Confidential".





Francia, 2009 , 52 min,
Documental, *Documentary* ATP

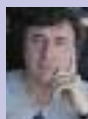
Director/*Director*: Jean-Michel Djian
Guión / *Screenplay*: Jean-Michel Djian
Fotografía / *Photography*: Katell Djian
Montaje / *Editing*: Morgan Le Pivert
Producción/ *Production*: Les Films d'Ici - Serge Lalou

De Gaulle, la fin d'un règne

De Gaulle, el fin de un Reino / De Gaulle, the end of a Reign

Sinopsis. 28 de abril de 1969. De Gaulle, el fundador de la Vª República, deja el poder tras un episodio referendario que no le es favorable. Gracias a testimonios de proximidad, especialmente el del almirante Flohic, descubriremos las etapas de una partida anunciada, que tiene sus raíces en los movimientos estudiantiles de mayo del 68.

28 April of 1969. De Gaulle, founder of the Vª Republic leaves power as a consequence of a referendum episode not in his favour. Thanks to close testimonials, specially of Admiral Flohic, we will discover the stages of an announced departure, roots are found in the student movements of may 68.



Jean-Michel Djian Doctor en ciencias políticas, profesor y fundador de los Diplomas superiores de Management cultural europeo y de Cooperación artística internacional de la Universidad de París VIII. Copresidente de la Universidad de Tombuctú (Malí). Como Periodista fue jefe del periódico *Le Monde diplomatique*, creó la publicación *Culture Europe Internationale*.

MBA in Political Sciences, professor and founder of the superior Diplomas of European Cultural Management and Artistic International Cooperation at the University of Paris VIII. Co-president of Tombuctú University (Malí). As a journalist was chief of french newspaper Le Monde Diplomatique, created the publication of Culture Europe Internationale.



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE

Familiares. La Cantuta y Barrios Altos

*Familiares. La Cantuta y Barrios Altos /
Relatives. Cantuta and Barrios Altos*

Perú, 2011, 45 min,
Documental, Documentary **SAM 13**

Director/Director: Luciano Gorriti Robles

Guión / Screenplay: Luciano Gorriti

Fotografía / Photography: Luciano Gorriti

Montaje / Editing: Roberto Barba - Música / Music: Daniel F.

Interpretes/Actors: Gisela Ortiz, Raida Córdor, Carmen Amaro, Felipe León, Rosa Rojas

Producción/ Production: Jarkat Producciones / Fauno Films

www.faunofilms.com luciano.gr@gmail.com



Sinopsis. Familiares de desaparecidos durante el gobierno de Fujimori en Perú, se organizan para lograr justicia por las matanzas de Barrios Altos y Cantuta. La lucha no es fácil, enfrentan al poder. Tras 17 años de persistencia se preparan para oír la primera sentencia en América Latina contra un ex presidente por DDHH. Se muestra de manera íntima la lucha motivada por el cariño del familiar desaparecido y las emociones de un proceso judicial sin precedentes.

Families of dissapeared people during the government of Fujimori in Peru organize themselves in search of Justice for the killings in Barrios Altos & Cantuta. Struggle is not easy, they face power. They had to wait 17 years in order to hear the first sentence against a President by DDHH in Latin America. It shows intimately, the struggle rised feelings by the family of the dissapeared and the emotions of an unprecedented trial.



Luciano Gorriti Robles Periodista y realizador. Ha trabajado en medios de Perú y Barcelona. Productor del documental "Son de Nostalgia" y realizador de "Poesía Urbana" (ambos en Barcelona 2007) y "La Ceremonia del Chaccu" (Dos Monos – Pampa Galeras 2009). En 2010 ha trabajado en producciones para BBC, Discovery Channel Latin America y Vice.

Journalist and filmmaker. Worked for Peru & Barcelona in Media. Producer of the documentary "Son de Nostalgia" and director of "Poesía Urbana" (both Barcelona 2007) & "La Ceremonia del Chaccu" (Dos Monos – Pampa Galeras 2009). In 2010 worked for BBC, Discovery Channel Latin America and Vice.



Guatemala/Francia , 2009 , 52 min,
Documental, **ATP**

Director/Director: Nicola Grignani y Anna Recalde Miranda
 Guión / Screenplay: Nicola Grignani y Anna Recalde Miranda
 Fotografía / Photography: Nicola Grignani y Anna Recalde Miranda
 Montaje / Editing: Nicola Grignani y Anna Recalde Miranda
 Interpretes/Actors: Mons.Alvaro Ramazzini, Pablo Ceto
 Producción/ Production: Anna Recalde Miranda,
 Troubled Production recaldemiranda@gmail.com

Historias de Guatemala

Historias de Guatemala/ Guatemala histories

Sinopsis. Después de 36 años de guerra civil y genocidio de los pueblos indígenas mayas, finalmente en 1996 se firmaron los tratados de paz entre el gobierno y la guerrilla. Qué cambió realmente después de esta importante fecha?Cuál es la situación actual en Guatemala? Siguiendo a tres guatemaltecos involucrados en el tema de los derechos humanos, estas preguntas encontraran sus respuesta?...

After 36 years of civil war and genocide of the maya native people, finally in 1996 peace treaties were signed between the government and the guerrilla. What really has changed after this important date? What is the current situation in Guatemala? Following 3 guatemala citizens involved in human rights issues, will these questions find an answer?...



Nicola Grignani Cineasta italiano profundamente envuelto en proyectos activistas con la media. Fue cameraman para documentales en Televisión. “Historias de Guatemala” es su primer film como **director**.

Is an italian filmmaker deeply involved in media-activist projects. He also use to work as cameramen on tv documentaries. “Historias de Guatemala” is his first work as director.

Anna Recalde Miranda Cineasta italo – paraguaya y productora. Realizó 3 documentales premiados: “Lonco/Chupasos”(2005), “La tierra sin mal” (2009) and “Historias de Guatemala” (2009)

Is an italo-paraguayan filmmaker and producer. She realized till now 3 awarned documentaries: “Lonco/Chupasos”(2005), “La tierra sin mal” (2009) and “Historias de Guatemala” (2009).



Argentina, 2011, 48 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Myriam Angueira – Guillermo Glass
Guión / Screenplay: Myriam Angueira
Fotografía / Photography: Guillermo Glass
Montaje / Editing: Myriam Angueira – Omar Neri
Música / Music: Roberto Benemio
Producción/ Production: Fronteracine
Contacto: www.fronteracine.com.ar

INACAYAL La negación de nuestra identidad

INACAYAL La *negación de nuestra identidad*/Inacayal, the denial of our identity

Sinopsis. En los tiempos de la conquista del desierto, un grupo de caciques dio la gran resistencia ante el avance del ejército. Entre ellos el cacique INACAYAL, al cual el Perito Moreno llamó “el indio amigo”. Este documental narra la historia de Inacayal, que terminó sus días en el Museo de La Plata en muerte dudosa, y restitución incompleta de sus restos. A través de la voz de las Comunidades mapuches y de prestigiosos intelectuales echaremos luz a este tema silenciado por la historia oficial.

In times of the conquest of the desert, a group of indian chiefs gave resistance to the advancing army. Among them, INACAYAL, called “indian friend” by Perito Moreno. This documentary tells the story of Inacayal, which ended his days at the Museo de la Plata in suspicious death and his remains were returned incomplete. Through the voice of the mapuche communities and prestigious intellectuals this story, silenced by the official story, will be unraveled.



MYRIAM ANGUEIRA Licenciada en Publicidad por UNLZ, Estudios de Realización Cinematográfica en el IDAC. Es documentalista e investigadora. Docente en el IUNA, Instituto Universitario Nacional de Arte. Beca Nacional en Medios Audiovisuales que otorga el Fondo Nacional de las Artes. Jurado del 3° Festival de Cine y Video Científico del MERCOSUR. Produjo y dirigió los films EL Puente,

Malvinas veinticinco años de silencio, entre otros.

in Advertising by UNLZ, Film Studies at INDAC. Documentalist and Researcher. IUNA teacher., (National University Art Institute), scholarship in Audiovisual Media granted by Fondo Nacional de las Artes. Juror of the 3d Science Festival in Film and Video of MERCOSUR. Produced and directed El Puente, Malvinas 25 años de silencio among others.

GUILLERMO GLASS Diseñador de Imagen y Sonido (UBA) Realizador y camarógrafo en programas de TV para diversas productoras nacionales e internacionales. Director en los documentales El color del viento y Dhaulagiri, ascenso a la montaña blanca, y en los ciclos Andes. The summits (Pissis invernal y Tupungato invernal) y El explorador (Montañismo, Buceo, Rafting y Parapente). Image & sound Designer (UBA), Director and cameraman in TV programmes for many national and international production companies. Director of the following documentaries: El color del viento & Dhaulagiri, Ascenso a la montaña blanca, and episodes of : Andes. The summits (Pissis invernal y Tupungato invernal) & El explorador (Montañismo, Buceo, Rafting y Parapente).



Secretaría de Cultura

Presidencia de la Nación

Margarita Belén, La Historia Completa

*Margarita Belén, La Historia Completa /
Margarita Belén, The Complete History*

Argentina, 2011, 40 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Marcelo Gonzalez/ Guillermo Alasia

Guión / Screenplay: Marcelo González

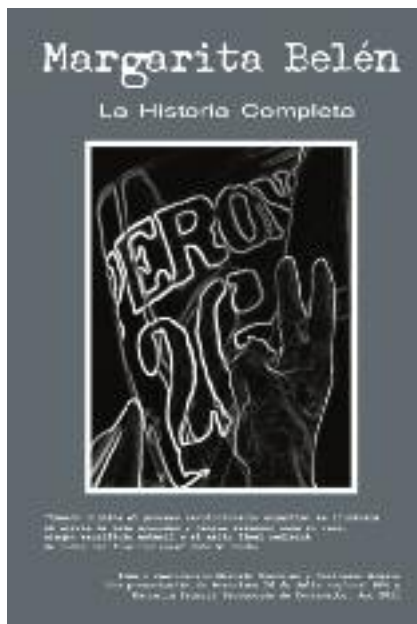
Fotografía / Photography: Guillermo Alasia

Montaje / Editing: Guillermo Alasia

Música / Music: Marcelo Gonzalez

Interpretes/Actors: Marcelo González, Anibal Ponti, Jose Valenzuela, Jorge Migueles y Hugo Barúa

Producción/ Production: Estrella Federal Producción de Contenidos y Peronismo 26 de Julio Regional NEA
mgonza726@hotmail.com



Sinopsis. una masacre, 22 cuerpos, 35 años de espera, un crimen político sin precedentes en el nordeste argentino y una condena judicial con plena vigencia democrática. Una reflexión colectiva acerca del significado completo de aquella masacre ocurrida un 13 de diciembre de 1976, rescatando a cada uno de los fusilados desde sus nombres y desde cada una de las organizaciones a las que pertenecían, para no hacerlos desaparecer dos veces.

A massacre, 22 bodies, 35 years of wait, a political unprecedented crime at the Argentine northeast and a judicial sentence with full democratic force. A collective reflection about the full significance of that massacre which occurred a 13 of december of 1976, with the rescue of each of the executed, starting with their names and from every organization to which they belonged in order to not make them disappear twice.

Marcelo Gonzalez, Guillermo Alasia, Margarita Belén es su ópera prima.

Torquato
Tasso
centro cultural



Argentina , 2011 , 55 min,
Documental, *Documentary ATP*

Director/Director: Marcelo Haber
Guión / Screenplay: Santiago Veiga
Fotografía / Photography: David Luna
Montaje / Editing: Ezequiel Abraham
Música / Music: Sandro Benedetto
Interpretes/Actors: J.D.Peron, Ezequiel F. Moores, Ariel Scher, Victor F. Lupo etc
Producción/ Production: Santiago Oscar Veiga. Defe Producciones -
vvsstudio@yahoo.com.ar

Perón y el deporte

Perón y el deporte/ Perón and sports

Sinopsis. Perón y el deporte, un documental que analiza el fenómeno que se dio en los dos primeros gobiernos peronistas.

Periodistas, y dirigentes opinan y reflejan cómo fue la política deportiva en ese periodo de la historia. Por eso a través de las imágenes de archivo y reportajes a protagonistas directos sabremos el por qué de la frase del periodista Felix Daniel Frascara que decía "Perón le dio todo al deporte y el deporte le dio todo a Perón"

Perón and Sports, a documentary analysing this phenomenon that took place in both peronist governments. Journalists and leaders express and reflect the sport politics in that time of history. Through archive material and testimonials to their direct players we will understand why Felix Daniel Frascara (journalist) would say: "Perón gave it all to sports and sports gave it all to Perón"



Marcelo Haber Realizador cinematográfico (IDAC) y Técnico superior en producción de televisión (fundación Siglo XXI de Canal 13). Actualmente es profesor adjunto en el IUNA. Entre otras obras, dirigió el cortometraje "Aquellos Bares del Cine argentino" y el documental "Lozza y el Arte Concreto".

Filmmaker (IDAC) and Technical in television production (Foundation Siglo XXI – Channel 13). Currently deputy professor at IUNA: Among others, directed the short film "Aquellos Bares de Cine Argentino" and the documentary "Lozza and Concrete Art".

Operación Peter Pan- cerrando el círculo en Cuba

*Operación Peter Pan-
cerrando el círculo en Cuba/*

Operation Peter Pan: Flying back to Cuba

USA/Cuba , 2010 , 57min,
Documental, Documentary ATP

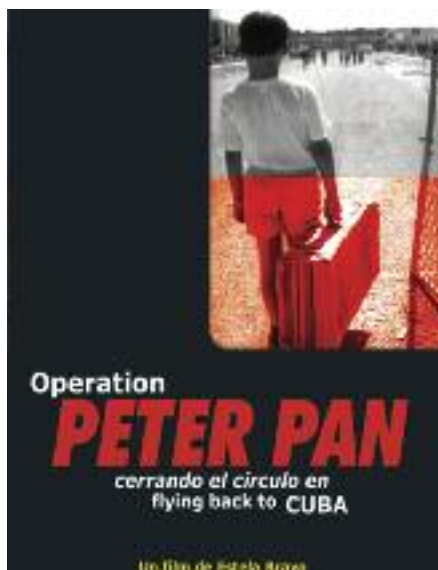
Director/Director: Estela Bravo

Guión / Screenplay: Ernesto Mario Bravo

Fotografía / Photography: Erika Anderson

Montaje / Editing: Luis Najmias

Música / Music: Lucía Huerdo



Sinopsis. Entre 1960-62 mas de 14.000 niños cubanos fueron enviados sin sus padres a los EEUU para "salvarlos de la Revolución". Fue una Operación clandestina de la CIA que les dejó una herida profunda. Cinco de ellos regresaron de visita a Cuba para poder "cerrar el ciclo y hacer la paz con la tierra que los vio nacer".

Between 1960-2 more than 14000 Cuban children were sent without their parents to USA to "save them from the Revolution". It was an underground operation from CIA that left them deeply wounded. Five of them returned to Cuba to give "closure and make peace with the land where they were born".



Estela Bravo documentalista norteamericana, divide su tiempo entre Latinoamérica y los EEUU. Sus más de 30 filmes galardonados han enfocado eventos a lo largo de América Latina, África, el Caribe y los Estados Unidos. Resaltan en su producción "*Miami- La Habana*" (1992), "*Los excluíbles cubanos*" (1996), "*Su film Fidel. La historia no contada*", 2001, Retrospectivas de su obra fueron exhibidas en todo el mundo. En una retrospectiva presentada por el National Film Theater de Londres (NFT), se le reconoció como a "una de las más destacadas documentalistas del mundo".

Northamerican documentalist.. Divides her time between Latin America and the USA. Her films, over 30, have focused in events occurred in Latin America, Africa, Caribbean and the United States. Highlights of her production are: "Miami- La Habana" (1992), "Los excluíbles cubanos" (1996), "Su film Fidel. La historia no contada", 2001. Retrospectives of her works were shown all over the World. In a retrospective presented by the National Film Theater in London (NFT) she was recognized as one of the most outstanding documentalist of the world.



Colombia , 2010 , 56 min,
Documental, *Documentary* **ATP**

Director/*Director*: Marta Rodríguez De Silva
Guión / *Screenplay*: Marta Rodríguez / Carlos Bedoya
Fotografía / *Photography*:
Montaje / *Editing*: Fernando Restrepo
Música / *Music*: Música Tradicional Pueblos Indígenas De Colombia, Teto Ocampo, Mucho Indio Y Ana Y Jaime.
Producción/ *Production*: Fundacion Cine Documental/Investigacion Social
cinemestizo@gmail.com
www.martarodriguez.org

Testigos de un etnocidio/Memorias de resistencia

Testigos de un etnocidio / Memorias de la resistencia / Ethnocide witness reports of resistance

Sinopsis. Después de 40 años dedicados a descubrir una Colombia negada y discriminada, Marta Rodríguez analiza su posición y reescribe la historia del etnocidio como mujer realizadora perteneciente a un movimiento Latinoamericano de cineastas que decide tomar las cámaras y mirar el verdadero rostro de la realidad. Es por medio de esta mirada que los campesinos y las comunidades afrocolombianas e indígenas víctimas de la violencia, han encontrado una forma de ser escuchados y reconocidos como pueblos que basándose en la memoria colectiva luchan por conservar su cultura y sus territorios.

After having devoted 40 years to discover a discriminated and denied Colombia, Marta Rodríguez discusses her position and rewrites the ethnocide story as a woman filmmaker who belongs to a Latin American movement of filmmakers who is committed to take the cameras and see the true face of reality. Through this view, the peasants and afrocolombian communities find a way to be heard and recognized as people that struggle for the preservation of the conservation of their culture and territories.



Marta Rodríguez De Silva Estudió cine en Francia con el antropólogo y cineasta Jean Rouch. En 1965 regresa a Colombia, conoce a Jorge Silva, y realizan *Chircales*, premiado mediodocumental. *Planas: testimonio de un etnocidio*, que se estrenó en 1973, filmes mencionados relacionados con un sector obreros sin instrucción, la población indígena y los trabajadores rurales también marginalizados. Sus últimas realizaciones, “Nunca Más” (2001), “Una Casa Sola se Vence” (2004), “Soraya, Amor no es Olvido” (2006).

Studies in France with Jean Rouch, anthropologist and filmmaker. In 1965 returns to Colombia, meets Jorge Silva and together make “Chircales” awarded medium-length documentary. “Planas, testimonio de un etnocidio”, made its debut in 1973, both related to the working illiterate class, native communities and marginalized rural workers. Her last films “Nunca Más” 2001, “Una Casa Sola Vence” 2004, “Soraya, Amor no es Olvido” 2006.



Secretaría de
Industria



España, 2011, 27 min,
Documental, *Documentary ATP*

Director/Director: Jordi Oriola Folch y Dani Lagarto Fernández
Guión / Screenplay: Elisenda Poliñá, Nieves Prieto, Conchi Sanmartín, Dani Lagartofernández y Jordi Oriola i Folch
Fotografía / Photography: Jordi Oriola Folch y Dani Lagarto Fernández
Montaje / Editing: Jordi Oriola Folch y Dani Lagarto Fernández
Música / Music: Saffron Soup: Armin Scheidel y Raphael Giraud
Intérpretes / Actors: Josefina Piquet, Milanka Ljubojevic y Jóvenes del Grupo de Teatro Laboractori de Olot
Producción/ Production: ZINHEZBA, Associació Cultural
 info@banatufilmak.com

Amnésia

Amnésia / Amnesia

Sinopsis. Un grupo de jóvenes actores reviven escenas de una guerra que no vivieron. Mientras, dos mujeres de edades y contextos muy diferentes, comparten una misma experiencia que las vincula de una manera muy especial: Ambas han sufrido una guerra civil. Juntas pasean por los paisajes de la memoria a través de sus recuerdos y sus silencios. Poco a poco se atreverán a hablar de todo lo que decidieron no recordar...

A group of young actors re-live scenes of a war that they did not live. Meanwhile, two women with very different ages and backgrounds, share the same experience that links them in a very special way: Both have suffered a civil war. They both recall memories and silences and little by little they will dare talking about what they decided not to remember.

Jordi Oriola i Folch realizador, cámara, sonidista y editor de documentales sociales. Desde 2005 ha participado en una treintena de vídeos para entidades, asociaciones, movimientos sociales, universidades. Se ha especializado en reportajes y documentales sociales.

Filmmaker, cameraman, sound and editor of social documentaries. Since 2005 has participated in over 30 videos for institutions, associations, social movements, universities. Specialized in social documentaries and interviews.

Dani Lagarto Fernández. Barcelona, Comunicador social, fotógrafo, realizador y performer. El año 1996 se traslada a Londres. Como fotógrafo ha llevado a cabo proyectos de sensibilización y visualización en Palestina, Israel y Colombia.

Barcelona, social communicator, photographer, filmmaker and Performer. In 1996 settles in London. As a photographer has made sensitive media projects in Palestina, Israel and Colombia.

Costa Rica, 2010, 10 min,
Animación, Animation ATP

Director/Director: Pablo Ortega
Guión / Screenplay: Pablo Ortega
Fotografía / Photography: Wilhelm Bolaños
Montaje / Editing: Pedro Murillo - Música / Music: Akasha
Intérpretes / Actors: Gerardo Arce (voz Tapir), Pedro Sánchez
(voz Perezoso)
Producción/ Production: Pablo Ortega-FUNDODO
Contacto: casillerodepablo@yahoo.com



Animales de Alquiler

Animales de Alquiler/Zootizens

Sinopsis. es una animación stop-motion satírica. Presenta en estilo documental entrevistas realizadas en el año 2078 con ciudadanos centroamericanos que han aceptado el injerto dentro de sus cuerpos de material genético de especies animales extintas, a cambio de un paquete de ayuda social. Primer Premio Coral a la Mejor Animación (Festival de la Habana), Mejor Animación que promueva Reflexión, Festival Internacional de Stop Motion de Brasil, 2011, Mejor Animación 18 Muestra de Cine Costarricense.

A Satirical stop-motion animation. Documentary style presentation with interviews made in 2078 to central american citizens that have accepted the insertion of genetic material of extinct animals into their bodies in exchange of social help. First Coral prize for best animation (Havanna Festival), Best Animation promoting reflection, International Stop Motion Festival of Brazil 2011, Best Animation 18 Costa Rica Film Exhibition.



Pablo Ortega estudió Dirección Cinematográfica en la Escuela Internacional de San Antonio de los Baños (Cuba). Conocido por sus documentales ambientales y de crítica social, entre ellos: “Costa Rica, S.A.” (2006), “Los Piratas de la Placa Cocos” (2007), “La Marina Errante” (2008), “Uranio 238” (2009), “El Oro de los Tontos” (2010). Premios internacionales, y el Premio al Mejor Documental del I Festival de Energía Nuclear (Río de Janeiro), 2011.

Degree in filmmaking at the Intl School of San Antonio de los Baños (Cuba). Best known for his environment and social critic documentaries, among them: “Costa Rica, S.A.” (2006), “Los Piratas de la Placa Cocos” (2007), “La Marina Errante” (2008), “Uranio 238” (2009), “El Oro de los Tontos” (2010). International Awards, and Award for best documentary from the 1st Nuclear Energy Festival (Río de Janeiro 2011)



Haití, 2010, 20 min,
Documental, **SAM 13**

Director/Director: Arnold Antonin
 Guión / Screenplay: Arnold Antonin
 Fotografía / Photography: Camille Moise
 Montaje / Editing: Camille Moise
 Música / Music: Joel Widmaier y Raoul Denis
 Producción/ Production: Centre Petion-Bolivar
 Contacto: cpb@hainet.net

Chronique d'une catastrophe annoncée

Crónica de una catástrofe anunciada/ Chronicle of a catastrophe foretold

Sinopsis. El 12 de enero de 2010 un terremoto de magnitud 7.3 sacudió el Departamento del Oeste de la República de Haití. El Palacio Presidencial, el Palacio de Justicia, El Parlamento, la Catedral, y la mitad de las viviendas se derrumban. Se cuentan 300.000 muertos. El documental cuenta en 20 minutos, el drama, el coraje y la belleza del pueblo haitiano, la solidaridad internacional y se interroga sobre las responsabilidades y negligencias que condujeron a esa Apocalipsis de la cual, el peligro de que sucediera era conocido por todo el mundo desde hace al menos 2 años.

On January 12, 2010, a magnitude 7.3 earthquake hit the western part of the Republic of Haiti. The presidential palace, the courthouse, the parliament, the cathedral, and half of all the houses collapsed. There were as many as 300,000 dead. Arnold Antonin's 20-minute documentary explores the drama, the courage, and the beauty of the Haitian people, as well as the display of international solidarity. It also asks serious questions about the responsibility and negligence that led to this apocalypse, whose arrival had been predicted by many for at least two years.



Arnold Antonin . Hombre conocido por su compromiso político, social y cultural. Realizador de más de 40 películas, fue el realizador del primer largometraje haitiano. Ha sido honrado por el conjunto de su obra en el marco del Premio Djibril Diop Mambety, en el festival Internacional de Cannes en el 2002. Recibió 3 veces consecutivas el Premio Paul Robeson al Mejor Film de la Diáspora Africana (FESPACO-Ugadugu) en el 2007, el 2009, y el 2011.

Well known for his political, social and cultural commitment. Director of over more than 40 films, was the director of the first haitian feature. Honoured for the whole of his works in the frame of the Djibril Diop Mambety Prize at the Cannes Intl Film Festival in 2002. Received 3 consecutive Paul Robeson Awards for Best film from the African Diaspora FESPACO- Ugadugu in 2007, 2009 and 2011.

Chile, 2011, 20 min,
Ficción, Fiction ATP

Director/Director: Peter McPhee
Guión / Screenplay: Daniela Ibaceta & Peter McPhee
Fotografía / Photography: Christiaan Muñoz S.
Montaje / Editing: Peter McPhee
Música / Music: Francisco Plencovich
Producción/ Production: Natalia Brunet,
La Elefanta Producciones
brunetproducciones@gmail.com



El Ropero del Pueblo

El Ropero del Pueblo/The People's Wardrobe

Sinopsis. Chile, 1932. En medio de una depresión económica, Alicia (16) ayuda reparando ropa usada que es entregada a gente de escasos recursos. En su primera entrega conoce a Laura (10), una niña que forma parte del mundo que Alicia descubrirá: el de la pobreza. Una amistad nacerá entre ellas, a pesar de las diferencias sociales y la tensión existente en los días previos a la instalación de la República Socialista. Seleccionada en numerosos festivales internacionales .

Chile 1932. In midst of an economic depression, Alicia (16) helps mending used clothing that is given to poor people . In her first delivery she meets Laura (10), who is part of a world that Alicia will discover : poverty. A friendship is born between them in spite of social differences and the existing tension of the previous days to the instalation of the Socialist Republic. Selected in numerous international festivals.



Peter McPhee vive en Santiago de Chile. En el año 2006 ingresa a la carrera de Cine. En calidad de estudiante ha realizado diversos cortometrajes de temáticas relacionadas a la memoria y al patrimonio histórico chileno, los que han sido seleccionados en diversos festivales, tanto nacionales como internacionales. Fue el único participante chileno en la reunión de escuelas de cine, Ibergente, programa auspiciado por Ibermedia y desarrollado en Quito, Ecuador (2009).

Lives in Santiago de Chile. In 2006 starts his film career. As a student he made several short films with subjects related to the memory and chilean historical heritage; some of them were selected by various local and international festivals. He was the only chilean participant of film school Ibergente, programme supported by Ibermedia and developed in Quito, Ecuador (2009).



Uruguay, 2010, 26 min,
Documental, **ATP**

Director/Director: Ramiro Ozer Ami –
Sebastián Mayayo

Guión / Screenplay: Ramiro Ozer Ami –
Sebastián Mayayo

Fotografía / Photography: Sebastián Mayayo

Montaje / Editing: Miguel Presno

Música / Music: Nicolás Almada

Producción/ Production: Ramiro Ozer Ami –
Calderita Pictures

Contacto: ramiroozerami@gmail.com

José Mujica: El Pepe

José Mujica: El Pepe/José Mujica: El Pepe

Sinopsis. Un retrato del Presidente del Uruguay, José “Pepe” Mujica a través de los amigos y colaboradores que lo acompañaron en su vida política: desde la guerrilla, la cárcel durante la dictadura, sus inicios en el Parlamento y luego como Ministro, hasta la Presidencia. Las anécdotas de los entrevistados junto a los archivos de TV van tejiendo un relato que permite conocer tanto al Mujica público como al más íntimo. Premio mejor documental uruguayo.

A profile on “Pepe” Mujica , President of Uruguay, through friends and collaborators who joined him during his political life, jail during dictatorship, his early start in Parliament and later as Ministry to Presidency. The anecdotes of the interviewees along with TV archives material weave a story that allows us to better know Mujica public and intimately. Award for best documentary in Uruguay.



Ramiro Ozer Ami – Sebastián Mayayo Ambos directores trabajan en el área del documental. A partir del año 2005 forman la productora Calderita Pictures, donde Ramiro Ozer Ami es director y productor y Sebastián Mayayo es director y fotógrafo. Su primer largometraje documental es Fraylandia (2011)

Both directors in the documentary field. From 2005 initiate Calderita Pictures where Ramiro Ozer Ami is the producer & director and Sebastian Mayayo director and cameraman. Fraylandia (2011) is his first feature documentary.

La mirada perdida

La mirada perdida/The missing look

Argentina, 2011, 11 min,
Ficción, Fiction ATP

Director/Director: Damian Dionisio

Guión / Screenplay: Damian Dionisio

Fotografía / Photography: Lucas Timerman

Montaje / Editing: Carlos Capurro

Música / Music: Guido Mastrangelo

Intérpretes / Actors: Javier Diaz Santacruz, Gabriela Pastor,
Omar Sucari.

Producción/ Production; Damian Dionisio

www.lamiradaperdida.com.ar



Sinopsis. En el año 1976, Claudio se ve obligado a vivir junto a su familia en la clandestinidad debido a sus ideales políticos. La casa en la que viven temporalmente es descubierta por un grupo de tareas. Teresa, preocupada por lo que su hija pueda llegar a ver, toma la decisión de pintar los anteojos que la niña lleva puestos, para intentar alejarla lo más posible del horror que está a punto de vivir.

During 1976, Claudio is obliged to live with his family underground due to their political ideals. The house where they are hidden is discovered by a work group. Teresa, worried about what her daughter might be able to watch, takes the decision of painting her glasses in order to keep her off of what she is about to live.



Damian Dionisio nació en Bs. As, Argentina, el 19 de Septiembre de 1982. En el 2001 ingresó a la Universidad de Bs. As. en la carrera de Diseño de Imagen y Sonido. Se perfeccionó en la dirección cinematográfica. Se desenvuelve también en el área de la escritura de guión cinematográfico al igual que ideas creativas y guiones de tipo publicitarios.

Born in Bs As Argentina on 19 september of 1982. In 2001 went to the University attending the Design of Image & Sound career. He developed in film direction and in film screenwriting as well as creative ideas and scripts for advertising.

Uruguay, 2011, 22 min,
Documental, *Documentary ATP*

Director/*Director*: Martin Gurlekian
Guión / *Screenplay*: Gustavo Maestroni, Martin Gurlekian, Rafael Mondón
Fotografía / *Photography*: Martin Campos, Joaquin Moreira, Jorge Pérez
Montaje / *Editing*: Joaquin Moreira
Música / *Music*: José Redondo
Producción / *Production*: Martin Gurlekian
Contacto: lanocheenquelloro@hotmail.com

La noche en que lloró la democracia

La noche en que lloró la democracia / *The night that democracy cried*

Sinopsis. El tema central refiere a la noche del 26 de junio de 1973, horas antes del golpe de estado en Uruguay. En el Sindicato del Vidrio, ocho integrantes del secretariado de la CNT (Convención Nacional de Trabajadores) se reúnen para lanzar una proclama de huelga general como respuesta a la instauración de la dictadura. Dicha huelga se extendió por 15 días y tuvo repercusión nacional e internacional

The focus relates to the night of June 26 1973, a few hours prior to the coup of state in Uruguay. At the Glass Union, 8 people from the CNT secretarial (National Workers Convention, get reunited to launch a proclamation for general strike as an answer to the establishment of dictatorship. This strike extends for 15 days had national and international repercussion.



Martin Gurlekian "La noche en que lloró la democracia" es su obra prima.

His first work "La noche en que lloró la democracia"



Perú, 2009, 13 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Róger Neyra
Guión / Screenplay: Róger Neyra
Fotografía / Photography: Jorge
Novoa, Róger Neyra
Montaje / Editing: Fernando Torres
Música / Music: César Sangay
Producción/ Production: Róger
Neyra



Q'eros: Hombres de altura

Q 'eros: Hombres de altura/ Men of Height

Sinopsis. Viven hace varios siglos a más de cinco mil metros sobre el nivel del mar, tienen el poder de hablar con los Apus (montañas), la sangre del Inca circula por sus venas. La Nación Q'ero existe por y para su territorio, pero su cultura y su modo de vida corren el riesgo de desaparecer por la llegada de las compañías mineras. Q'eros: Hombres de altura es una travesía, un viaje sensorial al desconocido y mágico mundo de la última comunidad Inca.

They have been living for centuries at five thousand feet above sea level; they have the ability to speak to the Apus (mountains); and the Inca blood flows through their veins. The Q'ero nation lives for their territory, but their culture and way of life are in danger of disappearing because of the arrival of mining companies. Q'eros: Men of Height is a journey, a voyage of the senses to the unknown magical world of the last Incan community.



Róger Neyra Nació en Trujillo, Perú. Estudió dirección en Perú y Colombia. Dirigió los cortometrajes *Uros: Guardianes del agua* (2008; 24º Festival) y *El corto* (2010), entre otros. "Q 'eros: Hombres de altura" fue seleccionado en Cannes 2010.

He was born in Trujillo, Peru. He studied Filmmaking in Peru and Colombia. He directed the short films Uros: Guardianes del agua (2008; 24th Festival) and El corto (2010), among others. "Q 'eros: Hombres de altura" was selected in Cannes 2010.





Paraguay, 2011, 27 min,
Ficción, ATP

Director/Director: Miguel Agüero
 Guión / Screenplay: Miguel Agüero
 Fotografía / Photography: Eduardo Mora
 Montaje / Editing: Eduardo Mora
 Intérpretes / Actors: Rodrigo Paredes (Mati), Milanka
 Producción/ Production: Arraigo Expresión Audiovisual
 Contacto: arraigo.ea@gmail.com

Mita'í

Niño / Child

Sinopsis Matías es un adolescente de 17 años, vive en una compañía del interior del país, desea ir a la escuela como sus hermanitos pero no puede porque en la escuela le dijeron que era especial y no hay lugar para él. Todos los días cocina a sus hermanitos mientras recuerda a su hermana. Y anhela volver a la escuela. Una historia particular que refleja una realidad nacional .

Special and there was no place for him. Every day he cooks for his brothers while he remembers his sister. And longing to go back to school. A particular story that reflects a national reality.



Miguel Ángel Agüero es Profesor superior de Artes Visuales, Documentalista, Actor, Docente y Director de Teatro. Productor y realizador de Video. Realizó Documentales y cortometrajes de Ficción: "Entrevista a un Clandestino" (2006), "Guaikuru Ñemonde" (2007), "Kamba Cuá" (2008), "Kambuchi" (2008) "Circo Pe" (2009), "Manos de esta tierra" (2010)

Professor of Visual Arts, documentalist, Actor, Teacher and Theater Director. Producer and Video director. Works as actor and artistic director . He made short fiction films and documentaries : "Entrevista a un Clandestino" (2006), "Guaikuru Ñemonde" (2007), " Kamba Cuá" (2008), "Kambuchi" (2008) "Circo Pe" (2009), "Manos de esta tierra" (2010).

Tunisie/France, 2010, 15 min
Ficción, Fiction **SAM 13**

Director/Director: Walid Mattar
Guión / Screenplay: Safa Messaadi
Fotografía / Photography: Nebil Saïdi
Montaje / Editing: Arthur Le Fol
Intérpretes / Actors: Moez Namssi, Farouk Boufeden, Riadh Hamdi -
Producción/ Production: Barney Production
Contacto: mattar.w@gmail.com



Tendid Condena/Condemnations

Sinopsis. Enero de 2009 en las afueras de Túnez. Cuatro amigos pasan el tiempo en un café local. La pequeña TV del lugar pasa un juego de fútbol y escenas de guerra. Ambas les llaman la atención completando su aburrimiento.

January 2009 in the outskirts of Tunis. Four friends spend their time in a local café. The small TV in the café shows football matches and then scenes of war, both of which attract their attention and complete their boredom.



Walid Mattar Nace en Túnez en 1980, escribe una tesis sobre conocimiento administrativo en París y estudia cine al mismo tiempo. Miembro de la Federación tunisina de cineastas amateur desde los 13 años, ha sido director de fotografía de varios cortometrajes y dirigió *Le Cuirassée Abdelkarim* en 2003. En 2006, co-dirigió el cortometraje *Sbeh El Khir* con Leyla Bouzid en el marco del proyecto "10 courts, 10 regards" para jóvenes cineastas tunisinos. *Condemnations* es su cuarto cortometraje.

*Born in Tunis in 1980, he wrote a thesis on knowledge management in Paris and meanwhile studied cinema. A member of the Fédération tunisienne des cinéastes amateurs since he was 13 years old, he has been director of photography for several short films and directed *Le Cuirassée Abdelkarim* in 2003. In 2006, he co-directed the short film *Sbeh El Khir* with Leyla Bouzid within the framework of the project "10 Courts, 10 regards" for young Tunisian filmmakers. *Condemnations...* is his fourth short film.*



USA, 2010, 26 min,
Documental, ATP

Director/Director: Gail Dolgin y Robin Fryday

Guión / Screenplay:

Fotografía / Photography: Vicente Franco,
Allen Rosen, Ashley James

Montaje / Editing: Jacob Steingroff y Kim
Roberts

Música / Music: B. Quincy Griffith

Producción / Production : Chicken &
Egg Pictures

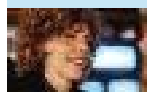
Contacto: www.chiceneppics.org

The Barber of Birmingham

El Barbero de Birmingham / The Barber of Birmingham

Síntesis. James Armstrong es un soldado de a pie y propietario de la barbería Armstrong, centro cultural y político en Birmingham- Alabama . Allí se cortaba el pelo, se organizaban marchas por los derechos civiles y se congelaban cicatrices por los bastones de la policía.. El film une las luchas de los activistas x los derechos civiles del pasado con la elección inimaginable de un presidente afro-americano.

Mr. James Armstrong is a Rank and file "foot soldier" and the proud proprietor of Armstrong's Barbershop, a cultural and political hub in Birmingham, Alabama, where hair was cut, civil rights marches organized and battle scars from police truncheons iced. This film links the struggles of the Civil Rights activists of the past with the unimaginable election of the first African American president.



Gail Dolgin mejor conocida por "Daughter from Danang" dirigida y producida con Vicente Franco en 2002 ganadora del Gran Premio Sundance por mejor documental y nominado a un Premio de la Academia.

Was best known for Daughter from Danang. Directed and Produced with Vicente Franco, 2002 winner of the Sundance Grand Jury Prize for Best Documentary and went on to be nominated for an Academy Award.



Robin Fryday fotógrafa basada en Marin County. Sus dos hijos fueron la inspiración de vida para su trabajo. Su carrera como fotógrafa de niños se une a su compromiso para usar su trabajo en ayudar niños carenciados. Co-fundadora de "Bay Area Heart Gallery" una colaboración entre fotógrafos y agencias públicas y privadas de adopción.

Is a photographer based in Marin County, her two children have been the inspiration for her life's work. Her career as a child photographer is linked to a commitment to use her work to help underprivileged children. She co-founds of The Bay Area Heart Gallery, a collaboration between photographers and public and private child adoption agencies.

Chile/USA, 2011, 23 min,
Ficción, ATP

Director/Director: David Miranda Hardy
Guión / Screenplay: David Miranda Hardy /
Felipe Vergara

Fotografía / Photography: Arlene Muller

Montaje / Editing: Danielle Fillios

Música / Music: José Miguel Candela

Intérpretes / Actors: Andrea Moro, Luis Wigdorsky

Producción/ Production: Natasha Ngaiza (A Tadpole
Production)

www.facebook.com/topogigioisdead



Topo Gigio is Dead

Topo Gigio is Dead/Topo Gigio is Dead

Sinopsis. Tras un encuentro inesperado en un funeral en Filadelfia, dos chilenos buscan reconciliarse con la herencia de un pasado brutal.

Synopsis After meeting unexpectedly at a funeral in Philadelphia, two Chileans seek to come to terms with their parent's brutal past.



David Miranda Hardy Nacido en Chile en 1972, David fue criado en España durante la dictadura de Pinochet, David Miranda tiene un BA en la Universidad de Chile y un MFA en Temple University en Filadelfia, donde reside con una beca Fulbright. Ha diseñado sonido para realizadores como Lucrecia Martel y Francisco Lombardi. Su primer corto, Persistence of Memory, fue estrenado en el Festival Internacional de Filadelfia en 2008.

Born in Chile in 1972. David was risen in Spain during Pinochet's dictatorship. David Miranda has a BA at the University of Chile and a MFA at Temple University Philadelphia where he currently resides with a Fullbright grant. He designs sound for filmmakers such as Lucrecia Martel and Francisco Lombardi. His first short, Persistence of Memory was premered at the International Festival of Philadelphia in 2008.

República Bolivariana de Venezuela



Centro Nacional
A u t ó n o m o
de Cinematografía



España, 2010, 20 min, Ficción,

Director/Director: Josep Pitarch Garrido
Guión / Screenplay: Sergi Pitarch
Fotografía / Photography: Ferran Casterà
Montaje / Editing: La Taca Produccions
Música / Music: Javier Pitarch
Interpretes / Actors: Nani Jiménez, Alfred Picó, Héctor Fuster, Cristina García, Amparo Oltra, Óscar Pastor, Antonio Martínez 'Ñoño', Vicent Domingo
Producción/ Production: Josep Pitarch , Juan Padilla
www.Lataca.Com

Un año y un día

Un año y un día/A year and a day

Sinopsis. Valencia, en plena Guerra Civil. Don Vicente, un cura perseguido por la policía comunista, busca refugio en casa de María, la mujer de un republicano, cuya boda ofició. Juntos soportan bombardeos, registros sorpresa y el hambre durante un año y un día.

Valencia, during the Civil War. Don Vincent, a priest persecuted by the communist police, finds refuge in the house of María, the wife of a Republican, whose wedding he officiated. Together they will support bombing, surprise inspections and hunger for a year and a day.



Josep Pitarch Tiene una larga trayectoria en el sector audiovisual. Ha sido guionista y director de: “*Més enllà del mur*”, “*Cançons contra l’Apartheid*”, largo documental, 2010. Premio del público en el Festival Inquiet. “*Assaltant el paradís*”, 2006. Premio Enderrock. Como realizador, destacan sus siguientes trabajos: “*4 cats*”, serie didáctica de ficción para Internet, 2010,” “*L’exposició oblidada*”, largo documental, 2009 “*El circ dels invisibles*”, videoclip, 2007 y otros

Has a large background in the audiovisual . Has been screenwriter and director of: “Més enllà del mur”, “Cançons contra l’Apartheid”, feature documentary, 2010. Public Award at the Inquiet . “Assaltant el paradís”, 2006. Premio Enderrock. As a director, highlighted works: “4 cats”, educational fiction series for Internet, 2010,” “L’exposició oblidada”, documentary fiction, 2009 “El circ dels invisibles”, videoclip, 2007 and others.

Avelino

Avelino/ Avelino

Argentina, 2011, 26 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Ariel Ogando

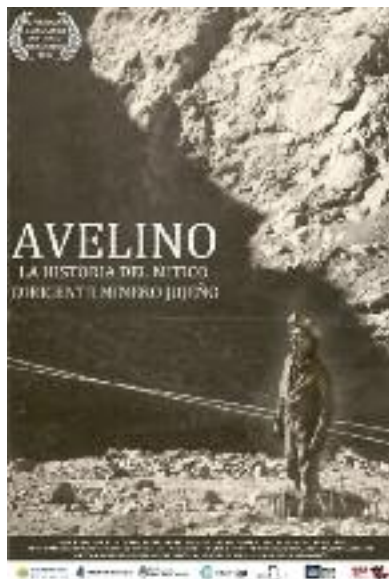
Guión / Screenplay: Ariel Ogando

Fotografía / Photography: Rolando Huanca, José Luis Contreras

Montaje / Editing: Ariel Ogando, Adrián Ogando

Música / Music: Ariel Ogando

Producción/ Production: Diego Ricciardi, Wayruru
Comunicación Popular



Sinopsis. Avelino Bazán fue un minero, un diputado, un sindicalista, un militante peronista, director de trabajo de la provincia de Jujuy, pero por sobre todo fue un luchador, un emergente social reconocido de las clases populares jujeñas. Hoy, sigue desaparecido. Es un documental sobre cultura e identidad, pero también trabaja sobre la memoria y lo que nos pasó como país, pero desde la óptica de quienes habitamos el extremo norte argentino.

Was a miner, a deputy, a syndicalist, a peronist activist, Work director of the Province of Jujuy, but overall he was a fighter, a reknowned social emergent of the popular class in Jujuy. He remains dissapeared until today, this documentary is about the culture and identity but also over the memory and what has happened to us as a country, from the point of view of the people who live at the extreme north of Argentina.

Ariel Ogando dirigió más de 50 documentales, y condujo varios programas en la Tv local, como “El cortometraje”, “Documentos Wayruru” y “La vida es corta”. En la actualidad se encuentra coproduciendo, con Wayruru Comunicación Popular dos series documentales con la tv pública venezolana (VIVE TV), coordinó la serie de 8 micros documentales Tantanakuy” para el canal Encuentro.

Directed over 50 documentaries and conducted several local TV programmes such as “El Cortometraje”, “Documentos Wayruru” y “La vida es corta”. Currently he is co-producing with “Wayruru Comunicación Popular” two documentary series with public television from Venezuela (VIVE TV), he was the coordinator of the 8 micro documentary seris “Tantanakuy” for Channel Encuentro.



Z4 El Campito

Z4 El Campito/Z4 El Campito

Argentina, 2011, 26 min,
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Colectivo de Comunicación Abriendo Caminos
Guión / Screenplay: Colectivo de Comunicación Abriendo caminos
Fotografía / Photography: Verónica Iglesia
Montaje / Editing: Federico Geller
Producción/ Production: Sonia Toedtman
Contacto: <http://colectivoabriendocaminos.blogspot.com/>

Sinopsis. El Campito fue el principal Centro Clandestino de Detención de Campo de Mayo: posiblemente el lugar donde se produjeron más desapariciones durante la última dictadura militar. Sin embargo, no es muy conocido. En 1979 lo demolieron para borrar pruebas y hubo muy pocos sobrevivientes. Cacho Scarpati, militante montonero, logró escapar de una patota después de estar seis meses detenido desaparecido en El Campito. Desde entonces, durante 30 años, realizó una persistente tarea de denuncia e investigación sobre dicho centro de exterminio.

“El Campito” was the main clandestine detention centre in Campo de Mayo: the place where most of the dissapearances took place during the last military dictatorship. Nevertheless , its not very well known. In 1979 it was demolished to erase evidence and there were few survivors. Cacho Scarpati, montonero activist, could escape from a gang after being detained & dissapeared in El Campito. Since then, during 30 years, he persisted in researching and denouncing about this extermination camp.

“El Campito” was the main clandestine detention centre in Campo de Mayo: the place where most of the dissapearances took place during the last military dictatorship. Nevertheless , its not very well known. In 1979 it was demolished to erase evidence and there were few survivors. Cacho Scarpati, montonero activist, could escape from a gang after being detained & dissapeared in El Campito. Since then, during 30 years, he persisted in researching and denouncing about this extermination camp.



Colectivo de Comunicación Abriendo caminos algunas realizaciones del Colectivo son: “Etnias – Viva la diversidad”, “Jóvenes por la Memoria”, “Los ocho del Vesubio”, “Megacausa A.B.O”, “Dibujando Don Orione”, “Los alumnos nos cuentas historias”, “A 33 años del golpe”, “Seminario de Herramientas de Comunicación Popular”, “Homenaje a Militantes desaparecidos”,

Colectivo de Comunicación Abriendo Caminos : some of the realizations of the Colectivo are. : “Etnias – Viva la diversidad”, “Jóvenes por la Memoria”, “Los ocho del Vesubio”, “Megacausa A.B.O”, “Dibujando Don Orione”, “Los alumnos nos cuentas historias”, “A 33 años del golpe”, “Seminario de Herramientas de Comunicación Popular”, “Homenaje a Militantes desaparecidos

polos

audiovisuales
tecnológicos



Competencia Oficial Argentina (COA)

Official Argentina Competition

Competencia Oficial Argentina Largometrajes (COA L)
Official Feature Competition of Argentina

Competencia Oficial Argentina Series TDA (COA S)
Official Series Competition of Argentina

Cipriano, yo hice el 17 de octubre

**Cipriano, yo hice el 17 de octubre/
Cipriano, I did on October 17**

**Argentina, 2011, 105 min,
Ficción, ATP**

Director/Director: Marcelo Galvez

Guión / Screenplay: Marcelo Galvez

Fotografía / Photography: Lolo Muschong

Montaje / Editing: Marcelo Galvez/Fabian Cercato

Música / Music: Luis Volcoff

Interpretes/Actors: Luciano Guglielmino, Sebastian Ienco, Edgardo Desimone, Carlos Berraymundo, José Luis Gonzalez Prieto, Paola

Tzivelecom Y Norma Maldonado

Producción/ Production: La Mirilla Cine

www.ciprianoreyes.com.ar - lamirilladoc@hotmail.com



Sinopsis. En 1942 Cipriano Reyes llega a Berisso, donde dos empresas frigoríficas (Armour y Swift), atesoran a 14.000 obreros. En poco mas de 3 años, construye una enorme fuerza político-sindical que desemboca en el 17 de octubre de 1945, donde miles de obreros salen a la calle para exigir la libertad de Peron. Con cruces políticos e ideológicos muy fuertes y típicos de la época, el pequeño pueblo es escenario de una feroz batalla por el envío de carnes a Europa. A partir de ese conflicto, el film construye una mirada sobre los inicios del peronismo, con Cipriano Reyes en medio de la escena política nacional.

In 1942 Cipriano Reyes arrives to Berisso where two meat companies (Armour & Swift) include 14000 workers. In over more than 3 years, a strong political union gets builded leading to the 17 october of 1945 where thousands of workers go out and demand Peron's freedom. With very strong political and ideological crossings, typical of those times, the small town becomes the scenery of a fierce battle for the shipment of meat to Europe. From that conflict the film builds a glance over the early beginnings of peronism, with Cipriano Reyes in middle of the political national scene.



Marcelo Galvez. Docente, Productor y Realizador Audiovisual. Egresado de la Carrera de Cine de la UNLP, realizó diversos documentales sobre temáticas sociales ligadas al arte, la política, el trabajo, la cultura y la educación. Entre 2004 y 2007 produjo dos films de perfil antropológico: “Maestros de dos mundos” y “Mauro Wichi”, con los que obtuvo premios y menciones. Actualmente dicta clases en la UNLP y en el IUNA.

Professor, Producer and audiovisual Director. Has a degree in Film from UNLP. Made several documentaries about social subjects linked to the arts, politics, work, culture and education. Between 2004 & 2007 he produces two films of anthropological profile: “maestros de dos mundos” & “Mauro Wichi” awarded with prizes and mentions. Currently teaches at UNLP and at IUNA.



Dixit

Dixit/Dixit

Argentina, 2011, 134 min
Documental, *Documentary ATP*

Director/Director: Alcides Chiesa – Carlos Eduardo Martínez
Guión / Screenplay: Alcides Chiesa – Carlos Eduardo Martínez
Fotografía / Photography: Julio Santamaría
Montaje / Editing: Luciano Chiesa
Música / Music: Sergio Iglesias
Producción/ Production: Alcides Chiesa -Carlos Eduardo Martínez
Contacto: agorafilm@gmail.com

Sinopsis. El film es la confrontación de material de archivo de los canales intervenidos durante la última dictadura militar en Argentina y testimonios realizados en los que fueron llamados Centros Clandestinos de Detención. Se trata, entonces, de la visión de una etapa de la Argentina a través de dos lecturas: la de los informativos de televisión, el país que nos mostraron, y, en contrapartida, el país subterráneo, el innombrable, el país enterrado.

The film confronts the footage of the channels interposed during the last military dictatorship in Argentina and the statements of what were called Clandestine Detention Centers. It is , then, the vision of a time in Argentina through two readings: the television news, the country they showed us, and, in return, the underground country, the buried country, the unnamed .



Alcides Chiesa: Director y guionista de documentales argentinos. Dentro de su filmografía se destacan "Desembarcos", "La amiga", "Apuntes de un viaje al Iberá", "Amigomío", "Tito El Navegante" donde se desempeñó como director o guionista.

Director and screenwriter of Argentine documentaries. Highlights of his filmography are: "Desembarcos", "La amiga", "Apuntes de un viaje al Iberá", "Amigomío", "Tito El Navegante" where he worked as director or screenwriter.

Carlos Eduardo Martínez. Se desempeña en el ámbito público y privado realizando films y videos para el país y el exterior. Dentro de su filmografía se destacan "La lucha que reivindica la lucha", (30 años de Familiares de Desaparecidos y Detenidos por Razones Políticas) y "Tito El Navegante" largometraje documental.

Works in the Private and public field making Films and videos for the local market and abroad. Within his filmography , highlighted are "La lucha que reivindica la lucha", (30 años de Familiares de Desaparecidos y Detenidos por Razones Políticas) & "Tito El Navegante" feature documentary.

Argentina, 2010, 100 Minutos
Ficción - Fiction **SAM 13**

Director/Director: Teodoro Ciampagna
Guión / Screenplay: Teodoro Ciampagna,
Javier Correa Cáceres
Fotografía / Photography: Santiago Seminara
Montaje / Editing: Santiago
Seminara, Teodoro Ciampagna
Música / Music: Gerónimo Piazza
Intérpretes / Actors: Tomás
Gianola (Marcelo Frías),
Lucas Gamarra (Hipólito Gallini), Luis
Brandoni (Ricardo Frías),
Enrique Liporace (Eulogio Argüello)
Producción/ Production: Paola Suárez-
Oruga Films www.orugafilms.com.ar



Hipólito

Hipólito/Hipólito

Sinopsis. Noviembre de 1935, se vota para gobernador en la provincia de Córdoba, Argentina. Marcelo, un joven abogado, es llamado como fiscal al pueblo de Plaza de Mercedes por el partido radical. En ese lugar, la policía comete actos de fraude para asegurar el triunfo del partido demócrata. Marcelo toma conciencia de esto gracias a la intromisión casual de Hipólito, un niño con el que entablará amistad. Se postergan los comicios y el joven decide quedarse para garantizar la transparencia de la nueva votación. Las intrigas políticas de su mismo partido desembocarán en un trágico tiroteo con la policía. Desilusionado de su propia gente, Marcelo encuentra refugio en su afecto por Hipólito.

November of 1935 date to vote Governor for the province of Córdoba, Argentina. Marcel, a young lawyer, is called as the town prosecutor of Plaza Mercedes by the radical party. In that place, the police commits fraud acts to ensure the triumph of the democrat party. Marcelo acknowledges this thanks to the casual intromission of Hipólito, a boy who becomes his friend. Elections are postponed and the young man stays to guarantee transparence in the new election. Political intrigues of his same party will lead to a tragic gunfire with the police. Dissapointed by his own people, Marcelo finds refuge in his love for Hipólito.



Teodoro Ciampagna, Profesor universitario, director, guionista y productor de Córdoba, Argentina. Socio de la productora Oruga Films ligada al desarrollo audiovisual y a la producción de cine y televisión. Como guionista escribió más 10 cortometrajes, 1 medio y dos largos.

University professor, director, screenwriter and producer in Córdoba, Argentina. Partner of Oruga Films linked to audiovisual development and production of film & Tv. As screenwriter he wrote over 10 short films, 1 medium and 2 features.

Argentina, 2010, 75 min,
Ficción, *Fiction ATP*



Director/Director: Maria Carmelita Lapadula
Guión / Screenplay: Maria Carmelita Lapadula
Fotografía / Photography: Marcos Buscaglia y Melanie Dent
Montaje / Editing: Maria Carmelita Lapadula
Música / Music: Mendelssohn, Viglietti
Intérpretes / Actors: Martin Casalongue, Sylvana Bevacqua
Martha Corlati, Miguel Kelly
Producción/ Production: Alfredo Lapadula
carmelita.lapadula@gmail.com

Insomnio de una noche de verano

Insomnio de una noche de verano/A midsummer's night insomnia

Sinopsis. Entre el documental y la ficción descubrimos una generación llena de interrogantes, golpeando puertas cerradas, donde permanecen abiertas las heridas. Javier se presenta una madrugada en casa de Juana, su madre, luego de una discusión con su esposa. Los dos intentan acostarse a dormir, pero descubren que ese momento es el indicado para tener una conversación que postergaron por treinta años.

Between documentary and fiction we discover a generation full of interrogations, knocking on closed doors where wounds remain open. Javier arrives to Juana's house one morning at dawn, his mother, after having an argument with his wife. Both intend to sleep but discover that this is the right time to have a conversation that was postponed for thirty years.



Maria Carmelita Lapadula Nacida en Mar del Plata. Profesora de Cinematografía, egresada de la UBA en 2009, como codirectora realizó su primer cortometraje "1ºB", seleccionado para el 1º festival de Cine Joven en el año 2001. En largometrajes participó como asistente en "El cajón" de Saula Benavente, como eléctrico en "Visperas" de Daniela Goggi y fue asistente de cámara y fotógrafa en "Pez elefante" de Wenchi Bonelli. Se desempeña como capacitadora y tallerista en diferentes programas estatales y municipales. "Insomnio de una noche de verano" es su primer largometraje como directora.

Born in Mar del Plata. Film professor, graduated from UBA in 2009. As co-director filmed her first short "1ºB" selected for the 1st Young film Festival in 2001. She participated as an assistant in features such as "El Cajon" by Saula Benavente, as electrician in "Visperas" by Daniela Goggi and was camera assistant and photographer in "Pez elefante" by Wenchi Bonelli. Currently she serves as trainer and leads workshops in different city and state programmes. "Insomnio de una noche de verano" is her first feature as a film director.

Argentina, 2011, 88 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Andres Cedron
Guión / Screenplay: Andres Cedron / Alexis Abarca
Fotografía / Photography: Eric Elizondo
Montaje / Editing: Andres Cedron
Música / Music: Juan Tata Cedron
Producción/ Production: Andres Cedron /Ajifilms
/Eric Elizondo
Contacto: andres_cedron@yahoo.com

La caracas

La Caracas /The Caracas

Sinopsis. Una carrera de automovilismo desde Buenos Aires hasta Caracas sobre caminos precarios. Una epopeya deportiva que describe la historia social, política y cultural del continente Sudamericano durante el convulsionado año 1948. Es la historia de 138 pilotos (entre ellos Juan Manuel Fangio) que dejaron una huella de unión y solidaridad entre los pueblos.



A motor race from Buenos Aires to Caracas over insecure roads. A sports epic describing the social, political and cultural turmoil in the South american continent during the turmoil of year 1948 . Its the story of 138 drivers (including Juan Manuel Fangio) who left a trail of unity and solidarity among peoples



Andres Cedrón. Dirigió campañas de bien público y cortometrajes como *Otro cielo* (2008) y fue montajista del documental *Éramos invisibles* (2009), ganador del Gran Premio Santiago Álvarez 2010. *La Caracas* fue el ganador del WIP en el 24º Festival.

Student of Image & Sound at the University of Buenos Aires. Directed public campaign programmes and short films such as Otro Cielo (2008) . Was editor of the documentary "Eramos invisibles" (2009) awarded with the Gran Premio Santiago Alvarez in 2010. "La Caracas" was the winner of the WIP at their 24th edition.



Argentina, 2010, 100 min
Ficción, *Fiction ATP*

Director/Director: Nemesio Juarez
Guión / Screenplay: Licha Paulucci
-Nemesio Juarez
Fotografía / Photography: Leandro Martinez
Montaje / Editing: Liliana Nadal -
Música / Music: Sebastian Kauderer
Intérpretes / Actors: Lito Cruz – Luis Machin – Juan Palomino – Adrian Navarro – Ingrid Pelicori
Producción/ Production: Nemesio Juarez – Anaconda Producciones
Contacto: njarez@ciudad.com.ar

La revolución es un sueño eterno

La revolución es un sueño eterno/Revolution is an eternal dream

Sinopsis. Después de darle a la causa criolla los argumentos para derrotar a los españoles en la Revolución de Mayo de 1810 y tras una dura campaña al frente del Ejército Expedicionario del Norte, Juan José Castelli cae en desgracia como revolucionario y muere, solo y empobrecido, de un cáncer de lengua. A la memoria de Castelli, ya muy enfermo y febril, que padece un juicio espurio, confluyen los momentos claves de su vida personal y de los sucesos históricos en los que tuvo un rol decisivo.

The local cause had arguments to defeat the Spanish in the May Revolution of 1810 and after a tough campaign in command of the North Task Force, Juan José Castelli falls in disgrace as a revolutionary and dies alone and impoverished of tongue cancer. In memory of Castelli, already weak and very ill and suffering from a adulterated trial, key moments of his personal life and historical events in which he played a decisive role come together



Nemesio Juarez Director, productor y guionista cuenta con una vasta cinematografía, entre ellas se destacan los largometrajes: "Los que trabajan" (1964), "Noticiero de la c.g.t. de los argentinos" (1968), "Mayo 1969. los caminos de la liberación argentina", "Muerte y pueblo" (1969), "Cine testimonios de la autogestión" (1976), "Historias de amor, de locura y de muerte" (1996), y "La revolución es un sueño eterno".

Director, producer and screenwriter with a large film background, highlights of some features are: "Los que trabajan" (1964), "Noticiero de la c.g.t. de los argentinos" (1968), "Mayo 1969. los caminos de la liberación argentina", "Muerte y pueblo" (1969), "Cine testimonios de la autogestión" (1976), "Historias de amor, de locura y de muerte" (1996), y "La revolución es un sueño eterno".

Argentina, 2010, 66 min
Documental , Documentary, **ATP**

Director/Director: Alejandra
Marino

Guión / Screenplay: Alejandra
Mónica Marino

Fotografía / Photography:
Martín Mujica Montaje / Editing:

Pablo Ratto, Carla Patorini

Música/Music: Carlos Olmedo,
Pablo Demarco

Producción/ Production;
Jorge Rocca

mezclense@yahoo.com



Las muchachas

Las Muchachas /The Girls

Sinopsis. Las Muchachas eran muy jóvenes allá por 1947 cuando Eva Perón las convocó para que trabajaran junto a ella. Ellas recorrieron el país censando a cada mujer, formando un partido político inédito, el Partido Peronista Femenino. Ellas conocieron a Eva más allá del mito, sufrieron la cárcel y la proscripción. Hoy iluminan una historia desconocida.

The Girls were very young back in 1947 when Eva Perón summoned them to work with her. They traveled through the country to carry out a census of every woman, setting the bases for an unprecedented political party, the Female Peronist Party. They got to know Eva beyond the myth, suffered jail time and banishment. Today their stories throw light on an unknown history.



Alejandra Marino . Actualmente vive en Buenos Aires. Se formó en guión, dirección de cine y teatro. Se desempeña como guionista y realizadora audiovisual. Dirigió los largometrajes “Las muchachas” de documental , “El sexo de las madres”, de ficción, “Franzie” de ficción, y los documentales “Alto pibe” y “Nunca por esta puerta”.

Rosario, Argentina. Currently lives in Buenos Aires. She trained in screenwriting, theater and film direction. Currently works as a screenwriter and filmmaker. Directed features as: “ Las Muchachas”, documentary, “ El Sexo de las Madres” fiction, “Franzie” fiction , and the documentaries “ Alto el pibe” and “Nunca por esta puerta”.



Mosconi

Mosconi /Mosconi

Argentina, 2011, 101 min
Documental, *Documentary* ATP

Director/*Director*: Lorena Riposati
Guión / *Screenplay*: Lorena Riposati
Fotografía / *Photography*:
Lorena Riposati
Montaje / *Editing*:
ANDREA ISERN y LORENA RIPOSATI
Música / *Music*: Osvaldo Cortesse
Producción/ *Production*:
Nicolas DI GIUSTO
mandorlafilms@hotmail.com

Sinopsis. En la Ciudad de Mosconi, al norte de la Argentina, la entrega de la explotación del petróleo desarticuló el esquema de vida de sus habitantes. A partir de la privatización de YPF, el trabajo comenzó a ser precarizado y la contaminación del medio ambiente se fue acrecentando. Así surgieron los primeros cortes de ruta y la conformación de la UTD. En Mosconi, una Comunidad y un movimiento social dan cuenta de las diferentes experiencias de resistencia y dignidad de todo un pueblo.

In the city of Mosconi, northern of Argentina, the delivery of oil exploitation dismantled the lifestyle of its inhabitants. Since the privatization of YPF, work began to slender and the pollution of the environment was increasing. Thus, the first roadblocks arose and the formation of the UTD. In Mosconi, a community and a social movement account for the different experiences of resistance and dignity of a town.



Lorena Riposati Licenciada en Ciencias de la Comunicación (UBA) y docente universitaria dentro del campo de la investigación y la realización documental. Directora del documental “Yaipota Ñande Igüi –queremos nuestra tierra”. En los últimos años ha trabajado en la realización, edición y dirección de fotografía y cámara de trabajos documentales que retratan las diferentes luchas sociales latinoamericanas. Mosconi es su segundo largometraje.

Degree in Communication Sciences (UBA) and teacher at the university in the field of research and documentary filmmaking. Director of the documentary “Yaipota Ñande Igüi - queremos nuestra tierra. In recent years she has worked in the making, editing ,camera direction and camera for documentaries that portray the different Latin American social struggles. Mosconi is her second feature.

Argentina, 2011, 70 min
Documental, *Documentary* ATP



Director/Director: Roberto Persano - Santiago Nacif
Guión / Screenplay: Roberto Persano - Santiago Nacif
Fotografía / Photography: Emiliano Penelas
Montaje / Editing: Gabriela Jaime
Música / Music: Juan Matias Tarruela
Producción/ Production: Juan Andres Martinez Canto - ADART Producciones

Nicaragua...el sueño de una generación

Nicaragua...el sueño de una generación/Nicaragua ... he dream of a generation

Sinopsis. A 33 años del triunfo de la Revolución Popular Sandinista, un grupo de “internacionalistas” argentinos rememora su participación en aquella gesta latinoamericana. Para algunos la revolución sigue tan vigente como los primeros años, para otros sólo es el recuerdo de un pasado de militancia y sueños realizados... Pero a todos Nicaragua les marcó sus vidas....

At 33 years from the triumph of the Sandinista Popular Revolution, a group of Argentine “internationalists” remember their participation in that Latin American quest. To some it is still as active as those first years, to others it is just the memory of a militant past and of conquered dreams.. but to all of them Nicaragua was a landmark in their lives...



Roberto Persano. Lic. en Ciencias de la Comunicación (UBA), realizó la investigación y dirigió en 2010 el documental “Estamos Ganando – Periodismo & Censura en la Guerra de Malvinas”, codirige el documental “El Almafuerite”, Ganador del Premio La Sudestada, París.

BA in Communication Sciences (UBA), conducted research and directed the 2010 documentary “Estamos Ganando – Periodismo & Censura en la Guerra de Malvinas”. Co-directed the documentary “El Almafuerite” was winner of La Sudestada Award, Paris. He is currently working on the co-executive production of the documentary film “Las aspas del Molino” by Chilean filmmaker Daniel Espinoza, selected by the INCAA for its production in digital video format.

Santiago Nacif. Lic. en Ciencias de la Comunicación con orientación en Políticas y Planificación de la Comunicación (UBA). Su obra prima “El Almafuerite” Ganadora del Premio La Sudestada, París, 2010.

BA in Communication Sciences with an orientation in Political Communication Planning (UBA). His first film “El Almafuerite” was winner of La Sudestada Award, Paris 2010. Currently he is working as executive producer in the documentary film “Las Aspas del Molino”, by Chilean filmmaker Daniel Espinoza.



Argentina, 2009, 64 min

Ficción, Fiction **Sam 16**

Director/Director: Carlos Galettini

Guión / Screenplay: Laura Ferrari –
Carlos Galettini

Fotografía / Photography: Rino Pravato

Montaje / Editing: Sergio Sotola

Música / Music: Varios

Intérpretes / Actors: Los pobladores de la Villa
21 de Barracas Buenos Aires y Lelia Maria-Juan
Pablo Rios-Walter y la
participación de Maria Fiorentino-Mimi Ardu-
Pablo Brichta.

Producción/ Production: INCAA-CARLOS ATKINS

Sueños Acribillados

Sueños Acribillados /Riddled Dreams

Sinopsis. Una Argentina violenta, de víctimas y victimarios que se confunden y se funden incluso en una misma persona. Una clase social de perdedores que ya no tiene nada que perder, versus una clase media que aun tiene mucho que perder. Los Sueños de la primera enfrentados a los miedos de la segunda. Pibes con sueños...sueños acribillados.

A violent Argentina, of victims and perpetrators who are confused and melt even in a same person. A class of losers who have nothing to lose, versus a middle class that still has much to lose. Dreams of the first facing the fears of the latter. Kids with dreams.. riddled dreams.



Carlos Galettini, Director, guionista de cine y televisión de más de 40 obras. Debuta en 1975 con el episodio “Corazonada” sobre cuentos de Mario Benedetti y el largometraje “Juan que reía”. Entre sus películas se destaca “Convivencia”, (Premio Cóndor de Plata) y una serie de comedias populares. “La Patria Equivocada”, 2011, es su último largometraje. Además, actualmente se desempeña como Presidente Directores Argentinos Cinematográficos (DAC) y docente en diferentes escuelas de cine.

Director, film & TV screenwriter for more than 40 works. He debuted in 1975 with the episode “Corazonada” about stories of Mario Benedetti and the feature “Juan que reía”. Highlighted films “Convivencia” (Silver Condor Award) and a series of popular comedies. “La Patria Equivocada” 2011 is his latest feature film. Besides he is actually the President of Argentine Film Directors (DAC) and lecturer at many film schools.

Centros clandestinos. Terrorismo de estado en el nuevo cuyo

Clandestine center. State terrorism in nuevo cuyo

Argentina, 2011, 26 min
Documental/ Documentary
Director/Director: Rodrigo Sepúlveda
Guión / Screenplay: Rodrigo Sepúlveda
Producción/ Production: Marcela Flores
Contacto: marplate82@yahoo.com.ar

Sinopsis. La serie documental versa sobre los centros clandestinos de detención que funcionaron en la zona del Nuevo Cuyo durante la época de la dictadura cívico/militar. Mediante testimonios de las víctimas y distintos protagonistas, se reconstruirá el funcionamiento de los lugares de cautiverio. Revelando cómo procedió la represión y el terrorismo de estado en la región.

This documentary series relates to the clandestine detention centers that operated in the New Cuyo area during the time of the civil military dictatorship. Through testimonies of victims and different players, the operation places of captivity are rebuilt revealing the procedures of state terrorism in the region.

Rodrigo Sepúlveda es guionista, productor y director. Con el Documental “Gatillo Fácil” ganó el premio “A desarrollo” en el Xmo Festival Santiago Alvarez In Memoriam de Cuba (2009). Su obra “7746 legajo CONADEP” fue seleccionada para participar en diversos festivales nacionales e internacionales. En la actualidad está desarrollando su primer largo de ficción “El testigo”

Is a screenwriter, producer and director. With “Gatillo Fácil” a documentary, he was awarded “A desarrollo” prize at the Xmo Santiago Alvarez Festival in Memoriam of Cuba (2009). His work “7746 legajo CONADEP” was selected to participate in many national and international festivals. Currently he is developing his first fiction feature “El Testigo”.

Alegría y dignidad

Joy and dignity

Argentina, 2011, 26min
Documental, ATP
Serie de 8 capítulos
Director/Director: Cristian Jure

Sinopsis. En el barro, entre las chapas y el cartón, Camilo Blajaquis (22 años – preso 5 años, hoy reconocido poeta) junto a artistas y militantes populares... patean los barrios marginales del Gran Buenos Aires con el objetivo de incluir e incluirse, rescatando en cada capítulo una experiencia artísticas donde la alegría es una forma de resistencia en una realidad por demás difícil.

In the mud, among metal sheets and cardboard, Camilo Blajaquis (22 years old – 5 years in prison, know now as a poet) with artist and popular activists, walk the slums of Buenos Aires in order to fit, rescuing in every chapter an artistic experience where the joy is a form of resistance in a far too difficult reality.



Cristian Jure (Director y Guionista) Realizador, Guionista y Antropólogo (UNLP) Profesor de Documental en la Carrera de Cine (UNLP). Coordinador Unidad de Medios del Museo de la Plata. Dirigió entre otros documentales: La Guerra por Otros Medios (2010) , Por el Territorio Wichi (2007).

Film-maker, Screenwriter and Anthropologist (UNLP), Professor of the Subject “Documentary” at the Cinema Course (UNLP). Coordinator of the Media Unit of the Museum of La Plata. I directed, among other documentaries: La Guerra por Otros Medios (War through other means, 2010); The Telefilms: Paraguay, Nosotros también podemos (Paraguay, We Also Can, 2009).

De igual a igual / as Equals



CAPÍTULO/ CHAPTER
 POLO AUDIOVISUAL TECNOLÓGICO NOA
 Tucumán - Argentina
 26 minutos. Documental / Documentary
 Dirección / Direction : JUANCHI MURILLO
 Investigación Periodística y Guión/ Research & Script : ERNESTO BRUNA, CAROLINA SERVETTO ARÁOZ.
 Conducción/ Conduction : CAROLINA SERVETTO ARÁOZ
 Edición/ Editing : Marcelo Serrano
 Producción Ejecutiva/ Executive Production : EDUARDO SAHAR
 Fotografía y Cámaras / Cameras : Jorge Álvarez, Juanchi Murillo, Eduardo Sahar
 Música Original / Original music : LUCHO HOYOS
 Producción General / Gral Production : ALEJANDRO DÍAZ

Sinopsis. La inclusión social es el hilo conductor que estructura el ciclo, a partir de la voz de los diferentes actores sociales en temas como, cultura, comunicación y pueblos originarios. Se entrecruzan las miradas de la Universidad con la de los protagonistas: individuos, clubes, ONGs.

Social incorporation is the main subject that gives structure to this cycle, from the voices of different social actors in issues such as : culture, communication and indigenous people. The outlook of the University is linked with those of the characters: individuals, clubs, non profit organizations.

EL Banquito de.../The Bench of

Capítulo/ Chapter : El Petróleo / Oil
 Polo Audiovisual Tecnológico Patagonia Norte
 Neuquén - Argentina
 Documental – Documentary 37 ‘

Director/ Director: Matías Saccomanno
 Fotografía/ Photography: Gonzalo Galeano
 Montaje/ Editing: Gregorio Campi/ Lisandro Bazzanna
 Intérpretes/ Actors: Gabriela Paladino / Raul Seoane
 Productor General: Marcos del Bello:
 Producción/ Production: CPCA UNRN



Sinopsis. Neuquén es una de las principales provincias que provee de energía eléctrica, petróleo y gas a todo el país. El tipo de trabajo que implica producir estos recursos esenciales para el funcionamiento del país, imprime en la vida cotidiana de los trabajadores y sus familias algunas características singulares que merecen una reflexión.

Neuquen is one of the most important provinces supplyin electricity, oil and gas to the whole country. The kind of job implies producing essential resources for the operation of the country, prints out particular characteristics in the daily work of the workers and families that deserve reflection.

"En movimiento" / In Mouvement

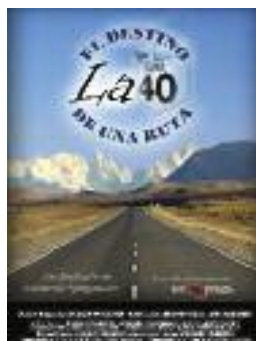
Capítulo/ Chapter : La Alameda.
POLO AUDIOVISUAL TECNOLÓGICO AMBA
Buenos Aires Argentina
28 min. Documental / Documentary

Realización/ direction: Nicolás Capelli
Conducción/ conduction : Miriam Lewin
Producción Ejecutiva/ executive production : Rosana Gatti, Eugenia Segretín
Producción/ production : Analía Rodríguez
Producción Periodística/ journalistic research : Jorge Luis Núñez
Dirección de Fotografía/ Photography direction : César Miglioranza
Cámaras/ Cameras: Facundo Miga, César Miglioranza, Manuel Barreiro



Sinopsis. Los referentes de los movimientos sociales generalmente son convocados a los programas de televisión en situaciones de crisis. Incluso, muchas veces, el escenario montado es hostil. En este documental se aborda a las organizaciones desde sus fundamentos, su trabajo diario y las motivaciones humanas que los llevan a luchar.

The referents of social movements are generally summoned to television programmes in crisis situations. Sometimes often, the mounted scenery is hostile. This documentary deals with organizations from the ground, their daily work and human motivations that lead them to struggle.



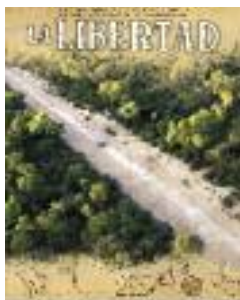
La 40 – El destino de una ruta *The 40th – A Road's sin*

Argentina. 2011. 24 min
Documental - Documentary

Director/Director EDUARDO SPAGNUOLO
Guión / Screenplay EDUARDO SPAGNUOLO
Producción/ Production: Promy's SRL
Contacto: eduspagnuolo@gmail.com

Sinopsis. "La 40" es una ruta mítica que, siguiendo viejos caminos como el Camino del Inca o de los Conquistadores, recorre la Argentina desde la entrada del Estrecho de Magallanes hasta La Quiaca en el límite con Bolivia. Con el correr de sus kilómetros de vida, los miedos o incertidumbres de sus comienzos dan lugar a sueños adolescentes que lucha por concretarlos en su madurez, para finalmente, aceptar su destino latinoamericano que se extiende mucho más allá de sus últimos kilómetros.

"La 40" is a mythical route that crosses Argentina from the Entrance of the Magellan Strait to La Quiaca at the limit with Bolivia following old roads like the conquerors or the Inca trail. Over the course of these kilometers of life, the fears and uncertainties of their beginnings give place to the dreams of youth in the struggle of making them true in adult life to finally accept their Latin American destiny that extends far beyond these last kilometers.



La Libertad / The Freedom

Argentina, 2011, 26 min
Documental / Documental

Director/Director: Marcelo Pérez
Guión / Screenplay: Fernando Ibarra Macías
Fotografía / Photography: Gustavo Cataldi
Montaje / Editing: Marcelo Pérez – Eduardo Dellamea
Música / Music: Coqui Ortiz
Producción/ Production: El Latido Productora de Contenidos
Contacto: vikingoperez@gmail.com

Síntesis. trata sobre las facultades naturales de los individuos de cuatro comunidades del interior del Chaco, que a partir de proyectos comunitarios específicos persiguen el objetivo de producir energías autosustentables, mejorando su calidad de vida con tecnologías sencillas, de bajo impacto ambiental y concienciando ideales de responsabilidad social en el uso de los recursos naturales que poseen.

Deals with the natural abilities of individuals from four inland communities of the Chaco, whom based on specific projects pursue the goal of producing self.sustaining energy, improving their quality of life with simple technology, lower environmental impact and raising awareness of social responsibility ideals in the use of the natural resources they possess.

Marcelo Fabián Pérez, (1965) Santa Fe y vive e Resistencia, Chaco, desde 1973. Egresado como Técnico Universitario en Comunicación Social (1992) y de la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC), Realizando numerosos documentales y trabajos para televisión.

1965 Santa Fé, Resistencia resident/ El, Chaco since 1973. Graduate as University Technician in Social Communication (1992) and from the National School of Experimentation and Filmmaking (ENERC).



Argentina. 2011. 26 min
Documental

Director/Director: Francisco Matiozzi
Guión / Screenplay: Francisco Matiozzi – Luciana Lacorazza
Producción/ Production: Luciana Lacorazza – Francisco Matiozzi
Contacto: info@avifilms.com.ar

Militantes / Political Militants

Sinopsis. Serie documental sobre hombres y mujeres que fueron parte de la historia política y social de Santa Fe. Narran cuatro hechos clave ocurridos en la provincia: el intento de toma del Regimiento XI en Rosario (1956), la Huelga de Ferroviarios en Laguna Paiva (1961) y el Primer y Segundo Rosariazo (1969). Militantes es un relato colectivo en el que la historia se construye con las memorias de quienes la vivieron.



Documentary Series about men and women who took part of the political and social history of Santa Fe. They talk about four key facts that occurred in the province: the intention of taking the XI Regiment in Rosario (1956), The Rail Union strike in Laguna Paiva (1961) and the First and Second Rosariazo (1969). Militants is a collective narration in which the story is build with the memories of whom have lived it.

Francisco Matiozzi es Lic. en Comunicación Audiovisual. En 2004 estrena “Pochormiga” (doc. /30min.), ganador del XI Festival Latinoamericano de Video de Rosario y del VII Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos. Director de los documentales “Operación México” (En desarrollo/INCAA); y “Murales” (En prod./INCAA Res. 632).

Francisco Matiozzi BA in Audiovisual communication. In 2004 premieres “Pochormiga” (doc/ 30 min), winner of the XI Latin American Festival in Rosario and the VII Intl. Human Rights Film Festival. Director of documentaries such as : “Operación México” (In production/INCAA); & “Murales” (In prod./INCAA Res. 632).



Nosotros campesinos / We peasants

Argentina, 2011, 26 min
Documental – Documentary

Director/Director: Juan C. Maristany – Jimena González Gomeza
Producción/ Production: Fiorela Campo – El Calefón Cine
Contacto: info@elcalefoncine.com.ar

Sinopsis. La serie propone dar cuenta de una forma particular de vínculos y organización comunitaria mediante la cual las comunidades que integran el Movimiento Campesino de Córdoba han logrado concretar emprendimientos con el fin de mejorar sus condiciones de vida.

The series proposes to report a particular way of community organization and ties through which the communities that are part of the Córdoba Peasants Movement have achieved ventures aiming to improve their life conditions.

Juan C. Maristany, estudió en la Universidad Nacional de Córdoba. Miembro fundador y productor de CINE El Calefón. Productor Ejecutivo de varios filmes que obtuvieron numerosos premios y menciones en distintos festivales, tanto nacionales como internacionales.



Argentina, 2011, 26 min
Documental. Documentary

Director/Director: Federico J. Palma
Música / Music: CaraDaNam (Pedro Zanca y Pablo Ríos)
Producción/ Production: Carlos Piacentini
Contacto: Federico.palma@surge.com.ar

Piratas, pastores, inversores Una historia Patagónica del Imperio Británico

Pirates, Shepards, Investors. A Patagonic History of the British Empire.

Síntesis. Estructurada en una secuencia histórica, la serie va desde la llegada de los primeros ingleses en el siglo XVI a la disputa actual por la explotación petrolera en el Atlántico Sur. En cada episodio transitamos la frontera entre ese otro británico y este nosotros argentino, mostrando aristas que las historias oficiales prefieren evitar.

Structured in an historical sequence, the series begins with the arrival of the first british people in the XVI Century to the current dispute for the exploitation of oil in the South Atlantic.

FEDERICO J. PALAMA, (1976) en Buenos Aires. Es egresado de la Carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la Universidad de Buenos Aires. Desde el año 2005 opera en la Patagonia Norte con su productora Surge Films & Media.

(1976) Buenos Aires. Graduate from the Image & Sound Design career from the University of Buenos Aires. Since 2005 operates in North Patagonia with his production company Films& Media.

Capítulo/ Chapter : "Complicidad" / Complicity
Polo Audiovisual Tecnológico Cuyo
26 minutos. Documental / Documentary

Dirección general y realización / Gral Direction: Carlos Jesús Ureta
Fotografía / Photography : Jorge Quiroga
Música / Music : Mario Zaguirre/"Poncho Cortez
Conductora / Host : Mónica Borre
Corealizadora y contenidista/ Co director & content: Romina Cucchi
Producción/ Production : Alberto Sabatini



Presentes / "Present" Series

Síntesis. Un ciclo que habla sobre la Memoria, Verdad y Justicia. La noción de dictadura cívico-militar y la participación de la iglesia, los medios, el empresariado y la justicia. Sus redes políticas de impunidad y actuación como eje clave de la demora del inicio de los juicios en Cuyo. El caso Miret como emblemático.

A cycle that deals upon Memory, Truth and Justice. The notion of civil- military dictatorship and participation of the church, media , management and justice. Their political nets of impunity and action as key axis to the delay in the initiation of the Cuyo judgements. Miret case is symbolic.

Producción Propia / Self Production

Capítulo / Chapter : Cooptem (Cooperativa Templadora de Vidrio)

Polos Audiovisuales Tecnológicos AMBA

25 minutos. Documental - Documentary

Director/Director: Diego Briano / Nicolás Sánchez

Guión / Screenplay: Julián Obaya

Fotografía / Photography: Nicolás Sánchez

Montaje / Editing: Nicolás Longinotti

Música / Music: Carlos Tanoni y Matías Dante Moriones

Producción/ Production: Florencia Mocchetti

Sinopsis. Producción Propia es una serie de cuatro programas cuyo objetivo es promover emprendimientos autogestionados en distintas áreas del sistema productivo del país. Cooptem constituye la primera cooperativa que tras la crisis económica de 2001, logró saldar la deuda que habían dejado los antiguos dueños, volver a poner en funcionamiento la planta paralizada, y comprar el edificio en el que desarrollan su trabajo.

Producción Propia is a series of four episodes with the goal of promoting self managed ventures in different areas of the productive system of the country . Cooptem is the first co-op that in 2001, after the economic crisis, could payback the debt contracted with the former owners, return to operate the installed plant and buy the building in which they work.



Salida de emergencia / Emergency Exit of

Argentina, 2011, 26 minutos

Documental

Director/Director: Mathieu Orcel

Guión / Screenplay: Agustin Muñoz / Mathieu Orcel

Producción/ Production: SOMBRACINE/ KON SUD

Contacto: konsud.prod@gmail.com

Sinopsis. La serie muestra la lucha social y política por la diversidad y la igualdad alrededor del país. Comenzando con el marco político alrededor del Matrimonio Igualitario. Cuenta ocho historias de personas en apuros por expresar al mundo su verdadera identidad, hasta el momento tapada o no plenamente asumida.

Mathieu Orcel documentalista francés radicado en la Argentina. Tiene una sólida experiencia de dirección e imagen, tanto para televisión como para el documental, largo-metraje. Su último film en producción PARA LOS POBRES PIEDRAS . Trabajo y vivió cuatro años en comunidades mapuches. Habla mapudungun, y de esta convivencia surgieron tres filmes documentales, y dos documentales para televisión para el canal France 2 y para el canal franco-alemán Arte.



Tesis / Thesis

Capítulo/ Chapter : Azúcar y Política/ Sugar and Politics

Polo Audiovisual Tecnológico Noa

Jujuy - Argentina

26 minutos. Documental / Documentary

Realización/ Direction : Wayruro Comunicación Popular

Guión/ Script : Ariel Ogando

Fotografía/ Photography : Rolando Huanca/Jose Luis Contreras

Montaje/ Editing : Adrian Ogando

Periodista / Journalist : María Inés Zigaran

Asistente de dirección/ AD Diego Ricciardi, Pablo Cortez

Música/ Music : Adrian Ogando

Sinopsis. Este documental, inspirado en la tesis del historiador Marcelo Lagos, narra el surgimiento del capitalismo y la captación de fuerza de trabajo indígena en los ingenios azucareros de la Provincia de Jujuy.

This documentary, inspired in the thesis of historian Marcelo Lagos, narrates the rise of capitalism and the capture of natives by force to work in the sugar cane fields in the province of Jujuy.

Propiedad privados / Property Deprived

Argentina, 2011, 26 min

Documental, Documentary

Director/Director: Francisco Benincasa (co-dirección)

Guión / Screenplay: Gisella Pellegrino / Javier Lattuada

Producción/ Production: Sol Inzillo / Diana Orduna

Contacto: dianaaorduna@gmail.com



Sinopsis. De los conflictos latentes en la sociedad hay uno de feroz actualidad: la problemática de la vivienda. Buenos Aires es el escenario donde esta situación muestra todas sus variantes. Familias sin techo, millones de personas lejos del sueño de la casa propia.

One of the dormant conflicts of society today is the housing problem. Buenos Aires is the scenery where this situation shows all its variants. Homeless families, millions of people far from the dream of home ownership.

Francisco Benincasa cursa estudios en la ENERC en Buenos Aires. Desarrolla su trabajo en cine, televisión y teatro. En el 2007 realiza su primer corto COTTON que recorre varios festivales y muestras. Se desempeña como docente en módulos en la UP y en TEA. En el 2011 realiza de manera colectiva Propiedad Privados.

Francisco Benincasa trains at ENERC in Buenos Aires. Develops his work in film, television and theater. In 2007 films his first short COTTON shown in many festivals and exhibitions. He works as teaching at UP and in TEA. In 2011 Propiedad Privados is filmed collectively.

Vevo Vevo Tv

Capítulo / Chapter 3

POLO AUDIOVISUAL TECNOLÓGICO CUYO

26 minutos. Periodístico / Opinion. ATP

FICHA TÉCNICA / TECHNICAL SHEET

Dirección Gral / Gral Direction : Lic. Alfredo Rolando

Idea y Producción Gral / Idea and Gral Production : Lic. Graciela Ramos

Musica / Music : Pancho Cabral ("variaciones secretas")

Camaras/ Cameramen: Javier Genre, Víctor Guerrero, Jose Luis Machia

Cristian Torres

Edición / Editing: Gallo Garcia

Realización Integral/ Gral Direction : Claudio Garcia

Sinopsis. Un ciclo que aborda un nuevo formato periodístico: los grupos de enfoque. A través de entrevistas grupales grabadas con cámara Gesell y en piso, distintos segmentos de la población debaten sobre la televisión que tenemos y la que les gustaría tener.

A programme that deals with a new journalistic format: focus groups. Through group interviews taped with a Gesell camera and in a studio, different segments of the population can debate about the television we have and the one we would wish to have.

Memorias de una muchacha peronista

Memories of a peronist girl

Argentina, 2011, 26 min

Ficción, Fiction

Director/Director: Alejandro Robino – Omar Quiroga

Guión / Screenplay: Omar Quiroga – Alejandro Robino

Producción/ Production: Omar Quiroga – Alejandro Robino

Contacto: arobino@drguion.com

Sinopsis. Narra de manera superpuesta, la conquista de los derechos sociales y políticos de la mujer, la incorporación de la radiofonía como herramienta de política de masas y el nacimiento y desarrollo del primer gobierno peronista, con las transformaciones sociales y políticas que se generaron entre 1944-1956. A través de la historia de Elvira, joven soltera, clase media baja, que ingresa a trabajar como secretaria a la Radio.

The Film narrates in an overlapping manner, the conquest of political and social Rights of women, the introduction of radio as a tool of mass politics and the birth and development of the first peronista government, with social and political transformations that were generated between 1944-1956. Through the story of Elvira, a young low middle class bachelor who starts working as a secretary to the Radio.

Omar Quiroga desde el 2004 desarrolla una prolífica carrera como script doctor, guionista y director, tanto de documentales o ficciones, para producciones nacionales y del exterior. Obteniendo en 2004 el Premio Cóndor con "Patoruzito" y en 2005 el Latin Grammy con "Buenos Aires, días y noches de Tango".

Alejandro Robino es el autor del guión de "Sueños Atómicos" (2012) y "Poema de Salvación" (2010)

Muestras paralelas

Parallel exhibitions

Muestra Especial Fuera De Concurso (PME)
Special Exhibition out of Contest

Panorama Político Latinoamericano (PLA)
Latin American Political Screen

Cine debate / *Film Debate (PCE)*

Directores En Foco / *Directors in Focus*
Realizadores Argentinos
Argentine Filmmakers

Fernando Birri

Octavio Getino

Humberto Ríos

Especial De Federico Garcia, Perú (PDF FG)
Federico García Special, Peru

Especial Malvinas, 30 Años (PEM)
Malvinas Special, 30 years

Festivales En El Ficip / *Festivals in FICIP*
África, Independencias y Colonialismo, Fcat (España) (PFCAT)
África, Independence & Colonialism, Fcat (Spain) (PFCAT)

Política Animada – Festival Internacional De Animación De Annecy (PFA)
Animation Politics – International Animation Festival of Annecy

Ficip Temático / *Thematic Ficip*
Memoria y Testimonios (PT mt) / Memo
Memory & Testimonials / Memo
Realismo Mágico (PT rm)
Magic Realism

Trabajo: Lucha Resistencia, Explotación
Work: Struggle, Resistance, Exploitation

Lo que viene (Work in Progress) PWP
Coming up (Work in Progress)

Brasil, 2005, 83 min,
Ficção, *Fiction*

Director/Director: Conceição Senna
Guión / Screenplay: Conceição Senna
Fotografía / Photography: Sofia Federico
Montaje / Editing: Luiz Guimarães de Castro
Música / Music: Marcos Souza
Producción/ Production; Conceição Senna / MP2
Produções
Contacto: Riofilme



Brilhante

Brillante/ Brilliant

Sinopsis. Casi treinta años después de la realización de la película “Diamante Bruto”, en la ciudad de Lençóis, en la Chapada Diamantina, Bahia, este documental investiga por qué los vecinos afirman que esa película cambió el destino de la ciudad, que era de una economía basada en el extractivismo en decadencia y pasó a ser un conocido centro de interés turístico. Esa transformación es contada en paralelo a la reconstitución de las filmaciones de “Diamante Bruto”.

Almost thirty years after the making of the film “Diamante Bruto”, in Lençóis city, Chapada Diamantina in Bahia, this documentary looks for an answer from the neighbors towards the cause of this film having changed the destiny of the city, a city with an economy based in decadent extractive activities and is currently a place of touristic interest. This transformation is told in parallel to the reconstitution of the filming of “Diamante Bruto”.



Conceição Senna Nació en Valente, Bahia, Brasil. Actriz y documentalista. Dirigió los documentales “Memoria de la sangre” y “Brillante”. Actúa en teatro desde los años 1960, en Bahia, São Paulo, Rio de Janeiro y La Habana. Actuó en cerca de 30 películas, entre ellas “Antonio das Mortes” de Glauber Rocha, “Colonel Delmiro Gouveia” de Geraldo Sarno, “Iracema” de Orlando Senna y Jorge Bodanzky. Sus actuaciones más recientes están en “Chega de saudade” (2008) de Laís Bodanzky y “La colección invisible” (2011) de Bernard Attal. Es autora del libro “A menina, a guerra e as almas”.

Was born in Valente, Bahia, Brazil. Actress and documentary producer. Directed the documentaries “Memory of the blood” and “Brilliant”. Theater performer since the 1960s, in Bahia, São Paulo, Rio de Janeiro and Havana. She appeared in nearly 30 films, including “Antonio das Mortes” Glauber Rocha, “Colonel Delmiro Gouveia” Geraldo Sarno, “Iracema” of Jorge Bodanzky and Orlando Senna. Her most recent performances are in “Chega saudade” (2008) “The invisible collection”-Laís Bodanzky (2011) of Bernard Attal is author of the book “Menina, war and as souls”.

Carpani, vida y obra

Argentina, 2009, 92min
Documental, **ATP**

Director/Director: Doris Carpani, Jerónimo Carranza
Guión / Screenplay: Doris Carpani, Cristina Driga
Fotografía / Photography: Jerónimo Carranza, Mariano Wolfson, Tristán Bauer
Montaje / Editing: Jerónimo Carranza
Música / Music: Teresa Parodi, Manifiesto OP.II
Sonido / Sound: Diego Fischerman
Interpretes/Actors: Ricardo Carpani, Doris Carpani, Pino Solanas,
Fernando Birri, Luis Felipe Noé
Producción/ Production; Emilio Cartoy Díaz, Roberto Ferro,
Miguel Rodríguez Arias, Doris Carpani
TEA Imagen INCAA



Sinopsis. Un recorrido por la vida y obra del artista plástico Ricardo Carpani, su formación artística e ideológica considerada un símbolo de la lucha política de los 50/60 y 70. Bajo el periodo de dictadura militar, Carpani debe exiliarse y permanece 10 años en Europa realizando obras que denuncian el horror de aquellos años.

A profile of Ricardo Carpani's life and work, his artistic and ideological training considered a symbol of political struggle in the 50/60 & 70's. Under the military regime, Carpani must exile to Europe for 10 years denouncing the horror of those years through his works.



Doris Carpani. Esposa, compañera, de Carpani de toda la vida, le pide a Jerónimo Carranza que lo ayude a realizar una película sobre su marido. Carranza le propone que sirva de articulador entre todo ese material tan diverso fotos, filmaciones en VHS, en BETA y material grabado de la televisión.

Jerónimo Carranza. Intérprete, camarógrafo, director de fotografía, montaje y post-producción. Participó en diferentes producciones, entre ellas: "Yo presidente" (2006), "Los chicos desaparecen" (2007), "El torcán" (2008), "El hombre de al lado" y "Paraguay. Nosotros también podemos" (2009), "La guerra por otros medios" (2010).

Venezuela, 2011, 110 min
Ficción, Fiction **SAM 13**

Director/Director: Román Chalbaud
Guión / Screenplay: Román Chalbaud y José Ignacio Cabrujas
Fotografía / Photography: Vitelbo Vásquez

Montaje / Editing: Julio García
Música / Music: Francisco Cabrujas
Producción/ Production: Villa del Cine



Días de poder

Días de poder/Days of Power

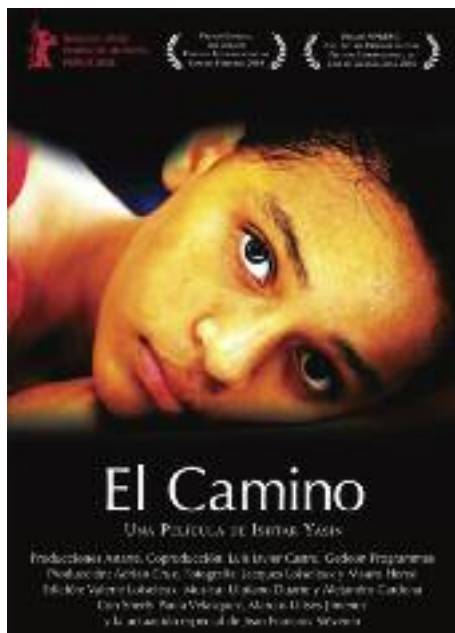
Sinopsis. *Días de Poder* es el reflejo de la sociedad caraqueña de los años 60. Tras la caída de la dictadura perezjimenista, Fernando Quintero, líder revolucionario asciende al poder, dejando traicionar sus ideales y se convierte en cómplice de la represión. Su hijo, heredero de sus viejas convicciones, se siente implicado, generándole contradicciones que lo convierten en un activo adversario de su propio padre, desencadenando un atormentado final.

Días de Poder is a reflection of the Caracas society of the 60's. After the fall of the dictator Perez Jimenez, revolutionary leader Fernando Quintero rises to power betraying his ideals and becoming an accomplice to repression. His son, heir of his father's old convictions, feels implicated, thus, he turns into an active opponent of his own father triggering a tragic end.



Román Chalbaud toda su vida ha hecho cine y teatro popular con imaginación, sentimiento y sensibilidad social. Ha creído en la gente, que le ha inspirado los personajes de sus obras y por esta razón, en las mismas, los trata con respeto. Su Prolífica obra expresa el reflejo de la sociedad venezolana que le ha tocado vivir, Con una filmografía de más de 20 películas realizadas, se podrían mencionar aquellas de mayor envergadura: *Caín Adolescente*, *El Pez que Fuma*, *La Oveja Negra*, *Pandemónium*, *Zamora* entre otras.

Has made popular theater and film throughout his whole life with imagination, sense and social sensitivity. He has believed in the people that inspired his works and for this reason treats them with respect. His prolific work expresses the reflection of the Venezuelan society. Throughout his vast film work, over 20 films, highlights are: Caín Adolescente, El Pez que Fuma, La Oveja Negra, Pandemónium, Zamora among others.



El camino

El camino / The Journey

Costa Rica, 2007, 90 min
Ficción, Fiction **SAM 13**

Director/Director: Ishtar Yasin Gutiérrez
Guión / Screenplay: Ishtar Yasin Gutiérrez
Fotografía / Photography: Mauro Herce
Intérpretes / Actors: Sherlyn Paola Velásquez,
Marcos Ulises Jiménez, Juan Josué Bordas, Jean François Stévenin
Producción/ Production:
www.elcaminofilm.com

Sinopsis. Saslaya, una niña nicaragüense de 12 años huye con su hermano Darío en busca de su madre quien emigró a Costa Rica ocho años antes. Los niños viajan de Managua a Granada, cruzan el lago y van a través de la selva. A veces

caminan según sus deseos, a veces planean. En su viaje encuentran diferentes personajes y se enfrentan a retos. En la Frontera con Costa Rica los dos se separan, en el camino rescriben su destino.

Saslaya , a twelve year old nicaraguan girl runs off with her brother Darío in search of their mother who emigrated to Costa Ricas eight years ago. The children travel from Managua to Granada, crossing a lake and through the jungle. Sometimes they walk as they wish, sometimes they make plans. In their journey they find different characters and face challenges. They both split At the Costa Rica border , in the road they re-write their destiny.



Ishtar Yasin Nace en Moscú. En 1985, cuando contaba diecisiete años, marchó a su Rusia para completar su formación, donde obtuvo un Máster en interpretación teatral y cinematográfica. Regresó a Costa Rica, donde reside actualmente. Su incesante actividad creativa la ha llevado a cultivar al mismo tiempo numerosas parcelas artísticas y literarias. El Camino fue seleccionada en Berlín, y tuvo premios en Suiza, Guadalajara, Toulouse, y Mar del Plata.

Born in Moscow. In 1985 at seventeen, she left Russia to finish her studies. Obtained a Master in theater and film interpretation. She went back to Costa Rica where she currently resides. Her intense crative activity let her cultivate many artistic and literary plots at the same time. "El Camino" was selected in Berlin and awarded in Switzerland, Guadalajara, Toulouse and Mar del Plata.

MUNICIPIO DE QUILMES
Secretaría de Desarrollo Económico Local,
Producción y Empleo
Dirección General de Nuevos Paradigmas Sociales



**CENTRO DE PRODUCCION
AUDIOVISUAL DEL
MUNICIPIO DE QUILMES**



España, 2011, 87 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Isabel Coixet
Guión / Screenplay: Isabel Coixet
Fotografía / Photography: Jordi Azategui
Montaje / Editing: Isabel Coixet, Jordi Azategui
Producción/ Production: Miss Wasabi Lab, S.L.
 (Isabel Coixet)
Contacto: Miss Wasabi Lab, S.L

Escuchando al Juez Garzón

Escuchando al Juez Garzón /Listening to the Judge

Sinopsis. Documental-entrevista realizada por el escritor Manuel Rivas al juez Baltasar Garzón. El magistrado hace un repaso a su trayectoria personal y profesional sin evadir ninguno de los temas comprometidos y mediáticos en los que se ha visto envuelto, después de la suspensión de su labor como juez de la Audiencia Nacional, Baltasar Garzón, ejerce su actividad profesional en La Haya.

Documentary – Interview made by writer Manuel Rivas to Judge Baltazar Garzón. The magistrate sums up his professional and personal career non evading any committed or mediatical subject in which he was involved, after the suspension of his work as Judge of the National Audience. Baltazar Garzón operates in La Haya.



Isabel Coixet Nace en Barcelona el 9-4-1962- Trabajó como periodista mientras estudiaba historia y realizó su primer cortometraje en 1984. Comenzó trabajando en comerciales en 1985 y en 1990 co-funda una productora. Obtuvo un éxito internacional con COSAS QUE NUNCA TE DIJE estrenada en Panamá /1996. En 2008 formó parte del programa en competencia ELEGY y en 2009 fue miembro del Jurado Internacional.

Born in Barcelona on 9.4.1962, she worked as a journalist whilst studying history and made her first short film in 1984. She began working in the commercials industry in 1985 and in 1990 she co-founded a production company. She scored an international festival hit with THINGS I NEVER TOLD YOU which screened in the Panorama in 1996. In 2008 she took part in the Competition programme with ELEGY and in 2009 she was a member of the International Jury.

Brasil, 2008, 105 min
Documental, ATP

Director/Director: Eryk Rocha
Guión / Screenplay: Eryk Rocha
Fotografía / Photography: Eryk Rocha
Montaje / Editing: Eryk Rocha/ Eva Randolph
Música / Music: Aurélio Dias
Producción/ Production: Urca Filmes, Aruac Produções



Pachamama

Pachamama/Pachamama

Sinopsis. Pachamama (para ciertos grupos de indígenas americanos la palabra significa “Madre Tierra” y refiere a la diosa bucólica de los campesinos rurales) cuenta la historia del realizador del film, quien viaja a través de la selva brasilera hacia el Perú y Bolivia donde encuentra gente históricamente aislada de los procesos políticos de su país y que, por primera vez, intenta influir sobre su propio destino.

Pachamama (for certain native american groups the word means “Mother Earth” and refers to the pastoral goddess of the rural peasants) tells the story of the film author, who travels through the brazilian jungle towards Peru and Bolivia finding people totally isolated from the political processes of their country and for the first time try to make an influence over their own destinies.



Eryk Rocha, Brasília, 1978. Estudió cine en Cuba y allí realizó su largo “*Rocha que voa*”, exhibido en Venecia, Locarno, Montreal, Rotterdam y La Habana y premiado en *É Tudo Verdade*, CineSur, La Habana y Rosario. En 2006, “*Intervalo Clandestino*”, fue seleccionado para Montreal, Montevideo, Guadalajara y Popolli. En 2008 lanzó su 3º documental, “*Pachamama*”. En 2010 su largo ficción “*Transeunte*”, re-

cibió en Brasilia los premios de mejor actor, sonido y de la crítica y el trofeo Memorial en el Festival Latinoamericano de San Pablo.

Brasilia 1978, Studied filmmaking in Cuba and there he filmed his feature “Rocha que voa”, screened in Venice, Locarno, Montreal, Rotterdam and Havana . Awarded in É tudo Verdade, Cine Sur, Havana and Rosario. In 2006 “Intervalo Clandestino” was selected for Montreal, Montevideo, Guadalajara and Popolli. In 2008 launched his 3d documentary “Pachamama”. In 2010, his feature film “Transeunte” who received in Brasilia prizes for best actor, sound and of the critic as the Memorial Award at the Latin American Festival of Sao Paulo.



Argentina, 2011, 38 min
Documental, *Documentary* ATP

Director / *Director*: Mariano Payarola
Guión / *Screenplay*: Mariano Payarola
Fotografía / *Photography*: Mariano Payarola
Montaje / *Editing*: Mariano Payarola
Música / *Music*: Mariano Payarola
Intérpretes principales / *Leading actors*: Alfredo Zaiat, Benjamin Hopenhayn
Mariano Payarola – Nemesis Films
Contacto: mespay@gmail.com

Argentina en el G20 / G20 in Argentina

Sinopsis. Análisis del rol argentino en los últimos 8 años dentro del grupo de los 20, grupo donde se encuentran los países llamados “potencias” y los países emergentes. Desde la perspectiva económica y a partir de diferentes temáticas, como la deuda externa, los mercados financieros, y la integración regional el relato se construye a partir de las diferentes miradas de los entrevistados.

Analysis of the Argentine role in the last 8 years within the the 20's Group, a Group were the so called “potencies” and emergent countries are gathered. From the economical perspective and different subjects, as the external debt, financial markets and regional integration the story is build from the different interviewees points of view.



Mariano Payarola Director, productor y realizo varios documentales entre ellos Ahatay. 2005. Seleccionado para el VII Festival Nacional de Cine y Video.

Director, producer . He filmed several documentaries among them Ahatay, 2005. Selected by the VII National Film & Video Festival.



BIBLIOTECA
NACIONAL

El cielo abierto

El cielo abierto/ *The Open Sky*

México, 2011, 100 min
Documental, *Documentary* **SAM 13**

Director/Director: Everardo González
Guión / Screenplay: Everardo González
Fotografía / Photography: Everardo González
Montaje / Editing: Juan Manuel Figueroa
Música / Music: Saúl Ledesma RADAID
Producción/ Production: Martha Orozco, Everardo González
difuinte@imcine.gob.mx



Sinopsis. Primero fue la palabra, luego la bala asesina y a continuación el silencio. Este vigoroso documental sobre Monseñor Óscar Arnulfo Romero, la voz de los *sin voz* en El Salvador, asesinado el 24 de marzo de 1980, retrata como destino inevitable un crimen largamente anunciado y los inicios de una guerra civil.

First came the Word, then the assassin's bullet and then silence. This strong documentary about Monsignor Oscar Arnulfo Romero, voice of the voiceless in El Salvador and murdered on March 24, 1980; portrays as unavoidable destiny a long anticipated crime and the beginnings of a civil war.



Everardo González director, productor y fotógrafo de cine mexicano. Estudió la licenciatura de comunicación social en la Universidad Autónoma Metropolitana; fotografía en la Escuela Activa de Fotografía y en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Cuenta con una vasta cinematografía. Se destacan: “Pulque Song” (2003) Mejor documental ficción (Ariel 2003). “Mayahuel” Premiado por

mejor película de ficción mejicana y edición. Mención especial a mejor largo de ficción por OCIC (XVIII Guadalajara Film Festival, México, 2003.) Premio especial del jurado (Morelia International Film Festival, México 2003.) Nominado por mejor Opera Prima (Ariel 2003)

Mexican film director, producer and photographer. BA in social Communication at the Universidad Autónoma Metropolitana, photography at the Escuela Activa of Photography and at the Centro de Capacitación Cinematográfica. He has an extensive filmography . Highlights are: “Pulque Song” (2003) Best Feature Documentary (Ariel 2003). “Mayahuel” Award for best feature Mexican cinematography and editing. Special Mention for best feature film by the OCIC (XVIII Guadalajara Film Festival, México, 2003.) Special Jury Prize (Morelia International Film Festival, México 2003.) Nominated for best Ópera Prima



La reina del pueblo

*La reina del pueblo/
The queen of the people*

Venezuela, 2010, 65min,
Documental, *Documentary* **ATP**

Director/Director: Juan Andrés Bello
Guión / Screenplay: Juan Andrés Bello
Fotografía / Photography: Enrique Blein
Montaje / Editing: Juan Andrés Bello
Interpretes/Actors: Yolanda Leal, Olga Risquez
y Nelly Blanco Yepes
Producción/ Production; Producciones Triana

Sinopsis. En 1944, con ocasión de la celebración en Caracas de la VII Serie Mundial de Béisbol Amateur, los organizadores deciden que la reina del evento será escogida por votación popular. Es así como la primera elección en Venezuela se hizo para escoger a una reina de belleza. Una maestra de escuela se enfrenta a jovencitas de sociedad en una apasionada contienda.

In 1944 in occasion of the celebration in Caracas of the VII Baseball Amateur World Series, the organizers decide to choose the queen of this event by popular vote. This is the reason of why the first election in Venezuela was to choose a beauty queen. A school teacher confronts young society girls in a passionate strife.



Juan Andrés Bello, cineasta venezolano. Participó en la investigación realizada para el documental “*Villanueva, el Diablo*” y, entre otras producciones,, dirigió el documental “*Reverón*”, premiado en el XXVIII Festival de Cine de Bogotá, “*El Cerrito*” y “*La Reina del Pueblo*” que obtuvo el LASA Award of Merit in Film (Toronto, 2010) y fue exhibida en el Festival de La Habana 2010 y Cine Las Américas 2011.

Filmmaker from Venezuela. Participated in the investigation made for the documentary “Villanueva, el Diablo” and among his productions, directed the documentary “Reveron”, awarded at the XXVII Film Festival of Bogotá, “El Cerrito” y “La Reina del Pueblo” has obtained the LASA Award of Merit in Film (toronto 2010) and was screened at the Havana Festival 2010 and Cine de las Américas 2011.

La Revolución de Juan Escopeta

La Revolución de Juan Escopeta */The Revolution of Juan Escopeta*

México, 2011, 92 min
Animación, Animation ATP

Director/Director: Jorge A. Estrada

Guión / Screenplay: Jorge A. Estrada, Alfredo Castañeda

Fotografía / Photography: Jorge A. Estrada

Montaje / Editing: Jorge A. Estrada

Música / Music: Jorge Calleja

Intérpretes / Actors: Jorge Calleja

Producción/ Production: Dulce Kuri, Ricardo Arnaiz, Jorge A. Estrada

difuinte@imcine.gob.mx



Sinopsis. Durante la época de la Revolución Mexicana, en un pueblito minero del estado de Guanajuato vive un niño de once años al que todos llaman Gapo.

A raíz de un suceso inesperado, decide ir en busca de su hermano mayor “El Damián”, un héroe revolucionario. Pero no viajará solo, con él irá Juan Escopeta, pistolero a sueldo con una misión crucial en la historia.

During the Mexican Revolution, an eleven years old boy named Gapo lives in a small mining town in Guanajuato state. Due to an unexpected event, he decides to find his elder brother “El Damian”, a revolutionary hero. He won't drive alone, Juan Escopeta will come along, a gunman with a crucial mission in the story.



Jorge Estrada, creador y director mexicano, egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos CUEC-UNAM. Publica varios de libros de literatura infantil y, como docente, da cursos de cine y guión para niños.. Como productor independiente realizó en el 2004 “Las tres mujeres fuertes”. Por su formación como guionista y escritor funda con Alfredo Castañeda la productora Aeroplano Films, con la que co- produce y dirige su primer largometraje, La revolución de Juan Escopeta.

Mexican filmmaker, degree from CUEC-UNAM film University . Publishes several books for children and as a teacher he gives courses of film and screenwriting for children. As independent producer he directs in 2004 “Las tres mujeres fuertes”. For his background as screenwriter and writer he starts Aeroplano Films production company along with Alfredo Castañeda where he makes his first feature “ La Revolución de Juan Escopeta”.



La tierra sin mal

La tierra sin mal/The land without evil

Paraguay/Francia/Italia, 2009, 80 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Anna Recalde Miranda
Guión / Screenplay: Anna Recalde Miranda
Fotografía / Photography: Anna Recalde Miranda
Montaje / Editing: Andrea Gandolfo
Producción/ Production: Troubled production
Contacto: recaldemiranda@gmail.com

Sinopsis. Después de 35 años bajo la dictadura de Stroessner y 17 bajo el poder y la corrupción del Partido Colorado, Fernando Lugo, un ex obispo representa la esperanza para construir un futuro mejor. A través de la vida de dos activistas descubriremos parte de la historia de Paraguay, Ganadora del festival "CinelasAmericas", USA, 2010, y del festival "Hai visto mai", Italia, 2009.

After 35 years under the dictatorship of Stroessner and 17 under the power and corruption of the Colorado Party, Fernando Lugo, an former bishop represents the hope for building a better future. Through the life of two activists we'll discover part of the history of Paraguay. Winner at "Cine de las Americas" Festival, USA 2010 and "Hai Visto Mai" Festival – Italy 2009.



Anna Recalde Miranda, realizadora italo-paraguaya. Se graduó en Sociología de los Medios de Comunicación en la Universidad de Bologna, Italia. Trabajó como productora en Stefilm (Italia) y en Adelante Film (Paris) donde colaboró con el director Hubert Sauper (*La pesadilla de Darwin*). También trabajó con el director Lech Kowalski como camarógrafa y editora de su último film "*Winners and Losers*" (Locarno Festival 2007). La "*Tierra sin Mal*" es su primer largometraje.

Italo paraguayan filmmaker. Graduated in Sociology of Mass Media at the University of Bologna, Italy. Worked as producer in Stefilm (Italy) and in Adelante Film (Paris) where she collaborated with director Hubert Sauper (La pesadilla de Darwin). Also worked with director Lech Kowalski as camera-woman and editor of her last film "Winners and Losers", Locarno Festival 2007. "Tierra sin mal" is her first feature.

La toma

La toma/ The Siege

Colombia, Sudafrica, Estados Unidos, 2011,
88 min Ficción, Fiction

Director/Director: Angus Gibson, Miguel Salazar

Montaje / Editing: Megan Gill

Música / Music: Camilo Sanabria

Intérpretes / Actors: Héctor Abad Faciolince

Producción/ Production: Bruni

Burres, David Jammy, Christoph Jorg

Pivot Pictures, e-NOVA, RCN Cine

www.la-toma.info



Sinopsis. En 1985, guerrilleros del M-19 irrumpieron en el Palacio de Justicia de Bogotá, tomando a unos 350 magistrados, empleados y visitantes como rehenes, exigían llevar a juicio público al presidente Belisario Betancourt. Obtuvieron un baño de fuego de la policía y el ejército. 27 horas después, era un montón de escombros donde yacían casi cien cadáveres, 34 de los 35 guerrilleros y once jueces muertos. Doce civiles nunca fueron encontrados.

In 1985 guerrilla from M-19 irrupted the Palace of Justice in Bogotá taking 350 judges, employees and visitors as hostages . They demanded a public trial to president Belisario Betancourt. They obtained a fire blast from the police and the army. Almost a hundred corpses were lying in a pile of rubble 27 hours later . The dead were 34 of the guerrilla and 11 judges. Twelve civilians were never found.



Angus Gibson Nacido en Sudáfrica, miembro fundador de la cooperativa de cine Free Filmmakers, produjo, dirigió y coescribió diversas series documentales y dramas de TV. En 1996 codirigió con Jo Menell el documental “Mandela”, nominado al Oscar. Sus diversos proyectos mediáticos, que incluyen contribuciones audiovisuales al Museo del Apartheid y al Museo Hecter Pieterse, constituyen una gran influencia al movimiento anti-apartheid.

Born in South Africa, he's a founding member of the film cooperative Free Filmmakers. In 1996 he co-directed with Jo Menell the documentary Mandela, which was nominated for an Oscar. His many media projects that include audiovisual contributions to the Museum of the Apartheid and the Hecter Pieterse Museum and are a big influence to the anti-apartheid movement.



Miguel Salazar Nacido en Colombia, estudió cine en la Universidad de Nueva York. Produjo y dirigió el cortometraje “Martillo” y “La batalla del silencio”, Fue coproductor y cámara del documental Un tigre de papel y Codirigió con Margarita Martínez el largo documental “Robatierra”, 2009.

Born in Colombia, studied Filmmaking at the New York University. Produced and directs the short film “martillo” & “La Batalla del Silencio”. Coproduced the documentary “Tigre de Papel” and co-directed the documentary “Robatierra” (2009; with Margarita Martínez).



Colombia, 2011, 92 min
Ficción, **Fiction SAM 13**

Director/Director: Colbert García
Guión / Screenplay: Mauricio Cuervo / Colbert García
Fotografía / Photography: Rene Castellanos
Montaje / Editing: Andrés Porras
Música / Music: David Pinzón
Intérpretes / Actors: Francisco Bolívar: Ronald Linda Baldrich: Leidy Esmeralda Pinzón: Susana Pedro Palacio: Sargento Pachón Alejandro Aguilar: Fabian
Producción/ Production: Ocho y medios comunicaciones
www.8ymedioscomunicaciones.com

Silencio en el Paraíso

Silencio en el Paraíso /Silence in Paradise

Sinopsis. La realidad de la miseria y de la guerra se cierne sobre los muchachos de un barrio de Bogotá. Ronald tiene 20 años, dueño de una bicicleta con la que recorre, haciendo publicidad a fuerza de voz y megáfono, las polvorientas calles del barrio el Paraíso; Está enamorado de Lady, una chica del barrio, con la que vivirá una historia de amor que se verá truncada por el absurdo, cuando un teniente, un sargento y su amante montan una fábrica de bajas en combate para lograr recompensas.

The reality and misery of the war sifting over the boys of a Bogota neiborghood. Ronald is 20 years old, owner of a bicycle with which he tours by dint of voice and megaphone , the dusty streets of El Paraíso. He is in love with Lady, a town girl, with her he will live a love story that will be cut off by the absurd when a lieutenant, a sargeant and his lover will mount a factory of casualties in combat to get rewards.

Colombia, 201, 88 min
Ficción, **SAM 18**

Director/Director: Carlos Moreno
Guión / Screenplay: Alonso Torres Carlos Moreno
Fotografía / Photography: Diego Jimenez
Montaje / Editing: Andres Porras
Producción/ Production: Diego F. Ramírez
Contacto: tom@slefilms.com



Todos tus muertos

Todos tus muertos/All Your Dead Ones

Sinopsis. En este misteriosa sátira tragicómica, Salvador se levanta muy temprano y comienza a trabajar en su parcela como un día cualquiera, un domingo de elecciones. Su rutina cambia sorpresivamente: alguien ha entrado en su terreno y ha arrojado varios cadáveres, que se amontonan macabramente en medio de sus cultivos. Salvador, lleno de preocupación y rabia, va hacia el pueblo a denunciar la masacre, pero el alcalde y el comandante de la policía, deciden no avisar a nadie ni encender alarmas para no perturbar los comicios

Miércoles de ceniza

Ash Wednesday

México, 2005, 5min
Ficción, Fiction, ATP

Director/Director Fernando Benítez

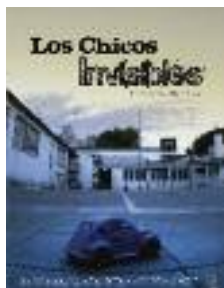


Sinopsis. Miércoles de Ceniza aborda el tema del feminicidio en Juárez, galardonado durante el XX Festival de Cine Latinoamericano de Trieste obtuvo la Mención Honorífica en el Concurso Nacional de Cortometrajes 2005 con tema "Feminicidio". Ganó el Premio Unión Latina en el Festival de Cine



Fernando Benítez, director, escritor, editor y post productor, que cuenta con una experiencia de 15 años en los que trabajo y donde realizo todo tipo de proyectos desde la producción de videos industriales con más de 1500 realizados. Concepción, dirección y post-producción de comerciales y cortometrajes filmados en cine 35mm.

Director, writer, editor and post producer, who has 15 years experience in that work and where I do all kinds of projects, from industrial video production with over 1500 made. Conception, direction and post production of commercials and short films shot on 35mm film.



En movimiento" / In Mouvement
Capítulo/ Chapter : La Alameda.
POLO AUDIOVISUAL TECNOLOGICO AMBA
Buenos Aires Argentina
28 min. Documental / Documentary

Realización/ direction: Nicolás Capelli - Conducción/ conduction : Miriam Lewin
Producción Ejecutiva/ executive production : Rosana Gatti, Eugenia Segretín
Producción/ production : Analía Rodríguez
Dirección de Fotografía/ Photography direction : César Miglioranza
Cámaras/ Cameras: Facundo Miga, César Miglioranza, Manuel Barreiro

Los chicos invisibles / Invisible Kids

Sinopsis. Los referentes de los movimientos sociales generalmente son convocados a los programas de televisión en situaciones de crisis. Incluso, muchas veces, el escenario montado es hostil. En este documental se aborda a las organizaciones desde sus fundamentos, su trabajo diario y las motivaciones humanas que los llevan a luchar.

The referents of social movements are generally summoned to television programmes in crisis situations. Sometimes often, the mounted scenery is hostile. This documentary deals with organizations from the ground, their daily work and human motivations that lead them to struggle.



Argentina, 2011, 53min
Documental, ATP

Realización/María Josefina Chavez, Emilia Rebottaro, Vanina Santoro, Ana Belén Sánchez, Miguel Domínguez
Música/ Music: Arbolito, El culebrón timbal, Acualactica
)Intérpretes principales / Leading actors): Ana Débora Mores (Ana), Miguel Mores (Migue), Melina Martínez (Meli), Pablo Peralta (Pablo), Nicolás Cavallero (Nico), Mario Sánchez (Mario), Natalia Sandobal (Nati), Yesica Guszman (Yesi)

Pibes Rodando. No somos peligrosos, estamos en peligro

Pibes Rodando. No somos peligrosos, estamos en peligro /
Guys Rolling. We are not dangerous, we are on danger

Síntesis. Adolescentes y jóvenes de una de las villas más grande del conurbano bonaerense (La Cava), cámara en mano, relatan la vida en la villa, las problemáticas, los conflictos, las esperanzas y luchas cotidianas. Construyen su mirada respecto de los medios de comunicación masiva, reafirmando su identidad. Mientras transcurren sus vidas en contextos complejos de pobreza, discriminación social y oportunidades.

Miguel Domínguez nació en 1980 en Olavarría. Licenciado en Comunicación Audiovisual en La Plata. En el 2003 participó en más de 12 largometrajes."Estación Patricios" con muy buenas críticas. Fue asistente del documental"Ultima estación" de Pino Solanas. En 2008 comienza un proyecto para la transformación social a través de la cámara, dirigiendo PIBES RODANDO en la villa La Cava (San Isidro).



Sindicatura General de la Nación
Presidencia de la Nación

México- España, 2009, 70 min
Documental, ATP

Director/Director: Shula Erenberg
Guión / Screenplay: Shula Erenberg
Y Natalia Bruschtein

Fotografía / Photography: Hugo Kovensky, Erika Licea, Marc Bellver Vera,
Antonio Girón Y Tatiana Huevo
Montaje / Editing: Natalia Bruschtein

Música / Music: Matías Barberis Y
Rodrigo Garibay

Producción/ Production: Bias
Postproducción

Contacto: Biaspost@Gmail.Com



Bajo el mismo sol

Bajo el mismo sol/Under the same sun

Sinopsis. Narra historias de pueblos que han sido víctimas del genocidio o de delitos de humanidad. Los hombres y mujeres víctimas de estas violaciones, recurren a la justicia buscando reconstruir sus vidas y su dignidad, se enfrentan invariablemente con el complejo entramado de intereses políticos y económicos que operan en contra. Descubren que la Justicia Universal puede ser el único camino para superar dificultades.

Tells the stories of genocide or humanity crimes victims . Men & women ,victims of violations, turn to justice trying to rebuild their lives and find confronted to a complex framework of political and economical interests that work against them. They discover that Universal Justice can be the only way of overcome difficulties.



Shula Erenberg Nació en Argentina y desde 1976 reside en México. Ha trabajado como directora y dibujante en cortos animados, y en diseño gráfico. Fue maestra fundadora de la EICTV, Cuba, como responsables del taller del Ojo. Como realizadora co-dirigió “Cavallo Entre Rejas”. Dirigió “Bajo el Mismo Sol” ambos han sido premiados y nominados en varias partes del mundo. Actualmente se encuentra realizando el documental

“Rosario”.

Born in Argentina, Mexican resident since 1976. Worked as director & designer for short animated Films and Graphics design. Founder of EICTV Cuba , leaders of del Ojo workshop. As co-director makes : “Cavallo Entre Rejas”. Directed “Bakp el mismo Sol” both works internationally awarded and nominated . Currently working in“ Rosario” a documentary.



Argentina, 2010, 82 min
Documental, Documentary ATP

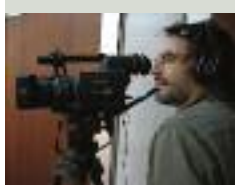
Director/Director: Dario Arcella
 Guión / Screenplay: Dario Arcella
 Fotografía / Photography: Osvaldo Decurnex, Rafael Sammartino
 Montaje / Editing: Federico Casoni
 Música / Music: Bucky Arcella
 Intérpretes / Actors: Juan Palomino, Walter Santa Ana, Aldo Barbero, Miguel Padilla, Luis Aranoski, Vicente Rubino,
 Producción/ Production: Grupo Documenta
 gdocumenta@gmail.com

Crónicas de la Gran Serpiente

Crónicas de la Gran Serpiente/Chronicles of the Great Snake

Sinopsis. Largometraje sobre el punto de vista indígena alrededor de los grandes temas que ahogan a la humanidad globalizada. La estructura del documental se construye sobre la base de testimonios de indígenas, en sus lenguas de origen. Estas voces dialogan con escenas históricas del discurso de la Conquista a lo largo de cinco siglos. De esta manera se presentan las dos historias: la oficial y la oculta.

Feature film about the native point of view over subjects that stifle a globalized humanity. The documentary's structure is build over testimonials of indigenous in their native tongue. These voices dialogue with historical scenes of the Conquest speech for over five centuries. This way the official and hidden stories are confronted.



Dario Arcella Realizador cinematográfico. Ha diseñado, producido y dirigido proyectos multimediales educativos. En 1991 Co-dirigió el largometraje documental "Warnes Aparte" con presencia, menciones y premios en numerosos festivales. Director de la Serie documental "Culturas en Contacto", Retrato de las Culturas Originarias de América (Serie Documental de 8 episodios de 26 minutos), "Crónicas de la Gran Serpiente", "El Mito del Cazador" (Largometraje en etapa de postproducción).

Filmmaker. Has designed, produced and directed educational multimedia projects. In 1991 co-directes a feature documentary titled "Warnes Aparte" with presence, mentions and award from many festivals. Documentary series Director of "Culturas en Contacto", Portray of America's Indigenous Cultures (8 episodes – 25 '). "Crónicas de la Gran Serpiente", "El Mito del Cazador" . (work in progress feature)

Cuarto Poder: los medios en la sociedad de la información

Cuarto Poder: los medios en la sociedad de la información/*Fourth Power: media in the era of information*

España, 2011, 63 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Pablo M. Roldán
Guión / Screenplay: Miriam Díaz-Crespo y
Pablo M. Roldán
Fotografía / Photography: Pablo M. Roldán
Montaje / Editing: Pablo M. Roldán
Producción/ Production: Tres y Un Perro
Contacto: info@tresyunperro.com



Sinopsis. os autores de Cuarto Poder nos proponen una reflexión sobre los medios de comunicación, la calidad de las informaciones que consumimos, la creación de opinión pública y, en última instancia, la salud democrática de nuestras sociedades en la era de la información.

The authors of "Fourth Power" proposes a reflection over the means of communication, the quality of information we consume, the creation of public opinion and ultimately the democratic health of our societies in the era of information.



Pablo M. Roldán "Cuarto Poder" es su primera película
Pablo M. Roldán "Fourth Power" is his first film.

NAC & POP



Argentina, 2010, 71 min,
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Pepe Salvia
 Guión / Screenplay: Pepe Salvia
 Fotografía / Photography: Pepe Salvia- Soledad Abot Glenz
 Montaje / Editing: Paulina Rubio- Francisco Zornosa- Luciano Moreno
 Música / Music: Pepe Salvia
 Producción/ Production;
 Contacto: lautablon@gmail.com
<http://www.domenicafilms.com/>

Cuento chino clasista y combativo

Cuento Chino Clasista y Combativo/ A classist and combative chinese tale

Síntesis. Cuento Chino Clasista y Combativo es un documental acerca de un médico que, desde su humilde sala de salud en la periferia de la periférica La Matanza, ha inventado un sistema médico que, apoyado en los recursos humanos del barrio y casi sin apoyo estatal, logra dar cobertura a miles de personas. Y a su vez es un revolucionario que encontró su lugar en el mundo, que cree que la lucha es constante e ineludable, que ama profundamente a sus semejantes y que sabe que su vida carecería de sentido sin estar totalmente jugado por lo que cree, aunque en el fondo intuye que el triunfo es improbable.

“Cuento chino Clasista y Combativo” is a documentary about a medical doctor that from his humble health consulting room around the suburbs of Matanza, has invented a medical system that, reaches health coverage to thousands of people, supported by the human resources of neighbors and very little government support. He is a revolutionary that has found in the world, his profound love to his fellowmen convinced that his struggle is constant and unwavering, although knowing that his life would be senseless if he wouldn't fight for his beliefs in spite of knowing that finally the accomplishment is unlikely.



Pepe Salvia es Productor y Director de Cine de Argentina. Ha producido varias películas de gran reconocimiento en la Industria Cinematográfica. Actualmente es Presidente del PCI (Proyecto Cine Independiente) (2010). También es tutor de los Proyectos Ganadores del Concurso Federal de la Televisión Digital.

Is a Producer and Filmmaker from Argentina. Has produced several renowned films for the film industry. Currently is President of PCI (Independent Film Project) 2010. He is also the advisor of the winning projects of the Federal Contest of Digital Television.

Italy, Belgium, Switzerland, 2011, 85 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Niccolò Bruna y Andrea
Prandstraller

Guión / Screenplay: Niccolò Bruna y Andrea
Prandstraller

Fotografía / Photography: Federico Tonzzi, Lu-
ciano Federici, Niccolò Bruna

Montaje / Editing: Michèle Hubinon

Música / Music: Plus

Producción/ Production: Nemesio Juárez –
Anaconda Producciones
njuarez@ciudad.com.ar



Polvere. Il Grande Processo dell'Amianto

Polvo. El gran proceso de amianto/Dust. The Great Asbestos Trial

Sinopsis. Polvo, El Gran proceso de amianto”, acompaña los primeros meses del juicio contra los mayores accionistas de Eternit, entrelazando historias personales sobre héroes de todos los días con el triste conocimiento sobre el creciente uso del asbestos en todo el mundo.

“DUST. The Great Asbestos Trial” follows the first months of the trial against the major stockholders of Eternit, weaving personal stories of everyday heroes of our times with the bitter realisation that asbestos use is increasing around the world.



Niccolò Bruna Nace en Torino, graduado en Artes y Humanidades, Niccolò es productor independiente experimentando con herramientas de expresión del documental a partir de su participación en 1998 en la Escuela EICTV de Cuba. Durante los últimos 10 años se esfuerza por realizar trabajos de calidad de contenido humano actuales y de fuertes temas sociales. Biografía seleccionada: “Che Cosa Manca”, “Diario Di Bordo”, “Verso Casa, Leonardo”, “La Vera Immagine”, “My Nigerian Sisters, for second director, see press book”-

Born in 1974 in Turin and a graduate in Arts and Humanities, Niccolò is an independent producer who has been experimenting the expressive tools of documentary filmmaking since his 1998 participation in the EICTV school in Cuba. For the last 10 years he has been striving to carry out quality film productions with human interest, fresh glance and powerful social issues. Selected Filmography “Che Cosa Manca”, “Diario Di Bordo”, “Verso Casa, Leonardo”, “La Vera Immagine”, “My Nigerian Sisters, for second director, see press book”-

Fernando Birri

Saludo al corajudo Festival Internacional de Cine Politico, a su indesmayable equipo, a sus obstinados concursantes, a su fiel público. En este mundo que ha perdido su brújula y más que nunca necesita de una nueva, libertaria estrella roja un país sin memoria, un cine sin memoria, es un país sin futuro, un cine sin futuro. Sumo mi apoyo a esta necesaria patriada y agrego a tal saludo, actualizándolo, este poema rescatado por mi memoria.

I salute the courageous International Political Film Festival, to their unfailing team, their obstinate competitors, their faithful audience. In this world that has lost its compass and more than ever needs a new, libertarian red star, a country with no memory, a cinema with no memory, is a country without a future, a cinema without a future. I add my support to this necessary effort and add to this greeting, updating it, this poem rescued by my memory“.



Foto: Roberto Graziano

Fernando Birri, un Maestro con alas enormes, titiritero y poeta. Actor y pintor. Cineasta y educador. Transmisor de experiencias que en el campo de la cultura escrita y audiovisual lo hacen único.

Realizó su primera película en la Escuela Documental de Santa Fe, se trata del cortometraje “Tire Dié”, considerado el primer documental socio-político de la Argentina. Fue el fundador de la “Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños” de Cuba, de la que también fue director y desde allí uno de los iniciadores del nuevo cine latinoamericano. Recibió el premio de honor del

Festival Internacional de Cine de Innsbruck (Austria), por su trayectoria e influencia sobre el festival. El Condor de Plata a la trayectoria, de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, en reconocimiento a su trayectoria como director.

A Master with enormous wings, puppeteer and poet. Actor and painter. Filmmaker and educator. Transmitter of experiences that in the field of written culture and the audiovisual make him unique.

Fernando Birri Made his first film at the Documentary School of Sta Fe, its the short film “TireDié”, considered the first socio-political documentary of Argentina. Founder of the “International School of Film and Television of San Antonio de los Baños” in Cuba, of which he was director and from that place pioneer of the new latin american cinema . Received an honor prize at the Innsbruck International Film (Austria) Festival for his trajectory as a director and for his influence over the festival . The Condor de Plata to his trajectory by the Association of Cinematographic Chroniclers of Argentina in recognition to his work as a director.

Directors in Focus - Argentine Filmmakers

Cogí una flor en el huerto
del mundo nocturno
de desaparecidos
Su nombre era “Me-llamo-y-no-me-llamo”
Y oí su olor a sangre y a acetato
De entonces vago sin sombra por el día

rojo: vida negro: muerte
rojo y negro : resurrección
ARGENTINA, ENCEGUECEME
Argentina enceguéceme con tu luz llamada...
Argentina, encegúeceme

Merlín alcohólico

Por la mañana se levanta,
 abre las celosías, mira el mojado malecón, mira el mar,
 las olas
 (qué es esa imagen que llamamos "ola" haciéndose y deshaciéndose
 antes que se termine de pronunciar su nombre?) Se da
 una palmada en la frente, como para despertarse del todo,
 y en su frente quedan impresas las dos palabras:
 ALQUIMIA SOCIAL

Las lee, al revés, las descifra
en un espejo madrugado,
aún impregnado por humos azules del tabaco y
un fondo de vaso ámbar pálido de Habana Club 7 years old. En
ese
estado, más cercano a la enfermedad que de la salud, pero
en el que los huesos de la inteligencia al doler, como en la otra
enfermedad, en la física, nos hacen recordar
que existen, él sopesa
las groseras, vulgares, mecánicas aplicaciones cinematográficas,
poéticas,
del marxismo.

(“Creo en un arte aplicada a la vida”, decía más o menos Baudelaire, inaugurando la estética moderna). Bullendo en sus propios vapores, como el mar hierve en sus olas, sueña con ojos abiertos en la Gran Obra : antiguos maestros le han enseñado que la obtención del

Celuloide Filosofal
es una larga, dura, temeraria empresa. A estas alturas de su ajada
vida,
él sabe también que cuando
la luz de la sala se enciende blanqueando la pantalla de
esa proyección de Fantasmas de Plata y de Sal, que la cruzaban,
no quedará
nada, nada, nada :
maya, crepitante silencio, sobreexpuesta memoria.

Intuye,
quizás,
que esa Gran Obra está destinada a fracasar,
que el Homúnculo poetimagoparlante, fono fílmico,
es sólo un vil truco de barracón de feria parido
por la obsesión centrífuga de una cruz de malta. Pero
desde el fondo
de su caverna platónica,
desde el fondo
del "Teatro Mágico Méliès" y
del Salón de Novedades Científicas "Hermanos Lumière",
desde las penumbras del fondo
de todas las salas cinematográficas de Tres Mundos,
también de esta sala del 3er.Festival de Cine Político de Argentina
desde el fondo

de su fracaso,
sospecha
que esa Gran Obra que
no ha transmutado en oro transparente el carbón velado del celuloide,
que
no ha dado vida verdadera al Homúnculos Fílmico,
ha generado
en cambio,
en la lenta destilación de fotogramas de los días en penumbras y
las noches luminosas del
Alambique Moviola, un verdadero
Cinepoeta en Carne y Hueso. Y
este resultado, consciente pero oculto, es la
verdadera

Gran Obra,
de la cual la otra,
la Gran Obra filmica no era sino agente, médium, espejismo.
“Hasta ahora hemos usado el cine casi exclusivamente con la pretensión
de enseñar—decía en una vieja Mostra del Cinema de Pésaro, mi hermano
brasileño
Nelson Pereira dos Santos- usémoslo también para aprender”.

Otra mañana, otras mañanas,
ese Cinepoeta en Carne y Hueso incitado
por sus Homúnculos de Celuloide sublevados, acompañado por
otros Cinepoetas en Carne y Hueso, incitados
por sus Homúnculos de Celuloide sublevados,
y en compañía
del compañero Juan-Ninguno-y-Todos, saldrá,
sale,
hoy, 2012,
a las calles,(también a los caminos por el monte),a los sets, a los
cines,
para romper con sus cámaras el cascarón del
Huevo de la Alquimia Social,
para aplicar en escala colectiva el
Experimento de la Gran Obra :
la transmutación del cuerpo social
de sombra oprimida
a luz rebelde.

(con las palabras más simples : liberada en la inteligencia, en la belleza,
en la verdad, es decir : en la poesía).

Es éste, naturalmente, el sueño de un viejo borracho?

Para que el canto, el film, brote de lo oscuro
de mi humus humano,
de las razones
ardientes de la tierra,
de la pasión fría
de esta noche empedrada de piedras lunares, de estrellas cercanas
como puños cerrados...

América,
enceguéceme con tu luz callada...

América, enceguéceme.

FERNANDO BIRRI



Argentina – Alemania, 2011, 90 min

Documental experimental / Experimental documentary

Director/Director: Fernando Birri

Guión / Screenplay: Fernando Birri , Gabriel García Márquez

Fotografía / Photography: Libio Pensavalle, Udo Alberts

Montaje / Editing: Elke Schoo, Arno Schumann

Producción/ Production: Marcelo Céspedes, Carmen Guarini,
Yvonne Ruocco, Federico Urioste – Cine Ojo- Sur Films-Génesis SRL

Che ¿Muerte de una utopía?

Che ¿Muerte de una utopía? / Che ¿ Death of a utopia

Sinopsis. Documental experimental en torno de Ernesto “Che” Guevara, revisa mito y realidad de su figura.

Experimental documentary around Ernesto “Che” Guevara, a review of the myth and reality of his figure.

Italia/Nicaragua, 1984, 15 min

Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Fernando Birri

Fotografía / Photography: Material de archivo de Incine

Producción/ Production: Lab. de Poéticas cinematográficas Fernando Birri

Remitente Nicaragua

Remitente: Nicaragua/ Sender: Nicaragua



Sinopsis. Rte. Nicaragua es un testimonio del movimiento revolucionario en la nueva Nicaragua, de su realidad humana, cotidiana, donde después de tantos años de dictadura política y de congelamiento cultural, se experimenta lo Nuevo y se recupera lo más antiguo de los elementos culturales nacionales. Como homenaje a la “técnica de innovación”, el film utiliza para sus imágenes, algunas de los descartes de los 10 primeros Noticieros de Incine, mientras la columna sonora es un poema-guión compuesto y leído por el mismo Fernando Birri. Premios: OCIC (Cuba 1984), “Coral Blanco” (Cuba 1984), Medalla de Plata Moscú (1985)

“Sender Nicaragua” is a testimony of the revolutionary movement in the new Nicaragua, their human and daily reality, a new place after so many years of political dictatorship and cultural freeze, the New is experimented and the older national cultural elements are recovered. As a tribute to the “innovation technique”, the film uses some of the discards of the first 10 news films from Incine for its images, while the sound column is a poem-script composed and read by Fernando Birri itself. Prizes: OCIC (Cuba 1984), “Coral Blanco” (Cuba 1984), Silver Medal Moscow (1985).

Italia/Nicaragua, 1959, 45 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Fernando Birri
Fotografía / Photography: Enrique Wallfish
Montaje/ Editing: Antonio Ripoll
Música/ Music: Virtú Maragno
Producción/ Production: León Ferrari



La verdadera historia de la primera fundación de Buenos Aires

The true story of the first foundation of Buenos Aires

Sinopsis. Cine-pintura realizado sobre un cuadro de OSKI, utilizando el texto de Ulrich Schmidel (S. XVI), lansquenete alemán que formó parte de la expedición de Don Pedro de Mendoz, Primer fundador de la ciudad de Bs. As. Descripción de 500 personajes, paisajes, y situaciones históricas que Oski transportó en su cuadro, filmado con una particular técnica inventada para la ocasión consistente en la construcción de un pantógrafo cinematográfico artesanal gigante. Premios: Fondo Nac. De las Artes 1959. Representación oficial argentina en el festival de Cannes 1960

Paint film made over a painting by OSKI using the text by Ulrich Schmidel (S. XVI) german landsknecht that was part of Don Pedro de Mendoza's expedition. First founder of the city of Buenos Aires. Description of 500 characters, landscapes and historical situations that Oski conveyed in his painting, filmed with a particular self made technique for this occasion consisting in the construction of a giant crafted film pantograph .

The logo for Aerolíneas Argentinas, featuring a stylized blue wing above the word 'Aerolíneas' in blue and 'Argentinas' in grey.

Octavio Getino



Octavio Getino es uno de los referentes más importantes del cine político en América Latina, reconocido por su obra y sus investigaciones

Presentamos la película "Octavio Getino" donde, a través de sus propias palabras, nos adentramos en su persona, en su pensamiento y en su historia.

Nacido en León, España, en 1935. Director de cine y TV. Investigador y profesor de medios de comunicación y cultura. Coordinador Regional del Observatorio del Cine y el Audiovisual Latinoamericano de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano (OCAL-FNCL).

Entre 2004 y 2007 coordinó el Observatorio de Industrias Culturales (OIC) de Buenos Aires y el Observatorio Mercosur Audiovisual (OMA) de los organismos nacionales de cine de la región.

Coautor con Fernando Solanas de "La hora de los Hornos" (1968) y cofundador de los "Grupos de Cine Liberación" en Argentina, en 1968. Codirector con Solanas y Gerardo Vallejo de "La Revolución Justicialista" y "Actualización Política y Doctrinaria" (1971). Coguionista de "El Camino hacia la muerte del Viejo Reales". Director del largometraje de ficción "El familiar" (1974).

Obtuvo en 1964 el Premio Casa de las Américas, de Cuba y el del Fondo Nacional de las Artes, con "Chulleca", en el género libro de cuentos. Ha publicado numerosos trabajos sobre temas del cine, la cultura y la comunicación latinoamericana y argentina. Entre sus libros más recientes, figuran: "El capital de la cultura: Las industrias culturales en Argentina y en la integración MERCOSUR"; "Cine iberoamericano: los desafíos del nuevo siglo"; "Cine argentino: Entre lo posible y lo deseable"; "Turismo: entre el ocio y el negocio".

Octavio Getino is one of most relevant example of political cinema in Latin America, recognized for his work and research. We present the film "Octavio Getino" where, through his own words, we will learn about his person, his thoughts and his story.

Born in Leon, Spain in 1935. Film and TV Director. Researcher and Professor of media and culture. Regional Coordinator of the Observatory of Latin American Cinema and Audiovisual of the Foundation of the New Latin American Cinema (OCAL- FNCL)

Between 2004 and 2007 coordinated the observatory of cultural Industries(OIC) of Buenos Aires and the Mercosur Audiovisual Observatory (OMA) for the national cinema of the region.

Co-author with Fernando Solanas of "La hora de los Hornos" (1968) and co-founder of the "Liberation Cinema Groups" in 1968. Co- director with Solanas and Gerardo Vallejos of "La Revolución Justicialista" and Actualización Política y Doctrinaria" (1971). Co- writer of "El Camino hacia la muerte del Viejo Reales". Director "El Familiar" fiction feature film (1974).

He Received in 1964 the "Casa de las Américas Award" in Cuba and of the National Endowment for the Arts for "Chulleca", in the story book genre. He has published extensively on topics over film, the culture and communication in Argentina and Latin America. His recent books include: "El capital de la cultura: Las industrias culturales en Argentina y en la integración MERCOSUR"; "Cine iberoamericano: los desafíos del nuevo siglo"; "Cine argentino: Entre lo posible y lo deseable"; "Turismo: entre el ocio y el neg-ocio",

and communication in Latin America and Argentina. Among his recent books include: "Capital of Culture: Cultural industries in Argentina and MERCOSUR integration," "Latin American Cinema: the challenges of the new century", "Argentine Cinema: Between the possible and desirable","Tourism: between leisure and neg-leisure"

Argentina, 2011, 120 min
Ficción, ATP

Director/Director: Gabriel Mateu
Guión / Screenplay: Gabriel Mateu, Esteban Ramponelli
Fotografía / Photography: Gabriel Mateu
Montaje / Editing: Pablo Guallar
Música / Music: Fabián Martínez
Intérpretes / Actors: Octavio Getino
Producción/ Production:
Gabriel Mateubertif@hotmail.com



Octavio Getino

Sinopsis. El documental es sobre la vida de Octavio Getino y el relato comienza con su infancia en España, su inmigración a nuestro país y sus recuerdos de ser un militante anti franquista y el fervor de la militancia peronista de los años 50. Desde los bombardeos a Plaza de mayo de junio de 1955, pasando por el Cine de la Liberación en la década del 60 a vuelta de Perón en los 70 a la actualidad con la batalla cultural que atraviesa nuestro país en la actualidad.

The documentary is about the life of Octavio Getino and the story starts with his childhood in Spain, his immigration to our country and his memories of being an anti- Franco activist and the zest of his peronist activism during the 50's. Since the bombing to Plaza de Mayo in 1955, passing through the Liberation Cinema during the 60's to Peron's return in the 70's to date with the cultural battle of our country until now.



Gabriel Mateu militante político desde los años 1969 a la actualidad, miembro del grupo Los vecinos de Solidarios de Floresta que trabajo barrialmente para desalojar a la Policía Federal del ex campo de concentración El Olimpo, fue una lucha de más de 10 años, en 2002 el grupo se cambia el nombre por Vecinos Por la Memoria, fueron años de marchas, actos, asambleas con vecinos en plazas escuelas hasta que la gestión de Néstor K firmo los decretos de desalojo de la Federal.

Political activist since 1969 to date, member of "Los Vecinos solidarios de Floresta" Group who worked with neighbors to evict the Federal Police from the ex concentration field El Olimpo. It was a struggle for over 10 year, in 2002 the group changes its name for "Vecinos por la Memoria", these were years of marches, assemblies, acts with neighbors in school squares until Néstor K signed the decrees of eviction of the Federal Police.

Humberto Ríos

A gradecemos su valioso e incansable esfuerzo en difundir e incentivar la producción del cine nacional y latinoamericano así como su cálido aporte al Argentina FICiP 2012.



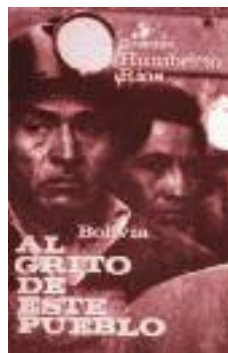
Humberto Ríos, nacido en La Paz (Bolivia), con nacionalidad argentina. Estudiante de Bellas Artes en Argentina y de cine en el I.D.H.E.C (Institut des Hautes Etudes Cinematographiques) de Paris. Docente en Universidades argentinas y del extranjero. Fue Director de la Escuela de Cine del INCAA, la ENERC. Fundador de AdID (Archivo de la Imagen Documental) y co-fundador de los “Encuentros de Documentalistas Latinoamericanos y del Caribe. Siglo XXI” (EnDocXXI)-. Fotógrafo de documentales con dirección de Raimundo Gelyzer entre ellos, “México, la revolución congelada” Dirigió documentales de corto y largo metraje: “Faena”, “Del viento y del fuego”, “El tango es una historia”, “Al grito de este pueblo”. Coordinación de video-archivos sobre Fernando Birri, Jorge Prelorán, Jorge Sanjinés. Galardonado en festivales internacionales. Jurado en el “Festival Internacional de Cine del Nuevo Cine Latinoamericano” de La Habana, del “Festival Internacional de Cine de Leipzig”, del “Festival de Cine de cortos de Oberhausen”.

We appreciate your valuable and tireless effort to transmit and encourage the production of national and Latin American cinema and to the kind contribution to Argentina FICiP 2012

Humberto Ríos, born in La Paz(Bolivia), with Argentine nationality. Fine Arts student in Argentina & Film at the I.D.H.E.C. from Paris. Teaching in Universities in Argentina and abroad. Former Director of the film school of INCAA, ENERC & Founder of AdID (documentary Image Archive) , co-founder of “Latin American & Caribbean Encounters” XXI century. Photographer of documentaries by Raimundo Gleyzer among others, “México, la revolución congelada” . Director of several features & short documentaries: “Faena”, “Del viento y del fuego”, “El tango es una historia”, “Al grito de este pueblo”. Coordinator of video –archives about Fernando Birri, Jorge Prelorán, Jorge Sanjinés. Awarded by many intl. Film Festivals. Juror at the New Latin American Cinema – Havana, Leipzig Intl. Film Festival and Short Film Festival of Oberhausen.

Argentina, 1972, 65 min,
Documental

Director/Director: Humberto Ríos
Guión / Screenplay: Humberto Ríos, Jorge Hönning, Hebe Serebrisky
Fotografía / Photography: Mario Diez



Al grito de este pueblo

Al grito de este pueblo/ To the cry of this people

Sinopsis. La lucha de los mineros y campesinos bolivianos en vísperas del gobierno de facto del dictador Hugo Banzer, apoyado por Estados Unidos.

The miners and bolivian peasants struggle in the rise of the coup government of dictator Hugo Banzer , supported by the United States.



México, 1983, 55 min,
Documental

Director/Director: Humberto Ríos y Adolfo García Videla
Guión / Screenplay: Humberto Ríos y Adolfo García Videla
Fotografía / Photography: Mario Luna y Humberto Ríos.
Montaje / Editing: Manuel Sorto.
Sonido / Soundc: Juan Francisco Urrusti.
Interpretes/Actors: García Márquez y Ruy Guerra. Alejandro Aura
Producción/ Production; Cooperativa Cóndor, Filmoteca de la UNAM

Del viento y del fuego

Del viento y del fuego / Of wind and fire grito de este pueblo

Sinopsis. Documental realizado durante la filmación de la película Eréndira, de Ruy Guerra, donde los autores abordan con Gabriel García Márquez el tema del cine y la literatura. También se entrevista a Ruy Guerra, Irene Papas, Claudia Ohana Gonzalo Martínez Ulloa y Alain Queffelan.

Documentary made during the filming of Eréndira by Ruy Guerra where the authors approach with Gabriel García Márquez subjects as films and literature. Other interviews to: Ruy Guerra, Irene Papas, Claudia Ohana, Gonzalo Martínez Ulloa and Alain Queffelan.

Federico García

En esta edición hemos seleccionado de Federico (Fico) García las siguientes obras que han generado polémica y censura en su país: “EL CASO HUAYANAY (Testimonio de Parte)” y “Tupac Amaru” y la serie “El Amauta”.

In this Edition we have selected the following controversial works of Federico (Fico) García, and censored in his country: “EL CASO HUAYANAY”

(Testimonial From) , “Tupac Amaru” and “El Amauta” series.



Nació en Cusco, en 1937. Trabajó como periodista antes de comenzar con su vasta producción cinematográfica. Se ha dedicado a mostrar las problemáticas sociales e históricas de las comunidades andinas, de modo que se vinculen alegóricamente las luchas ancestrales con la necesidad de rebeldía que manifiesta la contemporaneidad. Aportó al cine un punto de vista ideológico en el tratamiento del tema andino.

Su primer largo de ficción fue Kuntur Wachana (Donde nacen los cóndores, 1975) testimonio de los campesinos de la cooperativa Huarán, quienes financiaron la película, luego emprendió con Laulico (1979), crónica épica de los comuneros de Fuerabamba, devenidos bandidos y luego luchadores por la liberación. Con temas similares la censurada El caso Huayanay (1980), Junto con el ICAIC, realiza Melgar, poeta insurgente (1981) y Tupac Amaru (1983), Se destacan además en su filmografía “El socio de Dios” (1987), “La manzanita del diablo” (1990), “La yunta brava” (2000), “El forastero (2001), su último largometraje, Alfredo Torero (2011).

Born in Cusco in 1937. Worked as a journalist prior to his extensive film production. He endeavoured showing the social and historical problems of the Andean communities, in a way to allegorically link the ancestral struggles with the need of rebellion expressed in modern times. He made a contribution to the cinema over an ideological point of view in the treatment of the Andean subject.

His first fiction feature film was Kuntur Wachana (Donde nacen los condores, 1975), testimonial of the Huaran co-op peasants who financed this film. Continued with Laulico (1979), epic chronicle of the community people of Fuerabamba, turned into bandits to later struggle for liberation. Similar subjects, the censored film El Caso Huayanay (1980). Alongside to ICAIC, he films Melgar, poeta insurgente (1981) and Tupac Amaru (1983). Other highlighted films : “El socio de Dios” (1987), “La manzanita del diablo” (1990), “La yunta brava” (2000), “El forastero (2001), su último largometraje, Alfredo Torero (2011).

**Perú, 1980, 86 min,
Ficción, Fiction SAM 13**

Director/Director: Federico García H.
Guión / Screenplay: Federico García H.
Fotografía / Photography: Pierre Maury Montaje / Editing: Gloria Argüelles
Música / Music: Ricardo Eyzaguirre - Conjunto Vientos del Pueblo - Raúl García Zárate
Producción/ Production: Pilar Roca P.



El caso Huayanay (Testimonio de Parte) *El caso Huayanay (Testimonio de Parte)/The Huayanay case (Testimony on behalf)*

Sinopsis. Reconstrucción del célebre "Caso Huayanay" que puso en evidencia la secular oposición existente entre el país oficial y el país real, en los pueblos andinos del Perú. Los comuneros de una apartada región de Huancavelica, en los Andes centrales, aplican sus propios códigos de justicia y ejecutan a un ladrón de ganado, autor de numerosos crímenes y abusos con los indios. Renuente a toda llamada de atención de los "waras" o autoridades comuneras, el bandido es condenado a muerte y ejecutado de acuerdo a las seculares costumbres de la comunidad.

Reconstruction of the notorious "Huayanay Case" which exposed the secular opposition between the official and the real country in the Andean peoples from Peru. The villagers of a remote region of Huancavelica, in the central Andes, apply their own codes of justice and execute a cattle thief, author of numerous crimes and abuses against the natives. Reluctant to any call of attention from the "waras" or commune authorities, the bandit is sentenced to death and executed according to their community customs.



**Perú/Cuba, 1999, 57 min,
Ficción/Fiction SAM 13
Serie de cinco capítulos/ Five chapter Series**

Director/Director: Federico García H.
Guión / Screenplay: Federico García H.
Fotografía / Photography: José Riera
Montaje / Editing: Federico García y Pilar Roca.
Música / Music: Alfonso de Silva - Tomás Rivero
Intérpretes/Actors: Carlos García, Helena Pasapera, Yuri Rojas, Fernando Goy-cochea, Fernando Vásquez, Ciro Umeres, Kolela Derteano.
Producción/ Production: Pilar Roca P.

El amauta *El amauta /The amauta*

Sinopsis. La miniserie narra la infancia y juventud del amauta peruano José Carlos Mariátegui. Abarca su infancia lastrada por la enfermedad y las privaciones, su lenta recuperación en un instituto de salud pública de caridad. Inquieto y con una percepción aguda de la realidad, como periodista y escritor se compromete con las causas populares. Frecuenta la juventud en compañía de sus entrañables amigos Cesar Falcón, Leonidas Yerovi, Federico More y, el mayor de todos, el poeta Abraham Valdelomar. Ya inmerso de lleno en la política será un luchador por la jornada laboral de ocho horas y la Reforma Universitaria. Afronta celadas y persecuciones y decide viajar a Europa en un confuso episodio que organiza el dictador Leguía. Allí permanecerá por tres años donde "desposará una mujer y unas ideas" A su regreso al Perú realiza en siete años, lo fundamental de su obra y su magisterio.

The miniseries relates to the childhood and youth of peruvian amauta José Carlos Mariátegui, including his privations, sickness during childhood, and slow recovery in a charity public health institute. Restless and witty, as a journalist and writer he commits to popular causes. He is surrounded by dear friends during his youth, such as Cesar Falcón, Leónidas Yerovi, Federico More and the most important of all, the poet Abraham Valdelomar. Embedded in politics he will be a fierce fighter for the eight hour work day and University Reform. Faces traps and persecutions and decides to travel to Europe in a confused event organized by dictator Leguía. He will remain there for three years and at that time he will marry a woman of ideas". At his return to Peru he fulfills, in seven years time, the essence of his work and his teaching.



Perú, 1984, 100 min,
Ficción , Fiction **SAM 13**

Director/Director: Federico García H.
Guión / Screenplay: Federico García H.
Fotografía / Photography: Rodolfo López
Montaje / Editing: Roberto Bravo
Música / Music: Juan Márquez
ntérpretes/Actors: Reynaldo Arenas, Zully Azurín, Pablo Fernández, Enrique Almirante, Helmo Hernández, Zulema Arriola, Cecilia Granadino y los comuneros de los cacicazgos de Túpac Amaru
Producción/ Production: Pilar Roca P.

Tupac Amaru (El Último Inca)

Tupac Amaru (El Ultimo Inca)/Tupac Amaru (The last Inca)

Sinopsis. Reconstrucción histórica de la gran revolución social e independentista del Inca José Gabriel Túpac Amaru, ocurrida a fines del S. XVIII. Los múltiples abusos cometidos por los encomenderos españoles, particularmente en el trabajo de las minas y obrajes, desatan la sublevación de los indígenas que se inicia con el apresamiento y ejecución del corregidor Antonio de Arriaga en el pueblo de Tinta. El pronunciamiento concluye con el sitio del Cusco y la prisión y muerte del Inca, sus familiares y principales capitanes, en la plaza principal de dicha ciudad.

Historical reconstruction of the great social and independist revolution of the Inca José Gabriel Túpac Amaru, occurred during the late XVIII. The severe abuses committed by the entrusted by the spanish, particularly in the work of the mines and mills, unravel the natives uprising that took origin with the capture of Mayor Antonio de Arriaga in Tinta village. The pronouncement concludes with the siege of el Cusco and the imprisonment and execution of the Inca, his family and high captains in the principal square of that city.





PDVSA



Especial Malvinas



La presidenta Cristina Fernández de Kirchner ratificó en un directo mensaje al gobierno británico, que “no se puede achacar al pueblo argentino” una decisión como la tomada por la dictadura militar de desembarcar en las islas Malvinas” para “negarse a cumplir lo que ha ordenado las Naciones Unidas, que es sentarse a dialogar y a negociar acerca de la cuestión de la soberanía” sobre el archipiélago.

“Malvinas ha dejado de ser una causa de los argentinos, para transformarse en una casa de los Americanos del Sur, y en una causa global, y creo que este es uno de nuestros mayores logros”

“Que nadie espere de nosotros, de los que estén por fuera de la política y la diplomacia, que no se hagan ninguna ilusión”, dijo, que la Argentina pudiera recurrir a otros medios que no sean los pacíficos, porque “somos gente que ha sufrido demasiado la violencia en nuestro país”.

“No nos atraen los juegos de las armas, ni las guerras: al contrario”, reafirmó, y aseguró que “ninguna tierra, ningún lugar puede ser trofeo de guerra: nosotros no creemos en los trofeos de guerra”.

El Gobierno argentino denunciará el próximo 14 de junio ante la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de la ONU que Gran Bretaña está militarizando el Atlántico Sur y pidió al premier de ese país, David Cameron, que le dé una oportunidad a la paz.

Desclasificó el Informe Rattenbach.

President Cristina Fernández de Kirchner confirmed in a direct message to the British government that “it cannot be attributed to the Argentine people a decision as the one taken by the military dictatorship of landing in the Malvinas Islands” to “refusing to comply with the orders of the United Nations, which is to dialogue and negotiate on the sovereignty issue of the islands.

Malvinas is no longer a cause of the Argentines but a cause of the South Americans and in a global cause, and I believe that this is one of our greatest achievements”.

“No one should expect from us, those who are outside of politics and diplomacy, don’t have to make any illusion”, said that Argentina could use no other means other than peaceful ones because “we are people who have suffered too much violence in our country”.

“We are not attracted to games of weapons, nor wars, on the contrary” and affirmed that “no land, no place can be a war trophy: we don’t believe in war trophies”.

The Argentine government will report next 14th of June before the General Assembly and the Security Council of the UN that Britain is militarizing the South Atlantic and asked the premier of that country, David Cameron, to give peace a chance.

She declassified the Rattenback report.

Hundan al Belgrano

Rule Britain /Sink The Belgrano

Director/Director: Federico Urioste

Guión / Screenplay: Federico Urioste

Fotografía / Photography: Mauro Hecrer

Montaje / Editing: Miguel Pérez Música / Music: Luis María Serra

Intérpretes / Actors:

Producción/ Production: Canal 4 de Londres



Sinopsis. Relato minucioso de cada uno de los detalles de la Guerra de Malvinas sobre la base de entrevistas, escenas dramáticas, mapas y otros elementos de raíz histórica sin pasar por alto los antecedentes históricos desde el Siglo XVIII que terminaron en esta confrontación.

Thorough story of each detail of the Malvinas War based on interviews, fiction scenes, maps and other historical elements taking into account valuable historical records from the XVIII century that ended in this confrontation.

Federico Urioste Director, Guionista, Producción ejecutivo, Investigador. Como director realizó "Rebelión" (2003), "Hundan al Belgrano" (1996) Fue guionista de Rebelión(2003) y "Hundan al Belgrano" (1996).

Director, screenwriter, executive producer, researcher. As a director he filmed "Rebelión" (2003), "Hundan al Belgrano" (1996) Screenwriter of Rebelión(2003) & "Hundan al Belgrano" (1996).



Locos de la Bandera

Crazy about our flag

Argentina, 2005, 95 min, ATP

Director/Director: Julio Cardoso Guión / Screenplay: Julio Cardoso

Fotografía / Photography: Ada Frontini Montaje / Editing: Miguel Schverdfinger

Música / Music: Nicolás Varchauski, Chango Spasiuk

Intérpretes / Actors: Piero Anselmi

Producción/ Production: Marcelo Schpaces, Noemí Fuhrer

animaginario@gmail.com

Sinopsis. Documenta la historia de los familiares de los 649 caídos argentinos en la Guerra de Malvinas, quienes apenas concluido el conflicto militar, se encontraron solos con su dolor e impedidos de acercarse a la tumba de sus seres queridos, ya sea porque sus cuerpos quedaron en el Cementerio de Darwin, en Malvinas, o porque desaparecieron sin ser identificados.

A testimonial of the story of the 649 Argentine families of the fallen in the Malvinas War who, at the end of the military conflict, felt alone with their pain and far from the graves of their beloved, some of them because their bodies remained in the Darwin Cemetery in Malvinas, others where disappeared without being identified.



Julio Cardoso. Director de Carrera: profesores Rubens Correa y Andrés Bazzalo, 1993. Guión y dirección de la serie documental Combatientes, registro de testimonios de veteranos de la Guerra de Malvinas, en pre- producción. (2009) Dirección de la Instalación Malvinas: Islas de la Memoria, Inaugurada en Centro Cultural Julián Centeya y en gira desde Entonces, declarada de interés cultural de la Nación y de la Ciudad de Buenos Aires. (2005-2006)

Director as a profession: professors Rubens Correa and Andrés Bazzalo, 1993. Screenwriting and direction of the documentary series Combatientes, a testimonial record of the Malvinas War veterans, in pre-production (2009). Direction of Instalación Malvinas: Islas de la Memoria, opening in Centro cultural Centeya and in tour since then. Declared of cultural interest by the nation and by the city of Buenos Aires. (2005-2006).



Palabra por palabra /Word by word

Argentina, 2007, 107 min
Ficción, Fiction

Director/Director: Edgardo Cabeza
Guión / Screenplay: Edgardo Cabeza – Juan José Arhancet
Fotografía / Photography: Carlos Torlaschi
Música / Music: José Luis Castiñeira de Dios
Producción/ Production: PXP Films Contacto: pxpfilms@gamil.com

Sinopsis. El último día de la Guerra en Malvinas, un grupo de tres soldados y un sargento, atacados por fuerzas muy superiores, defienden la línea de combate en sus pozos de zorro, de la que deben salir cuando una explosión hace saltar por el aire a uno de ellos, mientras otro soldado y el sargento son acibillados. El protagonista, Gurí, alcanza a cargar a su amigo Caíto, herido por la explosión y logra huir hasta llegar a una casa de campo, donde ingresan por la fuerza y amenazando duramente a sus ocupantes, una mujer y un niño de 11 años,.

The last day of the war in Malvinas a group of three soldiers and a sargeant were attacked by enemy forces, defending the combat line in their trenches until they have to leave when an explosion makes one of them jump on air while the other soldier and the sargeant are killed. The main character, Gurí, carries his friend Caito, wounded by the explosion. They escape and arrive to a country house entering by force and threatening their occupants, a woman and her 11 years old son.



EDGARDO CABEZA 1955. Estudió en la Universidad Nacional del Sur, En 1983 ingresa al Centro Experimental de Realización Cinematográfica. Trabaja desde entonces en distintos roles técnicos en varios largometrajes como asistente de dirección y jefe de producción.

1955 Graduated from Universidad Nacional del Sur. In 1983 signs into the Experimental Centre of Filmmaking. Since then works in different technician roles for several feature films as AD and production manager.

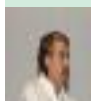
52° latitud Sur - 59° longitud Oeste Territorio nacional

Director/Director: Osvaldo Cascella
Guión / Screenplay: Osvaldo Cascella
Ilustración/ Illustration: El Gili - Javier Giliberto
Erika Brun, Ezra Axelrod, Matias Charles Cuevas.
Narrador/Narration: Luis Gerardo Del Giovannino
Producción/ Production: Palermo Video House
Contacto: osvaldocascella@yahoo.com.ar



Sinopsis. Está basada en un hecho real, en Puerto Argentino con el inicio del cañoneo naval de los ingleses. Cuatro soldados deciden actuar en conjunto y a pesar de las diferencias sociales y culturales afianzan una férrea amistad, que les permite sobrellevar las duras exigencias del clima, todas las adversidades de la guerra.

Is based in real facts with the start of the british navy gunfire. Four soldiers decide to act together in spite of their social and cultural differences fastening a deep friendship that allows them to overcome the hard weather and adversities of the war.



Osvaldo Cascella es titular de Palermo Video House, estudio dedicado a la producción y post-producción de imagen y sonido. Realizó trabajos, para instituciones, empresas y Ongs. En 2005 realizó el cortometraje de ficción "El Gasómetro de Palermo", con la actuación de vecinos del barrio.

Head of Palermo Video House Studio dedicated to the production and post-production of image and sound. Has worked for private and public companies and non profit organizations. In 2005, directed the short fiction film "El gasómetro de Palermo", with the performance of neighbors.

Viajes del Bicentenario

Viajes del Bicentenario/ Malvinas: Bicentennial Travel: Malvinas

Argentina, 2010, 56'

Documental, Documentary ATP

Director / Director: Julio Cardoso

Guión / Screenplay: Julio Cardoso

Fotografía / Photography Montaje / Editing: Gustavo Quinteiro

Música / Music: Leonardo Fucci

Intérpretes / actors Pacho O Donel, Ana Jaramillo, Horacio Ghillini,

Producción: Universidad Nacional de Lanús



Sinopsis. La inauguración del Monumento a los Caídos en Malvinas en el Cementerio de Darwin, Isla Soledad, es el fruto de un largo itinerario que comenzó apenas finalizada la guerra de 1982 y que concluye 27 años después. En este viaje de los Familiares de los Caídos viaja con ellos esa pasión popular que siempre nos exige ser fieles a nosotros mismos, sentimos este viaje como un Homenaje de todos los argentinos que lo dieron todo.

The inauguration of the Monument to the Fallen in Malvinas (Falklands) in Darwin's cemetery - Soledad Island, is the fruit of a long journey that began soon after the war's end in 1982 ending 27years later. In this journey of the families of the Fallen that popular passion that always requires to be faithful to oneself also travels with them . We feel this trip as a tribute to all the Argentines who gave it all.

Julio Cardoso, coordinador del Observatorio Malvinas de la Universidad Nacional de Lanús. secretario general de Quijotania Producciones (UNLa) Docente de Crítica Teatral IUNA. Realizó, La Hermandad de Los Antiguos, Locos de la bandera, Breccia x 4.

Julio Cardoso, coordinator of the Malvinas Observatory of the National University of Lanús. General secretary of Quijotania Productions (UNLA). Teaching Theatre Critic at IUNA. Ohter films: La Hermandad de Los Antiguos, Locos de la bandera, Breccia x 4.



Dirección General de
Asuntos Culturales

Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
República Argentina

**Con el FCAT Córdoba, África en el Argentina FICiP
Festival Internacional de Cine Africano en Córdoba, España**

***With FCAT Córdoba, Africa in Argentina FICIP
International African Film Festival in Córdoba, Spain***



Los cines de África nacen del acto político primordial de cada nación: su independencia, su nacimiento como entidades sociopolíticas. La historia del cine en África está ligada a la evolución social, a la 'cosa pública', a la política. Los cineastas del continente lucharon por hacer un cine que, en sociedades jóvenes y mayormente iletradas, debía vehicular ideas, ejercer de conciencia colectiva que pusiera fin a la distorsión y deshumanización del imaginario forjado por los imperios coloniales.

La selección ahonda en el caso de Argelia, 50 años después de su independencia. Desde *Peuple en Marche* (1963), cine de propaganda y de creación de identidad nacional, hasta *Barakat* (2000), colofón que refleja la incapacidad del partido libertador para realizar el sueño original.

Para FCAT Córdoba es un honor colaborar con FICIP, a quien agradece la oportunidad para que los cines de África encuentren en este festival y en su público un espacio permanente.

African cinemas are born from the capital political act of every nation: its independence, its birth as socio-political entities. The story of the cinema in Africa is inextricably linked to social evolution, to the "political thing", to politics. The continent filmmakers struggled to make a cinema that in young and mainly illiterate societies should implement ideas, exercise collective conscience to put an end to the distortion and dehumanization of the imagery forged by colonial empires.

The selection deepens in the case of Algeria, 50 years after their independence. Since "Peuple en Marche" (1963), propaganda cinema and the creation of national identity to "Barakat" (2000), colophon reflecting the liberation party's inability to deliver the original dream.

For FCAT Cordoba its an honor to work with FICIP, who appreciates the opportunity for African Cinema to find in this festival and in its audience a permanent space.

Especial René Vautier / Special René Vautier

Afrique 50, Francia, 1956, 17min,
Peuple en marche, Argelia, 1963, 55min
Avoir 20 ans dans les Aurès, Francia, 1972, 97min



René Vautier nació en Bretaña en 1928. Formó parte de la Resistencia a partir de 1943 y, una vez acabada la guerra, estudió en el Idhec (Instituto de Estudios Cinematográficos) de París. Después de rodar su primera película, África 50, se unió a los felagas argelinos antes de dirigir el Centro Audiovisual de Argel de 1961 a 1965. De regreso a Francia, realizó varias películas comprometidas contra la colonización, el racismo, el apartheid, la polución, el capitalismo.

Was born in Bretagne in 1928. He took part in the Resistance as of 1943 and, once the war was over, he studied at the IDHEC (Institute of Cinematographic Studies) in Paris. After filming his first movie, Africa 50, he joined the Algerian maquis before moving on to direct the Algerian Audiovisual Center from 1961 to 1965. Back in France, he made several militant films against colonialism, racism, apartheid, pollution, capitalism.



Africa 50 / Africa 50

Francia, 1956, 17min,
Documental, **SAM 13**

Director/Director: René Vautier.

Producción / Production / Producer Ligue française de l'Enseignement

Sinopsis. África 50 es la primera película francesa anticolonialista. En principio era un encargo de la Liga Francesa de Enseñanza para mostrar a los alumnos la misión didáctica realizada en las colonias francesas de África Occidental. Una vez allí, el realizador, que tenía solo 21 años, decidió rodar la realidad: la falta de profesores y médicos; los crímenes cometidos por el ejército francés en nombre del pueblo francés; la instrumentalización de los pueblos colonizados... La película estuvo prohibida más de 40 años y René Vautier fue encarcelado durante varios meses.

Africa 50 is the first French anti-colonialist Film. It started out as an assignment requested by the French League of Schooling to show their students the educational mission carried out in the French colonies of West Africa. Once there, the director, who was only 21 years old, decided to film the truth: Lack of teachers and doctors, the crimes committed by the French Army in the name of France, the instrumentalization of the colonized peoples... The film was forbidden during 40 years and René Vautier was incarcerated for several months.

Peuple en marche

El pueblo en marcha / People on the Move



Argelia, 1963, 55min
Documental, **SAM 13**

Dirección y fotografía / Directors and cinematographers René Vautier
Ahmed Rachedi Nacer Guenifi Hélène Sanchez Sidi Boumédiène
Mohamed Guennez Allal Yahiaoui Mohamed Bouamari André Dumaître
Taïbi Mustapha Bellil
Montaje / Editing Sylvie Blanc

Sinopsis. En 1962, René Vautier organizó con unos amigos argelinos un centro de formación audiovisual para promover un “diálogo en imágenes” entre los dos campos. Se realizó una película a partir de esta experiencia, pero fue parcialmente destruida por la policía francesa. Las imágenes que consiguieron salvar constituyen un documento histórico sin par: relatan la guerra de Argelia y la historia del ALN (Ejército de Liberación Nacional), además de enseñar la vida en la posguerra, especialmente la reconstrucción de las ciudades y del campo después de la Independencia.

In 1962, René Vautier, together with some Algerian friends, organized an audiovisual formation center to encourage a “dialogue in images” between the two factions. A film was edited from that experience, but the French police partially destroyed it. The images that were saved represent an unprecedented historical document: They tell of the Algerian War and the history of the ALN (National Liberation Army), as well as showing life after the war and, particularly, the reconstruction of the cities and the countryside after the war of Independence.

Avoir 20 ans dans les Aurès

*A los 20 años en los Aurès /
To Be 20 in the Aurès René Vautier*

Francia, 1972, 97min
Ficción, Ficción, **SAM 13**

Dirección / Director René Vautier
Producción / Producer Unité de production cinématographie Bretagne



Sinopsis. Un grupo de jóvenes bretones pacifistas es llevado a un campamento reservado a los insumisos. Acaban aceptando la creciente violencia con la que se les entrena y se convierten en auténticas máquinas de matar. En abril de 1961 son trasladados a los montes Aurès, en Argelia, donde se enfrentan a un grupo del Ejército de Liberación Nacional. En los combates, el batallón captura a un rebelde al que deberán ejecutar a la mañana siguiente. ¿Podrá la disciplina con sus convicciones más profundas?

A group of young pacifists from Bretagne is taken to a camp destined to deserters. They end up by accepting the increasing violence with which they are trained, and become true killing machines. In April, 1961, they are moved to the Aurès mountains in Algeria where they face off against troops from the National Liberation Army. During the battle, the battalion captures a rebel that they must execute the next morning. Will discipline override their deepest convictions?

La Battaglia di Algeri

La batalla de Algeria

Argelia, Italia, 1965,
Ficción, **SAM 13**

Dirección/ Director: Gillo Pontecorvo
Guión/ Screenplay: Gillo Pontecorvo, Franco Salinas
Fotografía/ Cinematography: Marcello Gatti
Soni/ Sound: Alberto Bartolomei, Omar Bouksani
Música/ Music: Ennio Moricone, Gillo Pontecorvo



Sinopsis. La película reconstruye los acontecimientos que tuvieron lugar en la capital de la Argelia francesa entre noviembre de 1954 y diciembre de 1960, durante la guerra de Argelia. Empieza con la organización de células revolucionarias en la kashba y sigue durante la guerra civil entre argelinos y pieds-noirs. Durante este tiempo, la violencia aumenta por parte de ambos bandos, hasta la llegada de los paracaidistas, cuya misión es erradicar al FLN (Frente de Liberación Nacional) por cualquier medio, incluso la tortura. La película fue prohibida en Francia hasta 1970.

The movie reconstructs the events that took place in the capital of French Algeria between November 1954 and December 1960, during the Algerian War of Independence. The narrative begins with the organization of revolutionary cells in the Kasbah and it follows the civil war between native Algerians and pieds-noirs. During this period, both sides grow increasingly violent leading to the arrival of French paratroopers whose mission it is to hunt down and eliminate the FLN (National Liberation Front) by any means, including torture. The film was banned in France until 1970.



Gillo Pontecorvo, Pisa 1919-2006. Director italiano, célebre fundamentalmente *La battaglia di Algeri* (La batalla de Argel). De origen judío, estuvo comprometido con la causa antifascista desde su juventud, tras la invasión soviética de Hungría, abandonó en 1956 el partido comunista, aunque siguió argelino. Nominado en dos ocasiones para los Premios Óscar, sus más famosas realizaciones son *Kapò*, *Queimada*, y *Operación Ogro*, *Luis Carrero Blanco*, Entre 1992 y 1996 fue director de la Mostra de Venecia. En 2000, recibió el premio Pietro Bianchi en la Mostra de Venecia.

Pisa 1919-2006 . Italian director, basically noted for La battaglia di Algeri (La batalla de Argel). Of jewish origin, he was committed to the anti-fascist cause from youth. After the soviet invasion to Hungary, he abandoned the communist party in 1956, although remaining argelian. Had two Oscar nominations . His most notorious works are: Kapò, Queimada, y Operación Ogro, Luis Carrero Blanco, Between 1992 and 1996, he was director of Mostra di Venezia. In 2000, received a Pietro Bianchi award in the Venice exhibition.



Barakat!

Argelia/Francia, 2005, 95min.
Ficción, **SAM 13**

Director/Director: Djamilia Sahraoui
Producción / Production Les Films d'ici, Arte France cinéma,
ENTV, Nomadis Images

Sinopsis. En algún lugar de Argelia, en los años 90. Amel es médico en un hospital. Se esfuerza todo lo que puede en ejercer su profesión y en vivir su vida de mujer joven, a pesar de la guerra civil que causa estragos entre los islamistas y el ejército. Una noche, cuando vuelve a casa tras una larga guardia, Amel se da cuenta de que su marido, periodista, ha desaparecido. Frente a la indiferencia y la inercia de las autoridades, decide ir en su búsqueda. Le acompaña Khadija, enfermera que, durante su juventud, combatió por la independencia. En su aventura incierta y peligrosa, las dos mujeres se descubrirán la una a la otra, al mismo tiempo que se enfrentarán a los hombres de su país.

In some place from Algeria, during the 90's. Amel is a a hospital medical doctor. She makes her best efforts to follow her career and to live her life as a young woman in spite of a civil war that causes havoc among the islamists and the army. One night, returning home Amel realizes that her husband , a journalist, has dissapeared. She decides to look after him in spite of the indifference of the authorities. Khadija, an activist for indepence during her youth comes along with her. In this dangereours adventure, both women will discover one another and at the same time will comfront the men of their country.



Djamilia Sahraoui Nació en Argelia en 1950 y se estableció en Francia en 1975, donde sigue viviendo. Tras realizar estudios en Humanidades, se licenció en el IDHEC en dirección y montaje. En 1980, dirigió su primer cortometraje de ficción, Houria. Con La Moitié du ciel d'Allah en 1995, debutó su crónica sobre la sociedad argelina, seguida de la película Algérie, la vie quand même en 1998, rodada en Tazmalt, su ciudad natal. En 2000, dirigió Opération Télé-cités, un documental producido por France 3. Barakat! es su primer largometraje de ficción.

Born in Argelia in 1950 and settled in France in 1975 where she currently resides. After her studies in Humanities, she earns a degree at the IDHEC in direction and editing. In 1980, directed her first short fiction film "Houria". With "La Moitié du ciel d'Allah" in 1995 she debuts her chronicle over the argelian society followed by the film "Algerie, la vie quand même" in 1998, filmed in location of Tazmalt her native town. In 2000, directed "Opération Télé-cités," a documentary produced by France 3, Barakat is her first fiction feature film.

Rêves de poussière

Sueño en el polvo / Dreams of dust

Canadá/ Francia, 2006

Burkina Faso

Director/Director: Laurent Salgues

Producción / Production: Athenaise productions



Sinopsis. Essakana, punta oeste de Burkina Faso. Una mina de oro artesanal donde todo parece posible a los parias del mundo moderno. Cada uno sueña con la fortuna arriesgando la vida, sin seguridad. El perímetro de la mina parece ser – y es – la puerta del infierno. Más allá es el desierto y parece el océano. Mocktar Dicko, el protagonista, llega con una maleta en mano. ¿Para hacer fortuna? ¿Para olvidar la muerte de su hija que no ha podido salvar por no tener dinero para comprar medicinas? Los sueños más locos y los momentos de abatimiento se sucederán. Hasta que aparezca una niña que quiere ir a vivir a París.

Essakana, west point of Burkina Faso. A golden crafted mine where all seems possible to the outcasted of the modern world. Each one dreams over a fortune putting at stake their lives with no security. The perimeter of the mine seems to be – an is – the gate of hell. Further aways the desert seems an ocean. Mocktar Dicko, the main character, arrives with a suitcase. To make a fortune? To forget his daughter's death who he couldn't save for not having money to buy her medicines? The crazier dreams and turbulent times will happen. Until the appearance of a young girl who wants to live in Paris.



Laurent Salgues nació en Francia el 13 de septiembre de 1967. Tras una licenciatura en audiovisuales en la Escuela Superior de Audiovisuales (ESAV) em Tolosa, se perfecciona en la escritura de guiones en el Conservatorio Europeo de Escritura Audiovisual (CEEA) en París y en la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA). Entre 1992 y 1996, dirige varios cortometrajes. Desde 2003, es guionista para televisión y cine. *Rêves de poussière* es su primer largometraje.

*Born in France on the 13th september of 1967. After his BA in audiovisual from the Escuela Superior de Audiovisuales (ESAV) in Toulouse, he trains as a screenwriter at the European Conservatory of Audiovisual Writing (CEEA) in Paris and California University, LA (UCLA). Between 1992 and 1996 directs several short films. Since 2003, he is a screenwriter for film and television. *Rêves de Poussière* is his first feature film.*



Ezra

Austria, Bélgica, Francia, Nigeria, 2007, 102min
Ficción, **SAM 13**

Dirección / Director Newton I. Aduaka
Producción / Producer Cinefacto, Arte France

Sinopsis. Ezra, ex combatiente de Sierra Leona, lucha por retomar una vida normal tras la guerra civil que ha asolado su país. Pasa sus días entre un centro de rehabilitación psicológica y un tribunal de reconciliación nacional establecido bajo los auspicios de la ONU. Durante el juicio, Ezra tiene que enfrentarse a su hermana, que le acusa del asesinato de sus padres. Pero Ezra no recuerda nada. ¿Podrá admitir este horror y obtener el perdón de su hermana y de su comunidad?

Ezra, a young Sierra Leonean ex-fighter, is struggling to find his bearings and return to a normal life after the civil war that laid waste to his country. His everyday life is divided between a psychological rehabilitation centre and a national reconciliation tribunal organized under the auspices of the UNO. During the rehabilitation trial in which Ezra takes part, he has to face his sister who is accusing him of the murder of their parents. But Ezra does not remember a thing. Will Ezra admit this horror and thus be forgiven by his sister and his village community?



Newton I. Aduaka. Nacido en Nigeria en 1966, Newton Aduaka y su familia se trasladan a Lagos tras la guerra de Biafra en 1970. En 1990, se licencia en la Escuela Internacional de Cinematografía de Londres. Es co-fundador de Granite FilmWorks en 1997. Su primer largometraje *Rage* obtuvo gran éxito y varios premios en

festivales internacionales.

*Born in Nigeria in 1966, Newton Aduaka and his family settled in Lagos in 1970 fleeing the war in Biafra. He graduated from the London International Film School in 1990. He is co-founder of Granite FilmWorks in 1997. His first feature-length film, *Rage* was hailed by critics and won numerous international prizes.*

Muestra Política Animada



La Muestra " Política Animada ", es una selección de obras que participaron del Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy. Agradecemos especialmente a Tiziana Loschi y Laurent Million por su aporte y colaboración.

The " Animation Politics ", is a selection of works that took part of the Annecy International Animation Film Festival. We are specially grateful to Tiziana Loschi and Laurent Million for his contribution and collaboration.

Bigger, better *Más grande, Mejor / Bigger, Better*



Holanda, 2006, 4.26 min,
Animación, Animation, **ATP**
Director/Director: STUDIO SMACK
Producción/ Production: STUDIO SMACK - www.studiosmack.nl

Sinopsis. Dinero, política, espectáculo, juego, hamburguesas, Casa Blanca, entretenimiento, estrellas, medallas. Una deconstrucción del sueño Americano.

Money, politics, show-biz, gambling, hamburgers, White House, entertainment, stars, stripes. A deconstruction of the American dream.

Le processus *El proceso / Le processus*

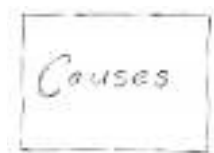


Francia, 2001, 7.52 min,
Animación, Animation, **ATP**
Dirección/ Direction: Xavier De L'Hermuziere, y Philippe Grammaticopoulos
Producción/ Production: SUPINFOCOM - www.supinfo.com

Sinopsis. En un mundo rígido, de blancos y negros, ningún hombre es diferente hasta que uno de ellos pierde su sombrero en una puerta giratoria. Sólo él, entre los otros, tiene la cabeza desnuda.

In a stark, black-and-white world, no man is different until one of them loses his hat in a revolving door. He, alone among his fellows, now has a naked head.

Causes *Causas / Causes*



Australia, 2000, 3.40 min,
Animación, Animation, **ATP**

Dirección/ Direction: Joseph Brumm

Producción/ Production: Joseph Brumm - Studio Joho

Sinopsis. Trata sobre una mariposa que bate sus alas en el este causando un huracán en el oeste.

About that butterfly that flaps its wings in the east and caused a hurricane in the west.

The all american alphabet *Todo el alfabeto americano / The all american alphabet*

Belgica 2002, 2.30 min,

Animación, Animation, **ATP**

Director/Director: Jonas Geirnaert

Producción/ Production: Kask - Koninklike Academie Voor Schone Kunsten

Thomas Jans



Sinopsis. Los Estados Unidos son un feliz, bien organizado, libre y país pleno de amor y de abundantes arcoíris. En otras palabras, es perfecto de la A a la Z. O quizás, excepto por la R.

The USA is a happy, well-organised and freedom-loving country with rainbows galore. In other words, it's perfect, from A to Z. Or maybe except for R.

Monsieur Cok *Señor Cok / Monsieur Cok*

Francia, 2007, 9.47 min,

Animación, Animation, **ATP**

Director/Director: Franck Dion

Producción/ Production: Richard Van Den Boom - Papy3D Productions



Sinopsis. El Sr. Cok es dueño de una fábrica de grandes bombas. Buscando eficiencia y ganancias, decide reemplazar sus obreros por sofisticados robots. Los primeros contemplan impotentes la perfecta labor de los robots, pero uno de ellos no aceptará ser descartado tan fácilmente.

Mister Cok is the owner of a large bomb factory. Looking for efficiency and profit, he decides to replace his workers by sophisticated robots. The formers stare helplessly at the toil of the robotic labourers. But one of the workers does not accept being discarded so easily.

Die Schiefe Bahn *Robo en el tren de las ratas / Rat train robbery*

Alemania, 2008, 10.50 min, Animación, Animation, **ATP**

Director/Director: Kathrin Alberts y Jim Lacy - Producción/ Production: STOPTRICK

Sinopsis. Como la privatización de British Airways fue tan buena, el gobierno alemán decide seguir sus pasos privatizando su servicio ferroviario.



As British railway privatisation went so well, the German goverment has decided to follow their lead and privatise its own train service.



Under Bältet *El Canal Verdad / The channel truth*

Suecia, 2001, 8.10 min,

Animación, Animation, **ATP**

Director/Director: Johan Sonestedt - Producción/ Production: : Johan Sonestedt

Sinopsis. Maja, reportero estrella, pierde sus ideales en la lucha por la búsqueda de noticias. Una anciana le abrirá los ojos al proveerle de pescado del Este

The star reporter Maja has lost their ideals in the fight for news. An all lady gives her Eastern fish wich open her eyes.



Boomtown *Pueblo Boom / Boomtown*

Estados Unidos, 1984, 6 min,

Animación, Animation, **ATP**

Director/Director: Bill Plympton

Producción/ Production: P L Y M P T O O N S - www.plymptoons.com

Sinopsis. Las hermanas androide cantan una canción ironizando sobre la situación de alarma en Estados Unidos durante la Guerra Fría y cómo esto afectó a la economía doméstica.

The android sisters ironically sing a song about the alarm situation in the United States during the cold War and how it affected the local economy.



Oranus

Estonia, 2009, 17 min,

Animación, Animation, **SAM 13**

Director/Director: Girlin-Bassovskaja

Producción/ Production: Nukufilm OÜ

Sinopsis. Un hombre solo y abatido descubre en sí mismo la habilidad de enamorarse. Su amada es otra marginada de la sociedad al igual que él. Juntos intentarán escapar de sus roles y se auto-impondrán la búsqueda de una salida para vivir una vida feliz.

Lonely and hopeless man discoveres in himself an ability to fall in love. His beloved is the same kind of outcast of the society as himself. Together they are trying to escape from the roles and predictedness imposed and will try to find a way to a new and happy life.



The shock doctrine: the rise of disaster capitalism

Director/Director: Foreign Office , Cuaron Jonas

Producción/ Production: RENEGADE PICTURES

Sinopsis. Diseñando conexiones sorprendentes entre los métodos de mercado y las técnicas de tortura de la CIA en los años 50, el film explora cómo algunos eventos conocidos del pasado reciente fueron cartelera para doctrinas de choque desde el golpe de estado de Pinochet a la masacre de la plaza Tiananmen y la guerra actual en Irak.

Drawing surprising connections between market methods and CIA torture techniques developed in the 1950s, the film explores how well-known events of the recent past have been theaters for the shock doctrine, from Pinochet's coup in Chile, to the Tiananmen Square Massacre, to the war in Iraq today.



España, 2010, 87 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Albert Solé
Guión / Screenplay: Albert Solé
Fotografía / Photography: Hans Hansen
Montaje / Editing: Hans Hansen
Música / Music: Alfons Conde
Producción/ Production: Albert Solé, Minimal Films
www.minimalfilms.com

Al final de la escapada

Al final de la escapada/The final escape

Sinopsis. Miguel Núñez después de toda una vida persiguiendo utopías, se entregó a su último combate, el de la muerte digna, con el mismo fervor revolucionario con el que se enfrentó al franquismo y a las dictaduras centroamericanas. Esta es la historia de un "héroe de nuestro tiempo". Un hombre que estuvo 14 años en las cárceles de Franco, fue condenado a muerte, torturado y se jugó la vida por sus sueños universales de justicia social.

Miguel Nuñez spent his whole life chasing utopias , he surrenders to his last combat, a dignified death with the same revolutionary zest with which he confronted franquism and centroamerican dictatorships. This is the story of a " hero of our time". A man imprisoned by Franco during 14 years, sentenced to death, tortured and gave his life for his universal dreams of social justice.

both women will discover one another and at the same time will confront the men of their country.



Albert Solé fue periodista en TVE y TV3. En 2000 comenzó a dirigir documentales, "Historias de Agua" (Fundación Agbar), "El Cordobés", "La Mente del violador", "Xavier Mina, sueños de libertad". Su primer largometraje documental en los cines, "Bucarest, la memoria perdida", ganó el Goya y los Premios Gaudí al mejor documental en 2009. Al Final de la Escapada obtuvo la Biznaga de Plata y Premio del Público en el Festival de Cine de

Málaga y Mención Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara en México.

Was a journalist for TVE & TV3 . In 2000 documentary director of : "Historias de Agua"(Agbar Foundation), "El Cordobés", "La Mente del violador", "Xavier Mina, sueños de libertad". His first feature documentary for the large screen , "Bucarest, la memoria perdida", was awarded with the Goya and Gaudí prizes to best documentary in 2009. " Al final de la escapada" awarded with a Silver Biznaga and Public Award at the Malaga Film Festival and Special mention of the Jury at the Intl Film Festival of Guadalajara , Mexico.





Argentina, 2012, 75 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Eduardo L. Sanchez
Guión / Screenplay: Fernando Moyano
Fotografía / Photography: Fernando Moyano
Montaje / Editing: Eduardo L. Sanchez
Música / Music: Lolo Micucci
Producción/ Production: Hiperkinesis Films
Contacto: Esanchez@Hiperkinesis.Com.Ar

El precio de la lealtad

El precio de la lealtad/The price of loyalty

Sinopsis. Luis E. Medici, es un aviador de raza. Eran los comienzos de la Fuerza Aérea Argentina y de un nuevo enfoque político para la Argentina. El desarrollo industrial incomoda a las potencias extranjeras y lentamente deciden tomar cartas en el asunto. Un acto de lealtad con el gobierno constitucional le valdrá una medalla aunque el precio que deberá pagar por ese acto será muy superior a lo que el imaginara.

Luis E. Medici is a flyer of breed. It was the beginning of the Argentine Air Force and of a new political approach for Argentina. Industrial development is uncomfortable to foreign Powers who slowly decide to take action on the matter. An act of royalty to the constitutional government will be worth a medal but the price for that act will be far superior to what he imagined.

Eduardo L. Sánchez nació en Buenos Aires el 16 de diciembre de 1959. Estudió Realización Cinematográfica. Es socio fundador de las empresas de producción y postproducción de Imagen y Sonido, Estudios Santa Fe SRL, Estudios Esefe SRL e Hiperkinesis Films. Desde 1983 trabaja como director y productor de comerciales y programas para televisión, videoclips, e institucionales para empresas, productor y director de documentales.

Born in Buenos Aires december 16 of 1959. Fimmaker. Founder and partner of production and post-production companies: Estudios Santa Fe SRL, Estudios Esefe SRL & Hiperkinesis Films. Since 1983 works as producer and director of advertising and tv programmes, campaigns and videoclips, and documentaries.

Gallardo

Gallardo /Gallardo

Argentina, 2011, 90 min
Documental, Documentary **ATP**



Director/Director: Ricardo Goya – José Zarza
Guión / Screenplay: Ricardo Goya – José Zarza
Fotografía / Photography: Carlos Leguizamón
Música / Music: Walter Szymek
Intérpretes / Actors: Horacio Fernandez; Antonio Nicanor Gómez; Miguel Lurbe
Producción/ Production: G&Z Producciones
Contacto: rgoya@hotmail.com

Sinopsis. El documental Gallardo revisa el proceso político que coronó en la primera gobernación del Chaco argentino, ejercida por Felipe Gallardo, el único secretario general de CGT que alcanzó ese rango en el país, luego depuesto por un golpe militar. El relato se da con el testimonio de contemporáneos, ex funcionarios, analistas, militantes e historiadores, con material fotográfico inédito de la época y dramatizaciones

The documentary “Gallardo” reviews the political process that topped in the first government of Argentine Chaco, exercised by Felipe García, the only general secretary of CGT who reached this rank in the country, later deposed by a military coup. The story is given with the testimony of contemporaries, former employees, analysts, activists and historians adding photographic material of the time and fiction.



Ricardo Goya y José Zarza son periodistas con 30 años de trayectoria en medios televisivos, gráficos, radiales y digitales de la provincia del Chaco. Actualmente producen los programas semanales Región Económica y Punto Salud, con seis y cuatro años de trayectoria en la televisión abierta local.



Ricardo Goya & José Zarza are journalists with over 30 years in the business, televisión, radio, printed and digital media in the province of Chaco, Argentina. Currently they produce weekly TV programmes “Región Económica” & “Punto Salud” with six and four years of broadcast aired in local public television.



Néstor Kirchner, un Presidente

Néstor Kirchner, a President

Argentina, 55min

Documental , Documentary **ATP**

Director/Director: Paulo Campano

Guión / Screenplay: Daniel González, Eva Piwowarski

Música, leiv motiv: Alejandro Vazquez

Fotografía / Photography: Pablo Ameijeiras

Montaje / Editing: Paulo Campano

Música / Music: Alejandro Vazquez

Producción/ Production: Daniel Raúl González Y Amerigramas

Tito Ameijeiras

Postproducción de Imagen y Sonido/ Post production of Image & sound: Paulo Campano

Diseño general del proyecto/ Gral Project design: Eva Piwowarski

Sinopsis. Sinopsis Néstor Kirchner, un Presidente, programa especial para televisión realizado en el primer año de su fallecimiento, transmitido por TELESUR INTERNACIONAL y por 12 televisoras públicas de América Latina. Este documental exhibe desde una perspectiva más cercana el compromiso de Kirchner con su pueblo, su posición como líder ante el desarrollo y la justicia social de su patria y la lucha por una integración latinoamericana.

Néstor Kirchner, a President, special program for television made during the first year of his death, transmitted by TELESUR INTERNATIONAL and by 12 public television channels of Latin America. This documentary shows Kirchner's commitment to his people from a close perspective, his position as a leader in the face of social justice and development of his country and the struggle for a Latin American integration.



Paulo Campano: Formado en Antropología (UBA) y Dirección cinematográfica (Univ. del Cine). Documentalista de temáticas sociales y políticas.

BA in Anthropology (UBA) and film Direction (Univ del Cine). Documentalist of social and political issues



Brasil/ Haiti, 2010, 62 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Henrique Maffei
Guión / Screenplay: Henrique Maffei
Fotografía / Photography: Rodrigo Góes
Montaje / Editing: Henrique Maffei
Música / Music: Caetano Veloso
Producción/ Production: HS Maffei Filmes
(Inverso Filmes)
Contacto: hsmaffei@gmail.com



Ninguém sabe onde fica o Haiti

Nadie sabe dónde queda Haití/Nobody knows where Haiti is

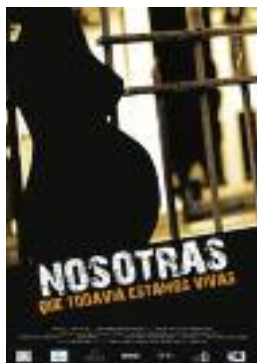
Sinopsis. El país caribeño y su relación con Brasil. La presencia militar brasileña, el fútbol, el vodú, la música son temas que muestran las similitudes entre los dos países. En 2010, Haití fue afectado por un temblor de tierra de 7,3 grados en escala Richter. Mucho más que un relato de la tragedia, es una muestra de la fuerza del alma haitiana, de la vida del pueblo hacia una mirada extranjera. Un clamor de esperanza. Un deseo de libertad de la primera república negra del mundo.

The Caribbean country and its relation with Brazil. The brazilian military presence, football, vudú , and music are the main similarities between both countries. In 2010 Haiti was affected by an earthquake of 7,3 degrees in the scale of Richter. Much more than a tragic story, its a sample of the soul strength of haitians, the life of the poeople to a forein view. A shout of hope. A desire of freedom in the first black republic of the world.



Henrique Maffei, trabajó como director y asistente de fotografía y editor en diversos cortometrajes y publicidades. Fue asistente de dirección en el corto "República dos Ratos" y en medio metraje para niños "O Sumiço dos Gatos", los dos de dirección de Beto Mattos. También dirigió videos institucionales y videoclips. "Nadie sabe dónde queda Haití" marca su estreno como director.

Worked as a director and photography assistant as editor on many short Films and advertisings. Was assistant director of the short film "Republica dos Ratos" and in medium length for children "O sumiço dos Gatos", both directed by Beto Mattos. Directed several institutional videos and videoclips. "Nadie sabe dónde queda Haiti" makes his debut as a director.



Argentina/Italia, 2009, 85 min
 Documental, Documentary **SAM 13**

Director/Director: Daniele Cini
 Guión / Screenplay: Daniele Cini y Osvaldo Alzari
 Fotografía / Photography: Osvaldo Ponce, Claudio Beiza y Massimiliano Torchia
 Montaje / Editing: Julia Salerno y Alessia Gervasi
 Música / Music: Santiago Greco
 Producción/ Production: gapz cine srl
 info@gapzcine.com.ar

Nosotras que todavía estamos vivas

Nosotras que todavía estamos vivas/We're still alive

Sinopsis. En octubre de 2006 comenzó en Roma el juicio a militares argentinos, responsables de la Escuela Superior de Mecánica de la Armada, por el secuestro y desaparición de ciudadanos italianos, durante el último gobierno militar argentino que concluyó con la condena a cadena perpetua a todos los militares acusados en ausencia. El proceso remite a la ESMA; donde fueron detenidos ilegalmente, torturados y desaparecidos, 5.000 jóvenes, de los que sobrevivieron 200 personas.

In october of 2006 a trial to argentine militars started in Rome, responsible of the kidnapping and dissapearance of italian citzens and the Escuela Superior de Mecánica de la Armada during argentine military coup that concluded with a sentence to life in jail for every military accused in absence. The process refers to ESMA where 500 young people were illegally detained, tortured and dissapeared. Only 200 persons have survived.



Daniele Cini. Turín en 1955, estudia Centro experimental de cine en 1978; Realiza, como director, numerosos documentales en Nicaragua, Colombia, Perú, Irak, Jordania, Israel, Marruecos, Túnez, China, Malasia, Senegal, Estados Unidos y Alemania. Para "La Storia siamo noi" realiza, entre otros obras, una monografía sobre Evita Perón y sobre la historia del cónsul italiano Enrico Calamai durante los años del golpe de estado en Argentina.

Turin, 1955. Studies Experimental Film in 1978. As a director films several documentaries in Nicaragua, Colombia, Peru, Irak, Jordania, Israel, Morocco, Tunisia, China, Malasia, Senegal, United States and Germany. For "la Storia siamo Noi", films among other works a monography about Evita Perón and about the story of italian Council Enrico Calamai during the coup in Argentina years.

MendozaA Ministerio de
CULTURA
espíritu grande

MendozaA Ministerio de
**DESARROLLO SOCIAL
Y DERECHOS HUMANOS**



Argentina – Israel, 2011, 61 min
Documental, Documentary ATP

Director/Director: Sergio (Shlomo) Slutzky
Guión / Screenplay: Alejandra Marino – Sergio Slutzky
Fotografía / Photography: Miguel Becerra
Montaje / Editing: Marisa Montes – Barak Refaelli – Tali Goldemberg
Música / Music: Martin Alfie
Producción/ Production: Demian Burak
demianburak@gmail.com

Sin Punto y Aparte

Sin Punto y Aparte/No Full Stop

Sinopsis. Sergio (Shlomo) Slutzky, después de 32 años en Israel, llegó a cubrir el juicio al Gral. Menéndez para la TV israelí en Córdoba, No sabía entonces que el reencuentro con personas y lugares lo lanzarían tras los rastros de amigos muertos, presos o exiliados, volviendo a los días en los que mutuamente nos acusamos de traición a nuestro sueño revolucionario y judío. "Sin Punto" es otra forma de relatar la historia de los 70', una historia que merece ser contada en primera persona, singular y plural.

Sergio (Shlomo) Slutzky, arrived to Israel alter 32 years to cover the trial to Gral Menendez for the israelian TV in Córdoba unknowning back then that the reunion with people and places would launch him to the trails of dead friends, exiled or imprisoned, returning to the days in which we mutually accuse of treason our revolutionary and jewish dream "Sin Punto" is another way of telling the story of the 70's, a story that deserves to be told in first person, singular and plural.



Sergio (Shlomo) Slutzky Estudió Sociología en Bs As y Tel Aviv. Corresponsal en Medio Oriente y director de documentales que participaron en festivales en Argentina, Israel, países latinos y europeos. "Segunda oportunidad en Arad" (2001), "Algo se está gestando" (2002), "Cambio lugar, cambia la suerte" (2003), "El año que viene en.... Argentina" (2005). "El tercero en camino" (2008), "Sin Punto y Aparte 2011" Estrena en el Fest. Internacional de Cine de Jerusalem.

Sociology student in Bs As & Tel Aviv. Mid- west correspondent and documentary director of works participating in Argentina, Israel, latin american & european film festivals. . "Segunda oportunidad en Arad" (2001), "Algo se está gestando" (2002), "Cambio lugar, cambia la suerte" (2003), "El año que viene en.... Argentina" (2005). "El tercero en camino" (2008), "Sin Punto y Aparte 2011" Debut at the Intl Film Festival of Jerusalem.

Argentina, 2009, 113 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Fabian Agosta
Guión / Screenplay: Fabian Agosta
Fotografía / Photography: Fabian Agosta
Montaje / Editing: Fabian Agosta
Contacto: tablادadoc@gmail.com



Tablada. El final de los '70

Tablada. El final de los '70/Tablada. The end of the 70s

Sinopsis. 1989: Tambalea el modelo socialista. Estados Unidos se posiciona como la única superpotencia global. Comunicación sin celulares ni Internet. 1989: Otra Argentina: Agoniza la presidencia de Raúl Alfonsín. ¿Por qué el "Movimiento Todos por la Patria" atacó uno de los cuarteles más importantes del país para frenar un supuesto golpe de estado en marcha? ¿Por qué la Comisión Interamericana de Derechos Humanos responsabilizó al Estado argentino por las desapariciones, ejecuciones y torturas ocurridas tras la recuperación del Regimiento III de Infantería? .

1989: Staggering of the social movement . United States is positioned as the only global power. Communication without cell phones or internet. 1989: Another Argentina: The presidency of Raúl Alfonsín is in agony. Why the Movement " Todos por la patria" attacked one of the most important headquarters of the country in order to stop an alleged ongoing coup of state ? Why the Interamerican Commission for Human Rights made responsible the Argentine State of the disappearance, executions and tortures occurred after the recoup of the III Infantry Regiment?



Fabián Agosta Periodista. Realizador Audiovisual. Camarógrafo y editor. Como integrante de la Productora Barra Producciones, co-dirigió el documental "Generación Golpe", y coprodujo "19/20 Ecos de una rebelión", "Mano Dura" y "Q.E.P.D."

Journalist, audiovisual director, cameraman and editor. Integrant of Barra Productions , co-directed the documentary "Generación Golpe" and co-produced "19/20 Ecos de una rebelión", "Mano Dura" y "Q.E.P.D."



México, 2010, 71 min
Documental, Documentary **SAM 13**

Director/Director: Boris Goldenblank, Blanca Alvarez, Iván López Barba, Yordi Capó,
Guión / Screenplay: Boris Goldenblank
Fotografía / Photography: Iván López Barba, Yordi Capó, Pablo Márquez,
Montaje / Editing: Yordi Capó, Juan Manuel Figueroa
Música / Music: Mario Osuna
Producción/ Production: Kenya Márquez- Fondo para la Producción Cinematográfica de Calidad
difuinte@imcine.gob.mx

Voces del Subterráneo

Voces Del Subterráneo/Underground Voices

Sinopsis. En Febrero de 2006, en el norte del Estado de Coahuila, estalló la mina de carbón “Pasta de Conchos”, dejando atrapados a 65 mineros. La empresa, los declaró muertos. Los familiares iniciaron una larga lucha para el rescate de los cuerpos. Las investigaciones permiten suponer que una parte de los mineros no murieron en el momento de la explosión y estuvieron a la espera de ser rescatados. Para encubrir su criminal mentira, la empresa con el apoyo del gobierno, suspendió el rescate de los cuerpos. A unos años de la tragedia, los deudos continúan la lucha por sus derechos y por obtener justicia.

February 2006, north of Coahuila State, the coal mine “Pasta de Conchos” blew up leaving 65 miners trapped inside. The company declared them dead. Their families started a long struggle for the rescue of the bodies. The investigations allow us to suppose that part of the miners were not dead at the time of the explosion and were waiting to be rescued. To cover this criminal lie, the company supported by the government, suspended the search of the bodies. Some years from the tragedy, the relatives continue to struggle for their rights and to obtain justice.



Boris Goldenblank llegó a Guadalajara en 1991. Filmó a los artistas y científicos más connotados de las repúblicas socialistas. Es uno de los fundadores de la licenciatura en artes audiovisuales de la UdeG. Actualmente dirige el Departamento de Imagen y Sonido. Recibió el grado de maestro emérito el 11 de mayo de 2005.

Arrived to Guadalajara in 1991. Filmed the most notorious artists and scientist of socialist republics. Is one of the founders of the audiovisual and arts degree of the UdeG. Currently directs the Dept of Image and Sound . Received the honors of Master Emeritus on 11 May of 2005.



La Banca Solidaria





Argentina, 2011, 93 min

Ficción, Fiction **SAM 13**

Director/Director: Sergio Teubal

Guión / Screenplay: Carina Catelli

Fotografía / Photography: Christian Cottet (ADF)

Montaje / Editing: Hernan Garbarino

Música / Music: Supercharango

Intérpretes / Actors: Fabian Vena, Gabriel Goyti, Martin Seefeld, Mariana Brisky, Roly Serrano

Producción/ Production: Mariana Fonseca/ Sebastian Aloí /Santiago Bonta

El dedo

El dedo/ The Finger

Sinopsis. Un pequeño pueblo se ve revolucionado ante el asesinato del candidato a intendente. Su dedo, tras un juramento de venganza, reposará en un frasco del almacén y será la excusa para desentrañar el asesinato, dar vuelta una elección a intendente, refrescar historias de amor y avivar a un tranquilo pueblo.

A small town is revolutionized by the assassination of a candidate for mayor . His finger, rests in a jar from the store, after an oath of vengeance and will be the excuse to unravel the murder, turn an election for mayor, refresh love stories and revive a quiet village.



Sergio Teubal director y productor argentino, En el 2005 terminó su primer documental "La música del Delta" que resultó seleccionado para el Festival AFO 2005, de Checoslovaquia. Su cortometraje "A papá" fue ganador de los premios: Mejor Cortometraje Tandil Cortos 2008, incluyendo el premio del público. Mejor Cortometraje, premio del jurado, Internacional Latino Film Festival San Francisco. "El Dedo"

es su primer largometraje de ficción.

Sergio Teubal Director and Argentine producer. In 2005 finished his first documentary "La Música del Delta" selected for AFO 2005 Festival in Checoslovaquia. His short film "A papá" was the winner of the following awards: Best short in Tandil Cortos 2008, including a public award. Best short, Jury award - International Latino Film Festival of San Francisco. "El Dedo" is his first fiction feature film.

Haití, 2009, 90 min
Ficción, Fiction **ATP**

Director/Director: Arnold Antonin

Guión / Screenplay: Gary Víctor

Fotografía / Photography: Hyacinthe Combarry

Montaje / Editing: Yves Severe

Música / Music: Bouyu Ambroise y Frantz Lecourtois

Intérpretes / Actors: Ricardo Lefevre; Caroline Pierre;

Jessica Geneus, Riche Kenskoff; Reginald Lubin.

Producción/ Production: Centre Petion-Bolivar

Contacto: cpb@hainet.net



Les amours d'un zombie

Los amores de un zombie/The loves of a zombie

Sinopsis. Todo el país se ve repentinamente atrapado por lo que parece ser una nueva telenovela: un zombi recién evadido cuenta a la prensa sus desventuras por el amor que le profesa a una mujer. Una periodista se interesa en el asunto. Descubrimos con ella como un grupo de políticos deciden explotar la popularidad del zombi. Lo lanzan como candidato a la presidencia. Pero ellos no cuentan con las armas de seducción masiva del “Baron Samedi, el espíritu de los cementerios.

The whole country is suddenly trapped by what seems to be a soap opera: a recently evaded zombi tells the press his misfortune over a love for a woman. A journalist sees interest in the matter. We discover with her how a group of politicians decide to exploit the zombis popularity. They launch him as a candidate for president not counting with the massive seduction weapons of “Baron Samedi, the graveyard spirit “.



Arnold Antonin. Hombre conocido por su compromiso político, social y cultural. Realizador de más de 40 películas, fue el realizador del primer largometraje haitiano. Ha sido honrado por el conjunto de su obra en el marco del Premio Djibril Diop Mambety, en el festival Internacional de Cannes en el 2002. Recibió 3 veces consecutivas el Premio Paul Robeson al Mejor Film de la Diáspora Africana (FESPACO-Uagadugu) en el 2007, el 2009, y el 2011.

Well known for his political, social and cultural commitment. Director of over more than 40 films, was the director of the first haitian feature. Honoured for the whole of his works in the frame of the Djibril Diop Mambety Prize at the Cannes Intl Film Festival in 2002. Received 3 consecutive Paul Robeson Awards for Best film from the African Diaspora FESPACO- Uagadugu in 2007 , 2009 and 2011.



Argentina, 2011, 85 min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Verónica Rocha
Guión / Screenplay: Verónica Rocha
Fotografía / Photography: Juan Manuel Costa
Montaje / Editing: Verónica Rocha
Música / Music: Enrique Roitter
Producción/ Production: Verónica Rocha
Contacto:
www.Cuidadoconlostrenes.Com.Ar

Ferroviarios

Ferroviarios/Railroad Workers

Sinopsis. En 1978, el Estado cierra los talleres ferroviarios de Cruz del Eje (Córdoba) produciendo un gran impacto social, económico y geográfico. Actualmente, un complejo jurídico carcelario promete la reactivación del lugar. Verónica reconstruye la historia conjugando el recuerdo y el imaginario de su niñez con material de archivo y entrevistas a ferroviarios y vecinos en una ciudad sin tren. Selección oficial competencia argentina. 26º Festival Internacional de Cine de Mar Del Plata

The State closes the railroad stations at Cruz del Eje (Cordoba) In 1978 producing a great social, economic & geographic impact. Currently, a complex legal prison promises revival of the place. Verónica rebuilds the railway story combining the memory and the imagination of childhood with footage and interviews with rai workersl and neighbors in a city without a train. Official Argentine selection for the 26th Mar del Plata Film Festival.



Verónica Rocha. Nació en Cruz del Eje (Córdoba) en 1971. Se graduó como licenciada en Cine y TV en la Universidad Nacional de Córdoba, donde presentó como tesis en guión y dirección el mediometraje documental "Cuando el río suena..." (2003). Paralelamente se dedica a la alfabetización audiovisual trabajando en el ámbito formal y no formal de educación.

Verónica Roca is born in Cruz del Eje (Cordoba). Earns a degree in Film & Tv at the National University of Cordoba, were she presents the documentary " Cuando el rio Suena ..." for her thesis (2003). At the same time she is dedicated to audiovisual literacy working in the scope of formal & non formal education.

Panamá, 2011, 61 Min
Documental, Documentary **ATP**

Director/Director: Jorge Cajar
Guión / Screenplay: Fernando Martínez – Jorge Cajar
Fotografía / Photography: Gustavo Rodríguez – Francisco Rodríguez
Montaje / Editing: Rvin Checa H. – Jorge Cajar
Música / Music: Romulo Castro Y El Grupo Tuira
Producción/ Production: Yaritza Best
Contacto: Contactos@Gecupanama.Org



La verda no contada

La verdad no contada/Untold Thruth

Sinopsis. Desde la perspectiva de los trabajadores, narra la historia de la lucha de los obreros de las bananeras en el distrito de Puerto Armuelles, provincia de Chiriquí, desde que se estableció la transnacional United Fruit Company, en 1927, hasta nuestros días. Es un testimonio conmovedor del sufrimiento y de las luchas de un pueblo sitiado por el desempleo y el hambre.

From the workers perspective, it tells the story of the struggle of the banana workers at Puerto Armuelles district, province of Chiriqui, where the transnacional United Fruit Company was established in 1927 to present. Its a moving testimonial of the suffering and struggle of a town besieged by hunger and unemployment.



Jorge Cajar. Nació en Panamá en 1963. Licenciado en Publicidad por la Universidad de Panamá y profesor en diferentes escuelas panameñas, también incursionó en la TV. Como realizador cuenta con una vasta cinematografía, entre su obras se destacan “La Suerte De Pancracio”, “Fruta Prohibida”, “Hojita De Tamarindo”, “Cholero”, “Largo Verano”, “Mujeres De La Tierra”, “Mujeres De San Jose”, “Soledusa” y “Redes Territoriales”.

Born in Panama in 1963. Earns a Degree in Advertising from the Panama University and is a professor in different Panama schools. He also ventured in TV. As director he accounts a vast filmography among his works, highlighted are: destacan “La Suerte De Pancracio”, “Fruta Prohibida”, “Hojita De Tamarindo”, “Cholero”, “Largo Verano”, “Mujeres De La Tierra”, “Mujeres De San Jose”, “Soledusa” y “Redes Territoriales”, “Hojita De Tamarindo”, “Cholero”, “Largo Verano”, “Mujeres De La Tierra”, “Mujeres De San Jose”, “Soledusa” y “Redes Territoriales”, among others.



México Bárbaro 2010

*México Bárbaro 2010/
Barbarous Mexico 2010*

México, 2011, 90 min
Documental, **SAM 13**

Director/Director: Luis Rincón
Guión / Screenplay: Luis Rincón
Fotografía / Photography: César Aliosha Islas
Montaje / Editing: Clementina Mantellini Bracho
Música / Music: Pablo M. Lloret
Producción/ Production: Martha Orozco
Contacto: difuinte@imcine.gob.mx

Sinopsis. 1810, Miguel Hidalgo abolió la esclavitud en el México independiente. 1910, John K. Turner publicó “México Bárbaro”, libro que revela las redes de esclavitud que operaban en el Porfiriato. 2010, en medio de los festejos del centenario de la Revolución y el Bicentenario de la Independencia, las redes de esclavitud siguen existiendo en México.

1810: Miguel Hidalgo abolished slavery in Independent Mexico. 1910: John K. Turner published Barbarous Mexico, a book that revealed slave trading. Mexico 2010: in the midst of the celebrations of the Centennial and Bicentennial, the slavery networks still exist.

Luis Rincón Tras su nominación en la entrega de los premios Ariel 2010, por su película El árbol del olvido, Luis Rincón realiza su segundo largometraje México bárbaro 2010.



EMBAJADA DE MÉXICO

Tutti giù per aria

Todos caídos en el aire/ All down in the air

Italia, 2009, 65 min,
Docuficción, Docu Fiction **ATP**

Director/Director: Francesco Cordio

Guión / Screenplay: Guido Gazzoli

Fotografía / Photography: Francesco Cordio

Montaje / Editing: Francesco Biscuso

Música / Music: Luca Bussoletti

Interpretes/Actors: Fernando Cormick (Argentina),

Dario Fo, Ascanio Celestini



Sinopsis. El documental cuenta la difícil y tramposa privatización de Alitalia en el 2009 por el Gobierno Berlusconi. Muestra el punto de vista de los trabajadores tan distorsionado por la prensa, verdadero responsable de la quiebra de Alitalia. El film cuenta con una intervención del actor Ascanio Celestini y con la participación del actor teatral y Premio Nobel, Dario Fo.

The documentary is about the difficult and tricky privatization of Berlusconi's government in 2009. Shows the workers point of view, distorted by the press, true responsible of Alitalia's bankruptcy. The film features an intervention of actor Ascanio Celestini and the participation of Nobel prize and theater actor Dario Fo.

Francesco Cordio nacido en Roma el día 24 de Junio del 1971: recibido como actor y director en la Academia Nacional de Arte Dramatica Silvio D'Amico de Roma ha frecuantado la escuela Europea para el arte y el Actor de San Miniato (Toscana). Desde el 1995 hasta ahora ha recitado en teatro y cine, dirigido por varios directores importantes de Italia. Desde el 2002 ha empezado a dirigir en teatro y documentales hasta que en el 2007 dirigió un documental sobre los Inti Ilumani (Las nubes que cantan) presentado entre otros en el festival de Mar del Plata del 2009.

Born in Rome on 24 of June of 1971. Actor and Director with a degree of the National Academy of Drama Arts Silvio D'Amico - Rome, has attended the European School for the Arts and the San Miniato Actor (Tuscany). Since 1995 until date has recited in film and theater under the direction of important Italian directors. Since 2002, started directing documentaries and theater plays and in 2007 made a documentary about the Inti Ilumani /Las Nubes que cantan, presented among others at the Mar del Plata Film Festival in 2009.

Aborto clandestino: crucifixión democrática

Clandestine abortion: democratic crucifixión

Director/Director: Elsa Torres
Guión / Screenplay: Elsa Torres
Producción/ Production: Elsa Torres
54911 - 15 5708 3537
colectivo.torres@gmail.com
<http://www.youtube.com/watch?v=Q8ZNKQKGKIs>

Sinopsis. "En Argentina, se practica un aborto cada minuto. Aproximadamente 500.000 abortos frente a 700.000 nacimientos por año." Un tráfico de mil millones de pesos al año. Médicos oficialmente en contra de la legalización. Mujeres que pagan muy caro. Poniendo en riesgo su salud y su vida: al menos 3.000 de ellas han muerto. Ira de las feministas. Un proyecto de ley todavía frágil para la legalización del aborto seguro y gratuito. Una Iglesia poderosa que se opone, corrompiendo el discurso de la OMS. Mercado de adopción ilegal. Investigation.

"In Argentina, there is one abortion per minute. Approximately 500.000 abortions per year, and 700.000 births." A traffic of thousands of millions dollars each year. There are doctors officially against the legalization. Women that pay high prices, even risking their own life: at least 3.000 of them have already died. Rage of the feminists. A drafted bill of law, still fragile, to legalize safe and free abortion. A powerfull Church opposing and corrupting the World Health Organization's discource (OMS). Research.

Elsa Torres: es su primer trabajo.

Asamblea permanente!

Asamblea permanente! / Permanent assembly!

Director/Director: Lisandro Olivera
Guión / Screenplay: Andrea Celeste Basile y Lisandro Olivera
Producción/ Production: Andrea Celeste Basile- Andrea Gaetano
54911 - 1533161422
andycbasile@hotmail.com



Sinopsis. En Lacabril, una imprenta de Avellaneda, 33 compañeros, luchan por mantener su fuente de trabajo. Ahora, sin patrones, deben aprender la difícil tarea de ser jefes. La idea del documental es mostrar cómo un grupo de trabajadores convirtió la empresa donde trabajaban en una cooperativa.

In Lacabril, a printing company in Avellaneda, 33 mates, fight for the chance of keeping their jobs. Nowadays, without employers, they must learn the hard task of being their own bosses. The idea of the documentary is to show, how a group of workers, turn the company where they worked, in a cooperative.

Lisandro Olivera 2004 a 2008 Policías en Acción – Canal 13 / 2008 a 2010 Cárceles – Telefe / 2009 Un Tiempo Después – Telefe/ 2011 Residentes – Canal 13/ 2011 Instinto Asesino – Discovery Channel / 2012 En Llamas – América Tv

Autoconvocados por la salud *Self assembled by health*

Director/Director: Carlos Alberto Hitos
Guión / Screenplay: Pablo Sebastián Gruer
Producción/ Production: Carlos Alberto Hitos
hitos.carlos@gmail.com

Sinopsis. En mayo 2009, los médicos tucumanos comenzaron una marcha en contra del sistema de salud. A partir de ese momento se sucedieron cerca de 30 manifestaciones al gobierno para la solución de un problema que viene desde hace décadas. El proyecto cuenta el estado de un sistema de salud incapaz y devastado por la mala distribución.

In May 2009, Tucuman medical doctors started a march against the health system. From that moment on, about 30 (thirty) statements to the government succeeded for the solution of a problem due for many decades. The project has the status of a health system devastated by incompetent and poor distribution.

Carlos Alberto Hitos, es licenciado en Comunicación Social. Estudió cine en la Escuela de Cine, Televisión y Artes visuales de Tucumán, orientación Dirección de Fotografía. Actualmente es Productor de Televisión en el INCAA. Es productor y presentante del proyecto ganador del concurso Nosotros 2011 del INCAA con el documental “El señor Tango”

Has a degree in Communications. He studied film at the School of Film, Television and Visual Arts of Tucuman, Cinematography orientation. He is currently Producer of Television in INCAA. He is producer and presenter of the winning contest We INCAA 2011 & created the documentary “Mr. Tango”.

Fijman de Buenosayres *Fijman from Buenosayres*

Director/Director: Alan Robinson
Guión / Screenplay: Alan Robinson
Producción/ Production: Dolores Montañaño
alanrobinson2010@gmail.com

Sinopsis. El documental registra el viaje que emprende Vicente Zito Lema, un viejo amigo y discípulo del poeta Jacobo Fijman, cuando se impone el descabezado objetivo de declararlo ciudadano ilustre en la legislatura porteña, luchando contra la frivolidad de sus gobernantes.

The documentary shows the journey of Vicente Zito Lema, an old friend and student of poet Jacobo Fijman, when he self imposes the task of declaring him illustrious citizen in the Buenos Aires Parliament, fighting against the frivolity of their representatives.

Alan Robinson. Graduado y Profesor de la Universidad de Cine de Bs.As. Ganó premios internacionales en la Habana, Méjico, Berlín, Montreal, Roma. Se formó como director y editor de cine y TV. Creó el grupo CACTUS CINE, director y guionista, consiguiendo formatos de cine originales como el premiado “The Ways of Wine.”

Graduate professor of the Cinema University of Buenos Aires. His personal projects have won several international awards in Havana, Mexico, Berlin, Montreal, Rome. Created the working group CACTUS CINE and worked in script and direction of feature films, achieving original film formats as the awarded “The ways of wine”.



Julio Troxler: Reconstrucción de un militante

Reconstruction of a militant

Director/Director: Marcela Sluka
Guión / Screenplay: Marcela Sluka
Producción/ Production: Rodolfo Durán
mvsluka@hotmail.com

Sinopsis. Este documental es una pesquisa del asesinato de Julio Troxler, paradigma del militante de la resistencia peronista. Una búsqueda que intenta hallar nuevas piezas para entender el complicado rompecabezas de treinta años de historia política argentina.

This documentary film is an inquiry on the assassination of Julio Troxler, a paradigm of the Peronist resistance activist. This search is aimed at finding new pieces to understand the complex jigsaw of thirty years of Argentine political history.

Marcela Sluka es documentalista, productora y guionista de cine. Es egresada del Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica (I.N.C.A.A.) y estudió Comunicación, Dramaturgia con Mauricio Kartún e Historieta con Oswal. Actualmente se desempeña como productora ejecutiva de varios documentales y es guionista freelance. “Julio Troxler: Reconstrucción de un Militante” es su ópera prima.

Kurt Sonnenfeld: El hombre detras de la cámara

Kurt Sonnenfeld: The man behind the camera

Director/Director: Tomas D'Amico – Ignacio Goett
Guión / Screenplay: Tomas D'Amico – Ignacio Goett
Producción/ Production: Tomas D'Amico – Ignacio Goett
54911 - 156 366 9191
ttdamico@gmail.com

Sinopsis. Por 10 años Kurt Sonnenfeld trabajó en diferentes agencias del Gobierno de Estados Unidos, incluida la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (FEMA). En Septiembre de 2001 fue contratado para ser el camarógrafo oficial, filmando los restos que afectaban Ground Zero, en el World Trade Centre. Como conclusión de lo que vio y filmó, su vida ha estado en peligro por los últimos 10 años. Ahora vive en Argentina y solicita el asilo político.

Ignacio Goett y Tomás D'Amico son periodistas egresados de ETER incursionados en medios web y blogs, avocados a los conflictos mundiales contemporáneos. Colaboradores gráficos de Rebellion.org y VoltaireNet, también producen contenidos para radio y televisión. D'Amico fue finalista del Premio Libertador al Pensamiento Crítico 2007, por su obra Sobre el Imperialismo y la Globalización, y actualmente trabaja en buConultores. Goett dirige la gráfica B612 y fundará Desdemona, su propia productora

La Guerra Grande

The Big War

Director/Director: Federico Sosa

Guión / Screenplay: Juan Pablo Ian – Federico Sosa

Producción/ Production: Cintia Micheletti / Estela Roberta Sanchez
cintia.micheletti@gmail.com

Sinopsis. La Guerra Grande” es un documental que trata sobre uno de los mayores conflictos bélicos de América Latina del siglo XIX: la unión de Brasil, Argentina y Uruguay contra Paraguay. A través de un relato coral, busca contar esta historia ahondando en sus consecuencias hoy en día, donde las voces de sus protagonistas se entrelazan en un complejo abanico de posiciones ideológicas.

The Big War is a documentary film about one of the biggest wars in Latin America during the 19th century: the union of Brazil, Argentina and Uruguay against Paraguay. Through a choral tale, seeks to tell this story delving into the consequences today, in which the voices of the main characters intertwine showing us the complex range of ideological positions surrounding the war.

Federico Sosa nace el 5 de junio de 1980 en Argentina. Se gradúa como director en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC-INCAA). Sus cortometrajes “Guapos” y “Argentino Vargas” participan en mas de 30 festivales nacionales e internacionales, obteniendo mas de diez premios y menciones.

Was born on June 5, 1980 in Argentina. He graduated as Filmmaker from the National School of Experimentation and Filmmaking (INCAA-ENERC) in 2006. His short films “Guapos” (16mm) and “Argentino Vargas” (S16mm) have covered more than 30 national and international festivals, winning more than ten prizes and mentions.

La Perla. Ensayo alrededor del campo

La Perla. Essay around the concentration camp

Director/Director: Yanina German -Guión / Screenplay: Yanina German y Pablo Baur

Producción/ Production: Élica Eichenberger y Federico Robles - yanina.german@gmail.com

Sinopsis. La película es un ensayo audiovisual que visualiza La Perla desde afuera hacia adentro. Es una revisión del acto de mirar este sitio y lo que implica en nuestra sociedad.

The film is an audiovisual essay based on pans shots around La Perla camp. A review of the act of looking at this place and what it means in our society.

Yanina German. Realizadora integral. Estudió Cine en la Universidad Nacional de Córdoba. Ha realizado trabajos de montaje para productoras independientes, largometrajes documentales y series de TV para Canal Encuentro. Es autora de guiones y cortometrajes independientes. Fue becada por la Universidad Autónoma de Barcelona, en 2008, donde realizó una Maestría en Documental Creativo.

Studied Cinema at the National University of Córdoba. Edited documentaries and TV series for independent Production companies and Channel Encuentro. She wrote and directed independent short movies. She got a scholarship in the Autonomic University of Barcelona where she developed a Master in Creative Documentary.

Los Malditos Kennedy

The damned Kennedy

Director/Director: Nicolas Carreras
 Guión / Screenplay: Alan Robinson
 Producción/ Production: Hernan Belon
 nicocarre@gmail.com

Sinopsis. 1930. Paisanos de un pueblo entrerriano, Mario, Roberto y Eduardo son tres de los once hermanos Kennedy. De apellido y padre europeo, de madre y tierra guaraní, marcados por valores de la ética laboral irlandesa y el amor de la tierra aborigen. Fervientes defensores de la incipiente democracia, se afilian al primer partido popular: la Unión Cívica Radical. Las clases conservadoras organizan un golpe de estado. Comienza una feroz persecución a los opositores.

Mario, Roberto and Eduardo are countrymen, Entre Rios, and are but three of the eleven Kennedy brothers. With a European father and surname, and a Guarani mother and land, their values are both carved by the love for the Irish working ethics and the love for the Aboriginal land. The three are ardent supporters of the emerging democracy and affiliate with the first popular Argentine Party in history: the Radical Civic Union. But the conservative classes organize a coup d'état starting a fierce persecution to the opponents.

Nicolas Carreras Egresado del SAT, realización integral, y de la Universidad del Cine (FUC) donde actualmente es docente. Su primer largometraje de ficción "El Camino del vino" obtuvo el premio FRIPESCI en Mar del Plata 2010.

He's graduate from SAT and professor of the Cinema University of Buenos Aires and from (FUC) where he actually is a professor. His first feature "El Camino del Vino" won the FRIPESCI at the Mar del Plata film Festival 2010.

Malvinas, rumbo uno cero cinco

The Falklands, heading 1 0 5

Director/Director: Sebastian Carreras
 Producción/ Production: Nicolás Carreras
 sebacarreras@gmail.com

Sinopsis. "Malvinas, rumbo uno cero cinco" es la historia de un grupo de jóvenes peronistas que en 1966 desviaron un avión en pleno vuelo a Río Gallegos, aterrizaron en Malvinas e intentaron ocupar las islas reclamando la legítima soberanía nacional ante el Imperio Británico. Lo llamaron el "Operativo Cóndor".

"Malvinas, heading 1 0 5" is the story of a Peronist youth group that in 1966, challenging the military, diverted an aircraft in flight to Rio Gallegos, landed in the Falklands and tried to occupy the islands claiming the legitimate national sovereignty to the British Empire. It was called "Operation Condor"

Sebastian Carreras. "Masi, me tiro" Dirección de cortometraje, -1er premio Festival Internacional de la Habana. -"Soldados de paz" Dirección de 8 programas documentales en Haití y Chipre. Emitiéndose por canal Encuentro (Febrero-Julio 2012).

"Masi me tiro" director of short film, -1st Prize International Festival of Havana. - "Soldiers of Peace" director of 8 documentaries of Argentine peacekeepers. Filmed in Haiti and Cyprus. Broadcast by Channel Encuentro (February-July 2012),

Mujer hombre Woman Man

Director/Director: Carzoglio Maria Victoria
Guión / Screenplay: Adriana Desanzo
Producción/ Production: Maria Victoria Carzoglio
54 11 155 226 2049 - vickycarzoglio@gmail.com

Sinopsis. Una mujer casada con una hija de 2 años, nacida y criada en una gran ciudad, vive en el campo. Ingeniera agrónoma, trabaja con campesinos y los ayuda a organizarse. Su matrimonio no está bien. Se encuentra con una campesina amiga que tampoco está bien con su marido. Ambas, sin planearlo, terminan siendo cómplices de una muerte.

A married woman with a daughter (2 years old). She borned and grow up in a big city but now she lives in the country. She is an agronomist, work and help to the people that lives in the country. Her marriage does t work. She talk with a peasant friend that has the same problem: her husband.Both of her are going to be accessory of a death.

Carzoglio Maria Victoria. Opera Prima. Todos los que formamos el equipo de producción, dirección y realización somos actores y músicos.

First Film. Every body who works in the proyect (production, direction, making) are actors and musicians.

Volver al Bolsón, una mancha en el paraíso Return to El Bolsón, a spot in paradise

Director/Director: Gustavo Marangoni
Guión / Screenplay: Gustavo Marangoni
Producción/ Production: Gustavo Marangoni
2944 154606487
latrocha@yahoo.com.ar



Sinopsis. Durante décadas el pueblo de El Bolsón afirmaba que en El Bolsón no había desaparecidos.

Pero alguna gente, poca, sabía que aquí había sido secuestrado Julio Schwartz. Pero El Bolsón “no lo sabía”. Seguía convencido que el paraíso no había sido mancillado.

35 años después, una familia y un pueblo recuperan su historia.

For decades the people of El Bolsón stated that in El Bolson there were no disappeared. But some people, a few, knew that here July Schwartz had been kidnapped . But El Bolsón “did not know”, remaining convinced that paradise had not been tainted. 35 years later, a family and a people recover their story.

Gustavo Marangoni reside en El Bolsón. Trabajo en el medio audiovisual desde comienzo de los '80. Desde hace veinte años dirijo y participo como Df y/o camarógrafo en documentales. Recibí premios nacionales e internacionales.

I reside in El Bolson. Work in the audio-visual since the early 80's. For twenty years I am writing and participated as Df and/or cameraman on documentaries. I have received national and international awards.



Diez Veces Venceremos

Win Ten Times

Director / Director Cristian Jure

Sinopsis. Ceremonia “Guillatun” en Comunidad Mapuche de Temulemu (Temuco, Chile). Pascual, el “hijo del lonko” tras 7 años de clandestinidad y prisión ha vuelto a la comunidad. Junto a sus hermanos recorre el territorio para interiorizarse de la actualidad de su gente.

“Guillatun” ceremony in the Mapuche Community in Temulemu (Temuco, Chile). After seven years of hiding and imprisonment, Pascual, the “son of the lonko”, has returned to the community. Along with his brothers, he goes through the territory, so that he may learn more about his people’s current situation.

Cristian Jure (Director y Guionista) Realizador, Guionista y Antropólogo (UNLP) Profesor de Documental en la Carrera de Cine (UNLP). Cordinador Unidad de Medios del Museo de la Plata.

Film-maker, Screenwriter and Anthropologist (UNLP), Professor of the Subject “Documentary” at the Cinema Course (UNLP). Coordinator of the Media Unit of the Museum of La Plata.

El recuerdo de los muertos

Memories of the Dead

Director/Director: Nicolás Torchinsky

Guión / Screenplay: Marcelo Burello

Producción/ Production: Victoria Gómez Acuña
vgomezacunia@gmail.com



Sinopsis. En una Buenos Aires de pronto desierta, un puñado de personas en estado de amnesia y con diversas discapacidades físicas se desplaza por la ciudad, intentando recomponer los mínimos lazos de solidaridad que les permitan convivir. Pero el miedo y la violencia prevalecen, y cada vez que parece formarse una comunidad, la estructura social se desintegra. Sólo un testigo privilegiado escapa de la catástrofe final: un niño. Y él nos cuenta la historia.

In a sudden deserted Buenos Aires, a bunch of people suffering from amnesia and different phisical dissabilities move through the city trying to reset the minimum soidarity ties that would allow them to live together. But fear and violence prevail and each time a community tries to tie up, the social structure collapses. Just one privileged witness escapes from the final catastrophe: a boy. He tells us the story.

Nicolás Torchinsky nació en 1984 en la Ciudad de Buenos Aires. En 2009 egresó de la Universidad del Cine. Trabajó como asistente de dirección en “La Leyenda del Gauchito Gil” (Ricardo Becher, BAFICI 2006) y en 2006 realizó su primer largometraje experimental “Arena”.

Born in 1984 in Buenos Aires. In 2009 earns a degree at the Film University. Works as AD in “La Leyenda del Gauchito Gil”, Ricardo Becher, BAFICI 2006 and in 2006 makes his first experimental feature film “Arena”.

Coming up (Work in Progress)

La verdadera historia-legado

The True Story-Legacy

Director/Director: Pedro Stocky-Oscar Abudara Bini

Guión / Screenplay: Oscar Abudara Bini

Producción/ Production: Oscar Abudara Bini

Drabudarabini@Yahoo.Com.Ar

Sinopsis. El film empieza con las invasiones inglesas de 1806 destacando el rol de Belgrano y el niño J. M de Rosas. Avanza a través del LEGADO de San Martín, se detiene en los héroes de Malvinas y se concentra en la lucha POST MALVINAS del gobierno argentino apoyado a nivel internacional.

"In Argentina, there is one abortion per minute. Approximately 500.000 abortions per year, and 700.000 births." A trafic of thousands of milions dollars each year. There are doctors officially against the legalization. Women that pay high prices, even risking their own life: at least 3.000 of them have already died. Rage of the feminists. A drafted bill of law, still fragile, to legalize safe and free abortion. A powerfull Church opposing and corrupting the World Health Organization's discourse (OMS). Research.



ACTIVIDADES

ACTIVITIES

Conferencia

Lunes 26 de marzo – de 10.30 a 13.00hs.

Reconfiguración digital: cine político en la segunda década del siglo XXI

Digital resetting: political cinema in the second decade of the XXI century.

Disertante: Orlando Senna

La revolución digital, con impactos profundos en la Ciencia, la Comunicación y el Arte, ha cambiado la relación de los cineastas militantes con su medio de expresión, tanto en lo que es la realización, la estética, cuanto a lo que se refiere a la difusión de las obras. La propagación de los medios de producción audiovisual, el surgimiento de formatos colaborativos en internet, la portabilidad, las redes sociales generan un nuevo escenario para el compromiso social en el cine y sus derivados audiovisuales. La interactividad, la inmensa capilaridad cibernética, el poder de convocatoria popular son avances tecnológicos que nos obligan a repensar la función y la dinámica del cine político.

The digital revolution, with deep impacts on Science, Communication and the Arts, has changed the relationship of militant filmmakers with their means of expression, in terms of performance, aesthetics as to what concerns to the dissemination of the works. The spread of the means of audiovisual production, the rise of online collaboration formats, the portability, as the social networks have generated a new scenario for the social commitment to the cinema and audiovisual derivatives. Interactivity, cyber vast capillarity, and popular convening power are technological breakthroughs that force us to rethink the role and dynamics of political cinema.



Orlando Senna Nace en Bahía, Brasil, 1940. Cineasta, escritor. Dirige y escribe los guiones de "Iracema" (obra antológica del cine brasileiro, codirigida con Jorge Bodanzky), "Gitirana" y "Diamante" bruto. Escribe 30 guiones, entre ellos "El rey de la noche (de Hector Babenco), "Opera del malandro" (con Chico Buarque), "Edipo Alcalde" (con Gabriel García Márquez). Codirige con Santiago Álvarez el documental "Brascuba". Libros publicados: Xana, Máquinas eróticas, Ajaká, Um gosto de eternidade, Sábanas y sueños. Fue director de la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Secretario de Audiovisual de Brasil, director de TV Brasil. Es miembro del Consejo Superior de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y presidente de TAL-Televisión América Latina.

Born in Bahía, Brazil 1940. Filmmaker, writer. Directs and writes the scripts of "Iracema" (retrospective work of brazilian cinema, codirected with Jorge Bodanzky), "Gitirana" and "Diamante Bruto". Writer of 30 scripts, including "King of the Night" (by Héctor Babenco), "Opera del Malandro" (with Chico Buarque), "Edipo Alcalde" (with Gabriel García Márquez). Codirects "Brascuba", the documentary, with Santiago Alvarez. Books published: Xana, Máquinas eróticas, Ajaka, Um gosto de Eternidade, Sábanas y Sueños. He was Director of the Film School of San Antonio de los Baños, Audiovisual Secretary of Brazil, Director of TV Brazil. He is member of the Supreme Council of the Foundation for New Latin American Cinema and Television and President of TAL. Latin American Television.

Talleres / Workshops

Viernes 23 de marzo, de 10 a 13hs.

Transformaciones en el Negocio Audiovisual Cinematográfico: De la Cadena al Cubo de Valor / Transformation in the Audiovisual Film Industry: From the Chain to the Cube of Value

Docente: Lic. Alex Losada Segura.

El nuevo mercado audiovisual se resume en el diseño “transmedia” de los productos y los servicios para ser distribuidos en todas las plataformas y soportes disponibles, lo que ha provocado la destrucción de la cadena de valor original. La cadena de valor multisoporte es ya asumida como doctrina en la economía digital de los medios.

The new audiovisual market resumes in the “transmedia” design of products and services to be distributed in every platform and available support, which has provoked the destruction of the original chain of value. The “multi-supported” chain of value is assumed as a doctrine in the economy of digital media.



Lic. Alex Losada Segura. Es Director General del estudio Segura-Galtés Estrategia Audiovisual, que brinda servicios de consultoría en estrategia, investigación, diseño y gestión integral de proyectos audiovisuales, y del sello productor Excebiel Entertainment. Es Vicepresidente de la Cámara Argentina de Productores Artísticos Creativos y Culturales –CAPACC.

Director of Segura- Galtés Audiovisual Strategy, providing consultancy services in strategy, investigation, design and management of audiovisual projects and of the production label Excebiel Entertainment. He is Vice President of Cámara Argentina de Productores Artísticos Creativos y Culturales –CAPACC.

Martes 27 de marzo, de 10 a 13hs.

“Formulación del Plan de Negocios - Nivel Inicial” / “Formulation of a Business Plan – Initial Level”

Docente: Dra. Juana Cecilia Idone

La capacitación y entrenamiento continuos le permiten a Emprendedores y PyMEs generar proyectos con mayor probabilidad de éxito. La Formulación del Plan de Negocios, se convierte en una herramienta que le da sustento y permite la continuidad y autonomía económica en sus proyectos.

Practice and continuous training allow entrepreneurs and SMEs to generate, most likely, more successful projects. The Formulation of the Business Plan becomes a tool that gives support and allows for continuity and economic autonomy in their projects.

Activities

Miércoles 28 de marzo, de 10 a 13hs.

"Aspectos Impositivos y Societarios en el Sector Audiovisual" / "Tax and Organisational Aspects in the Audiovisual Sector".

Docente: Dra. Juana Cecilia Idone

La puesta en marcha de un Emprendimiento a través del tiempo y la generación de actividad económica implica para el Emprendedor o Empresario comenzar a dar cuenta a la AFIP sobre los resultados del mismo. Identificar que impuestos alcanzan la actividad y como sujeto cual es la alternativa que le corresponde.

The implementation of an Entrepreneurship over time and the creation of economic activity implies that the businessman has to give account to AFIP about the results and Identify that taxes reach the activity and as a subject its the corresponding alternative .



Cecilia Idone. Es Contadora Pública egresada de la UBA y "Analista y Planificadora de Medios Publicitarios", egresada IAPM. Participo en los cursos de Posgrados en FLACSO: "Gobernabilidad y Construcción de Escenarios Prospectivos", "Desarrollo local y economía social", "Sociedad civil y Tercer sector". Es Asesora de la Unidad de Industrias Culturales de la Secretaría de Industria y Comercio de la Nación.

Public accountant , graduate from UBA and Analyst and Advertising Media Planner, graduated from IAPM. Participated in Post graduate courses in FLACSO: " Governance and Building of Prospective Scenarios ", "Local Development and social economy" " Civil Society and Third Sector". Consultant of the Cultural Industries Unit of the Industry & Commerce Secretary of the Nation.

La conferencia y los talleres se realizarán en :

Auditorio de la Secretaria de Industria, Av. Julio A.Roca (Diag. Sur) 651 9° piso

Es necesaria inscripción previa en producción@ficip.com.ar





Índice de películas

INDEX of FILM

COMPETENCIA OFICIAL

COMPETENCIA OFICIAL

INTERNACIONAL LARGOMETRAJES.....19

Artigas la redota
El lugar más pequeño
El ministro (l'exercice de l'etat)
Fuego sobre el Mármara
Juan y Eva
Operación diablo
Pink gang
Príncipe azteca
The black power mixtape
Utopía o barbarie
Verdades verdaderas

COMPETENCIA OFICIAL

INTERNACIONAL MEDIOMETRAJES.....31

Historias de Guatemala
De gaulle, la fin d'un règne
Operación peter pan-cerrando el círculo en cuba
Convict the judge
Margarita Belén, la historia completa
Familiares. La cantuta y barrios altos
Inacayal la negación de nuestra identidad
B.a.u.e.n. la vida en autogestion
Perón y el deporte
Testigos de un etnocidio

COMPETENCIA OFICIAL

INTERNACIONAL CORTOMETRAJES..... 43

Un año y un día
La noche en que lloró la democracia
Topo gigio is dead
The barber of birmingham
Chronique d'une catastrophe anoncée
Q'eros
Avelino
El ropero del pueblo
La mirada perdida
Amnesia
Animales de alquiler
José mujica: el Pepe
Z4 el campito
Mita'i
Tendit

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA.....59

Cipriano, yo hice el 17 de octubre
Dixit
Hipólito

Insomnio de una noche de verano

La caracas

La revolucion es un sueño eterno

Las muchachas

Mosconi

Nicaragua...el sueño de una generación

Sueños acribillados

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA SERIES.....70

Alegría y dignidad

Centros clandestinos.

De igual a igual

El banquito

En movimiento

La 40 – el destino de una ruta

La libertad

Memorias de una muchacha peronista"

Militantes

Miradas

Nosotros campesinos

Piratas. Pastores, inversores

Presentes

Produccion propia

Propiedad privados

Salida de emergencia

Tesis

Veó veó tv

MUESTRAS PARALELAS

MUESTRA ESPECIAL FUERA DE CONCURSO81

Brilhante

Carpani, vida y obra

Días de poder

El camino

Escuchando al juez garzon

Pachamama

PANORAMA LATINOAMERICANO87

Argentina en el G-20

El cielo abierto

La reina del pueblo

La revolución de Juan Escopeta

La tierra sin mal

La toma

Pibes rodando. No somos peligrosos, estamos en peligro

Silencio en el paraíso

Todos tus muertos

Miércoles de ceniza

Los chicos invisibles

Índice de películas

INDEX of FILM

CINE DEBATE..... 96

Crónicas de la gran serpiente
Bajo el mismo sol
Polvere. Il grande processo dell'amianto
Cuarto poder: los medios en la sociedad de la información
Cuento chino clasista y combativo

DIRECTORES EN FOCO..... 105

Al grito de este pueblo
Che, muerte de la utopía
Del viento y del fuego
La verdadera historia de la primera fundación de Buenos Aires
Octavio Getino
Remitente: nicaragua (carta al mundo)
El amauta
El caso huayanay: testimonio de parte
Tupac amaru

ESPECIAL MALVINAS..... 113

Hundan al belgrano
Locos de la bandera
Malvinas territorio nacional
Malvinas viaje del bicentenario
Palabra por palabra

FESTIVALES MUESTRA CINE AFRICANO..... 117

Afrique 50
Avoir 20 ans dans les aures
Barakat
Ezra
La battaglia di algeri
Peuple en marche
Rêves de poussière (sueño en el polvo)

FESTIVALES ANNECY CORTOS..... 124

Bigger better 6 demasiado yanki
Boomtown
Causes 9 me gusta
Die schiefe bahn
Le processus
Monsieur cok 9
Oranus
The all american alphabet 9
The shock doctrine naomi klein and alfonso cuaron
Under baitet

TEMÁTICO Memoria y testimonios..... 127

Al final de la escapada
El precio de la lealtad
Gallardo
Nestor
Ningún sabe onde fica o haiti
Nosotras que todavía estamos vivas
Sin punto y aparte
Tablada. El final de los '70
Voces del subterráneo

TEMÁTICO Realismo mágico..... 139

El dedó
Los amores de un zombie, candidato a la presidencia

TEMÁTICO Trabajo 140

Ferrovianos
La verdad no contada
México barbaro 2010
Todos caídos en el aire

WORK IN PROGRESS..... 145

Aborto clandestino: crucifixión democrática
Asamblea permanente!
Autoconvocados por la salud
Diez veces venceremos
El recuerdo de los muertos
Fijman de buenosayres
Julio troxler: reconstrucción de un militante
Kurt sonnenfeld: el hombre detras de la cámara
La guerra grande
La perla ensayo alrededor del campo
La verdadera historia-legado
Los malditos kennedy
Malvinas, rumbo uno cero cinco
Mujer hombre
Rebeldes con causa: unión de estudiantes secundarios
Volver al bolson, una mancha en el paraíso

ACTIVIDADES 153

